The First Part of the Mirror for Magistrates (1559).

Quellen und Verfasser.

Inaugural-Dissertation

zur Erlangung der Doktorwürde

einer hohen philosophischen Fakultät

der Kaiser Wilhelms-Universität Straßburg

ACAD.
LUGD. BAT.
BIBL.

vorgelegt von

Hanna Steiner

aus Darmstadt.

Straßburg i. E.
Druck von M. DuMont Schauberg
1914.

Von der Fakultät genehmigt am 31. Juli 1914.

In Dankbarkeit

meinen lieben Eltern.

Inhaltsangabe.

Bibliographie.

A. Quellen.

B. Verfasser.

Bibliographie.

I. Texte.

Avesbury, Robert: Mirabilia gesta magnifici regis Angliae domini Edwardi tertii ed. by Thomas Hearne, Oxford 1720.

A Chronicle of London, from 1089 to 1483, written in the fifteenth Century, and for the first time printed from Mss. in the British Museum ed. by Nicolas Harris. London 1827.

Commynes, Philippe de, Mémoires ed. Dupont. Paris 1840.

Cooper, Thomas: Chronicle (Fortsetzer u. Herausgeber von Thomas Lanquet, An Epitome of Chronicles). Londini 1560.

An English Chronicle of the Reigns of Richard II., Henry IV., Henry V., and Henry VI., written before the year 1471 ed. by John Silvester Davies. Camden Society New Series 64. London 1856.

Fabyan, Robert: The new Chronicles of England and France, in two parts, by Robert Fabyan. Named by himself the Concordance of Histories. Ed. by H. Ellis. London 1811.

Grafton, Richard: Grafton's Chronicle, or History of England, to which is added his table of the Bailiffs, Sheriffs, and Mayors, of the City of London. From the year 1189 to 1558, inclusive. 2 vols. London 1809.

William Gregory's Chronicle of London in „The Historical Collections of a citizen of London in the fifteenth century" ed. by James Gairdner, Camden Society, New Series. London 1876.

Hall, Edward: Hall's Chronicle; containing The History of England, during the reign of Henry the Fourth, and the succeeding Monarchs, to the end of the reign of Henry the Eighth etc. London 1809.

Hardyng, John: The Chronicle of John Hardyng, containing an account of public transactions from the earliest period of English History to the beginning of the reign of king Edward the Fourth. Together with the continuation by Richard Grafton, to the thirty-fourth year of king Henry the Eighth .... ed. by H. Ellis. 2 vols. London 1812.

Haslewood, Joseph: Mirror for Magistrates. 3 vols. London 1815.

Holinshed, Raphael: Holinshed's Chronicles of England, Scotland, and Ireland. 6 vols. London 1807—8.

Murimuth, Adam: Adami Murimuthensis Chronica sui temporis, nunc primum per decem annos aucta (1303—1346) cum Continuatione ad 1380 a quodam Anonymo, ad fidem codicum manuscriptorum edidit et

recensuit Thomas Hog; Londini Sumptibus Societatis 1846. Enthalten in den „English Historical Society Publications".

Polychronicon: Ranulphi Higden Monachi Cestrensis; together with the English Translations of John Trevisa and of an unknown writer of the fifteenth century. Ed. by Churchill Babington. 9 vols. London 1865—86. Rerum Britannicarum Medii Aevi Scriptores.

Polydori Vergilii Urbinatis Anglicae Historiae Libri XXVI. Basileae 1534.

Walsingham, Thomas: Thomae Walsingham, quondam monachi S. Albani, Historia Anglicana ed. by Henry Thomas Riley. 2 vols. London 1863.

Warkworth, John: A Chronicle of the first Thirteen years of the Reign of King Edward the Fourth. Ed. Halliwell. London 1839.

Worcester, William. Annales Rerum Anglicarum, ed. by Thomas Hearne, London 1771 im II. Bande des Liber Niger Scaccarii, nec non Wilhelmi Worcestrii Annales Rerum Anglicarum.

II. Abhandlungen und größere Werke.

Cambridge History of English Literature ed. by A. W. Ward and A. R. Waller, Cambridge, University Press, vol. III, 1909.

Gsell, Erwin: Richard Niccols als Ergänzer und Herausgeber des „Mirror for Magistrates". Seine Quellen und seine Änderungen. Straßburger Dissertation. Straßburg 1910.

Lämmerhirt, Rudolf: Thomas Blennerhassets Second Part of the Mirror for Magistrates. Eine Quellenstudie. Straßburger Dissertation. Weimar 1909.

Der erste Teil des Mirror for Magistrates von 1559.

A. Quellen.

Im Jahre 1559 erschien die erste Ausgabe des „Mirror for Magistrates", 19 Gedichte umfassend, unter dem Titel:

„A Myrroure for Magistrates. Wherein may be seen by example of other, with howe greuous plages vices are punished: and howe frayle and vnstable worldly prosperitie is founde, even of those whom Fortune seemeth most highly to fauour. Faelix quem faciunt aliena pericula cautum. Anno 1559 Londini, In aedibus Thomae Marshe. 92 leaves" (Haslewood B. I, S. 18).

Der Herausgeber, William Baldwin[1]), weist in der Vorrede darauf hin, daß schon einige Jahre vorher ein Versuch zur Veröffentlichung dieses Werkes gemacht worden war:

„The wurke was begun, and part of it printed IIII yeares agoe, but hyndred by the Lord Chancellor that then was" (Haslewood B. I, S. 17).

Ferner erfahren wir durch das Vorwort, daß Baldwin und seine Mitarbeiter zuerst den Plan gefaßt hatten, in Anlage und Aufbau des M. M. sich an Boccaccios „De Casibus Virorum Illustrium" und Lydgates Bearbeitung dieses Werkes anzuschließen. Doch nahmen sie von diesem Vorhaben wieder Abstand und machten es sich zur Aufgabe, ihre Helden, Dichter und Held gleichsam in einer Person vereint, bei Baldwin Klage über ihr bejammernswertes Los führen zu lassen. Baldwin

---

[1]) Über Baldwin vgl. W. F. Trench, Modern Quarterly I (1899) No. 4 p. 259 ff. und neuerdings Bries Aufsätze: William Baldwin's 'Beware the Cat', 1561, Anglia XXXVII, 303 ff., und William Baldwin als Dramatiker, ib. XXXVIII, 157 ff.

berichtet über das Resultat dieser gemeinsamen Vorbesprechung des Dichterbundes:

„Yet would it not cumlily serue, seeing that both Bochas and Lidgate were deade, neyther were there any aliue that medled with like argument, to whome the vnfortunate might make theyr mone. To make therefore a state meete for the matter, they all agreede that I shoulde vsurpe Bochas rome, and the wretched princes complayne vnto mee: and tooke vpon themselues, euery man for his part to be sundry personages, and in theyr behalfes to bewaile vnto mee theyr greeuous chaunces, heauy destinies, and woefull misfortunes" (Haslewood B. II, S. 8).

Bestimmte Quellenangaben enthält diese Vorrede, die in erster Linie den Leser auf die Tendenz des Werkes aufmerksam machen soll, nicht. Wohl aber bemerkt Baldwin im Allgemeinen, daß man bei der Abfassung der Gedichte in Anlehnung an die chronistischen Vorlagen verfuhr: *„Wee opened such bookes of chronicles as wee had there present"* (Haslewood B. II, S. 8).

An diese Bemerkung allgemeiner Art reiht sich in einigen der die Gedichte verbindenden Prosaglieder die genaue Angabe der beiden Quellenwerke an, die die Dichter sich vornehmlich zur Richtschnur genommen hatten, nämlich: die Chroniken Fabyans und Halls. So werden Hall und Fabyan in dem Prosaepilog der Klage Northfolkes (ib. S. 54) erwähnt. Es heißt daselbst in Bezug auf die Rivalität und Entzweiung Northfolkes und Henry Bolenbrokes:

„For wheras Hall maketh Mowbrey appellant and Bolinbroke defendant, Fabian reporteth the matter quite contrary".

In dem Stück des Prosarahmens nach der Klage Heinrichs VI. ist die Rede von dem Tod eines Herzogs von Excester, der dem Dichter zu folgender Bemerkung Anlaß gibt:

„What hee was, or by what aduenture hee died, maister Fabian hath not shewed, and maister Hall hath ouerskipped him" (S. 225).

Sogar innerhalb eines der Gedichte selbst hat der Dichter die Gelegenheit zu einer Quellennotiz wahrgenommen. Denn wir lesen in der Klage Worcesters (S. 202):

„Unfruitfull Fabian followed the face
Of tyme and dedes, but let the causes slip:
Which Hall hath added, but with double grace“ (Str. 4).

In der Vorrede zu Glendour gibt der Dichter außerdem noch einen anderen Gewährsmann an, mit den Worten:

„I will tel hys [Glendours] tale for him vnder the pryuelidge of Martine hundred“ (S. 64)[1]).

Doch findet sich in keiner der zur Verfügung stehenden Biographien und Bibliographien der Name dieses Mannes verzeichnet, so daß seine Persönlichkeit fraglich bleibt, vgl. unten (S. 33).

In der folgenden Untersuchung werden wir stets von den Berichten der beiden im M. M. selbst genannten Chronisten ausgehen. Im Falle ihre Mitteilungen nicht genügen, werden wir die anderen uns zu Gebote stehenden geschichtlichen Werke zu Rate ziehen und schließlich immer die Tatsachen hervorheben, die die Dichter aus anderen uns nicht zugänglichen Quellen geschöpft haben.

---

[1]) Ich zitiere selbstverständlich immer den Wortlaut der editio princeps von 1559, soweit er sich aus Haslewoods Anmerkungen zu seinem Abdruck des Textes von 1587 rekonstruieren läßt. Der Verweis auf Martine Hundred findet sich auch auf dem Fragment des ersten durch ein Verbot des Lord Chauncellor unterbrochenen Foliodruckes des M. M. vom Jahre 1555 (s. Hslw. B. I, S. III. u. B. II, S. 53) in derselben Form wie 1559: „vnder the priuilege of Martin Hundred“ (s. Hslw. B. II, S. 63 [10]).

I.

The falle of Robert Tresilian chiefe iustice of England, and other his fellowes, for misconstruing the lawes, and expounding them to serue the prince's affections.

21 siebenzeilige Strophen[1]).

Die ersten Strophen dieses Gedichtes sind lediglich einleitender Art.

Sie enthalten in der Hauptsache die Klage Tresilians über das launische, trügerische Geschick, das ihn und seine Genossen von der höchsten Ehrenstaffel des Glückes ins tiefste Verderben stürzte (Str. 1—6).

Unter Richards II. Regierung gelingt es Tresilian, dem „chief justice" des Landes, samt seinen Genossen, das ganze Gerichtswesen des Landes an sich zu reißen.

Angespornt von Habsucht und blindem Ehrgeiz machen die Richter meineidig und gottvergessen Recht und Gesetz zum Spielball ihrer Launen, unbekümmert darum, daß sie durch Gesetzesverdrehung und falsches Urteil viele Unschuldige um Gut und Leben bringen (Str. 7—13).

Auch den willkürlichen Gesetzesübertretungen des jungen Königs wehren sie nicht, ja, im Gegenteil sie unterstützen ihn sogar darin, um seine Gunst buhlend.

Diesem schändlichen Treiben beschließt der Adel des Landes, im Verein mit dem Volk, ein Ende zu machen.

Sie berufen ein Parlament mit dem Zwecke, diese unge-

---

[1]) In der Ausgabe des M. M. von 1571 wurden 2 Strophen hinzugefügt (s. Hslw. B. II, S. 15).

rechten Richter und üblen Berater des Königs abzusetzen und des Landes zu verweisen. Ihrem Beschluß folgt auch alsbald die Ausführung. Tresilian aber, als Haupt und Leiter jener Partei, wird zum Tod durch den Strang verurteilt (Str. 14—19).

Die Schlußstrophen enthalten eine eindringliche Mahnung an die Richter dieser und künftiger Zeiten, sich stets genaue Beobachtung des Gesetzes und strenge Rechtlichkeit zur Aufgabe zu machen, eingedenk des obersten Richters, der am jüngsten Tage Rechenschaft von ihnen fordern wird. Tresilian und seine Genossen, denen die gerechte Strafe für ihre Übeltaten zu teil wurde, möge ihnen zu allen Zeiten als warnendes Beispiel vor Augen stehen.

Da das Gedicht zum größten Teil Reflexionen und Ermahnungen enthält, die die moralisierende Tendenz stark betonen, so nehmen die tatsächlichen Geschehnisse nur einen beschränkten Raum ein. Quellenangaben enthält die Klage nicht. Es wird nun die Aufgabe der folgenden Untersuchung sein, festzustellen, wie sich der Bericht des Dichters zu den Mitteilungen der Chronisten verhält.

Da Halls Chronik erst mit der Regierung Henrys IV. einsetzt, so fehlt bei Hall naturgemäß sowohl die Erwähnung des noch in die Zeit Richards II. fallenden Parlaments, das die Verurteilung der ungerechten Richter zur Folge hatte, als auch die Namensnennung jener Richter.

Wohl aber gibt der Chronist einen eingehenden Bericht von der Absetzung Richards mit genauer Aufzählung der einzelnen Beschuldigungen, die in dem von Henry of Lancaster einberufenen Parlament gegen ihn erhoben wurden. In nicht weniger als 35 Anklagepunkten wird die verabscheuungswürdige Regierung Richards beleuchtet und die Annahme ist sicher berechtigt, daß sich der Dichter die Angaben Halls, soweit sie für ihn als Quelle in Betracht kommen konnten, zu Nutze gemacht hat. So ist in der Äußerung Tresilians über sich und seine Genossen . . . . . „to whether syde soeuer wee did way,

Were it by right or wrong, it past without repriefe“

(Str. 9)

eine Anspielung auf den folgenden Punkt der Anklage zu erblicken:

„He [Richard] assembled certain Lancashire and Cheshire men ..... and suffered them to robbe and pill without correction or reprefe“ (Hall S. 9).

Eine Andeutung des gewissenlosen Schaltens und Waltens der üblen Berater des Königs findet sich in der Chronik schon an früherer Stelle. Thomas Arundell spricht sich Henry of Lancaster gegenüber, an den er sich als Abgesandter und Fürsprecher des Volkes hilfeheischend wandte, folgendermaßen über die unglückselige Lage der Untertanen aus:

„I assure you that wee miserable subiectes haue so long borne the yoke of wanton unwitty kyng Richard, and haue paciently tollerate the pernicious persecucion of his gredy and auaricious councellers“ (S. 6) —,

wozu die erste gegen Richard im Parlament erhobene Anklage zu vergleichen ist:

„Kyng Richard wastfully spent the treasure of the realme and had geuen the possessions of the Croune to men unworthy, by reason wherof daily newe charges more and more were layd in the neckes of the poore comminaltie“ (Hall S. 9).

Von dem Zweck des Parlaments heißt es unmittelbar vorher:

„There was declared howe vnprofitable kyng Richarde had bene to the realme duryng his reigne, howe he subuerted the lawes, polled the people and ministred Justice to no man but to suche as pleased hym“ (Hall S. 9).

Zur Abdankung gezwungen, legt Richard dann selbst ein öffentliches Bekenntnis seiner Verfehlungen ab:

„I Richard king of England Duke of Fraunce, Aquitaine, and Lorde of Ireland, confesse and say before you my lordes and other our subiectes, that ..... partely ruled and misauised by the euell and sinister councell of peruerse and flatteryng persons: and partely led by the frailtie of young waueryng and wanton youth, and with delectacion of worldly and volupteous appetite, [I] haue omitted and not executed my royall office and bounden dutie“ (Hall S. 12). Mit diesen

Ausführungen vergleiche man Strophe 15 und 16, in denen die gleichen Gedanken ausgesprochen sind:

. . . . . „the subiect was not sure
Of life, land, nor goodes but at the prince's will,
Which caused his kingdome the shorter time to dure:
For clayming power absolute both to saue and spill,
The prince thereby presumed his people for to pill,
And set his lustes for lawe, and will had reason's place,
No more but hang and drawe, there was no better grace.
The king thus transcendyng the limittes of his lawe,
Not raygning but raging by youthfull insolence,
Wise and wurthy persons did fro the courte wythdraw,
There was no grace ne place for auncient prudence:
Presumpcion and pryde with excesse of expence,
Possessed the palays and pillage the countrye;
Thus all went to wracke vnlike of remedye."

Für alle anderen im Gedicht erwähnten, Tresilian und seine Genossen betreffenden und über Hall hinausreichenden Tatsachen vermag Fabyan Aufschluß zu geben, der ja nach der eignen Aussage der Dichter selbst neben Hall am meisten von ihnen in Anspruch genommen wurde. Fabyan erzählt nämlich in Übereinstimmung mit unserem Gedicht (Str. 17—19), von dem Auflehnen des Adels gegen die Mißregierung Richards und der Einberufung des Parlaments, auf Grund dessen dem schändlichen Treiben der ungerechten Richter ein Ende gemacht wurde.

In Fabyans Darstellung begegnen wir auch der genauen Namensnennung der üblen Berater des Königs, die, wie oben erwähnt, von Hall gänzlich außer Acht gelassen wurde. Bei Fabyan (S. 534) lesen wir hingegen:

„Syr Thomas of Wodstocke duke of Gloucetyr, the erle of Arundell, with the erlys of Warwyke, of Derby, and of Notyngham, consyderynge howe the kynge and his lande was mysseladde by a fewe personys aboute the kyng, entendynge reformacion of the same, assemblyd them to haue a counceyll at Radecok brydge, and after arreryd great people, and so with a stronge power came to London, and there causyd the

kyng to call a parlyament. Wherof herynge, maister Alexhander Neuyle, than archebysshop of Yorke, syr Lyonell Vere marquys of Develyn, and syr Mychaell de la Poole chaunceller and erle of Suffolke, feryng punysshement fled the lande, and so dyed in straunge countreys. Than the kyng by counceyll of the othe[r] of aboue named lordys durynge the parlyament, causyd to be takyn syr Robert Treuylyan chefe iustyce of Englande, syr Nycholas Brembre late mayer of the cytie of London, syr John Salysbury knyght of housholde, syr Johnn Beawchamp stewarde also of the kynges house, syr Symonde of Beuerlay knyght, syr Iamys Bernes, and syr Robert Belknap, knyghtis, and a sergeaunt of armys callyd Johnn Vske; the which, by auctoryte of the sayd parlyament, were conuycte of treason, and for the same put to execucion at Tybourne, and at the Towrehyll: and Johnn Holte, Johnn Locton, Rycharde Gray, Wyllyam Burgth, and Robert Fulthorpe, iustis, with the other foresayd lordys, which as before is sayde voydyd the lande, and by auctoryte of the sayd court of parlyament, were banysshed and exylyd the lande for euer."

Zu dieser Aufzählung vergleiche im Gedicht:

„Behold mee vnfortunate forman of this flocke,
Tresilian, sometime chiefe iustice of this land,
By discent a gentleman, no staine was in my stocke,
Loketon, Holte, Belknap, with other of my band"
(Str. 7) und

„Among whome, Robert Veer calde duke of Irelande,
With Mighell Delapole of Suffolke newe made earle,
Of Yorke also the archbishop, dispacht were out of lande,
With Brembre of London a full vncurteous churle" (Str. 19).

Doch beweist gerade die Liste der Namen, daß der Dichter neben Fabyan noch eine andere Quelle benutzt haben muß. Von der Auslassung verschiedener Namen abgesehen, die nichts gegen Fabyan als ausschließliche Quelle beweisen würde, fällt uns vor allem auf, daß Fabyans „Syr Lyonell Vere marquys of Develyn" im Gedicht als „Robert Veer calde duke of Irelande" (Str. 19) erscheint. Vermutlich haben wir diese andere Quelle in Hardyngs Chronik zu sehen, in der „Robert

Veer then duke of Irelande“ als einer der Freunde König Richards genannt ist (s. Hardyng, B. I, S. 341).

Weder bei Fabyan noch in irgend einer der zu Gebote stehenden Chroniken nimmt Tresilian den andern Richtern gegenüber eine hervortretende Stellung ein. Immerhin wird er häufig von den Geschichtsschreibern als „chief justice“ erwähnt. Auch in unserem Gedicht tritt die Gestalt des Helden keineswegs deutlich in den Vordergrund, da Trésilian sich stets gemeinsam mit seinen Genossen nennt und sich mit ihnen auf gleiche Stufe stellt. So ist seine Klage zugleich auch die der übrigen Richter.

II.

How the two Rogers, surnamed Mortimers, for their sundry vices ended their liues unfortunately.

21 siebenzeilige Strophen.

Nach der Eingangsstrophe, in der Sir Roger Mortimer um Aufnahme in Baldwins Werk bittet, gibt Mortimer zunächst einen Überblick über das Leben seines gleichnamigen Vorfahren, um jedem Irrtum vorzubeugen.

Roger Mortimer, der Ältere, schwingt sich zur Regierungszeit Eduards III. zu einer so einflußreichen Stellung empor, daß er, ohne des Königs zu achten, im Bunde mit dessen Mutter die Regierungsgewalt an sich reißt. Sein Glück aber beschwört den Neid und die Erbitterung der Peirs und des Volkes herauf. Sie lassen ihn als Verräter gefangen nehmen und legen ihm 5 schwere Verbrechen zur Last, die seine Verurteilung zum Tode zur Folge haben (Str. 2—7).

Erst mit Strophe 8 beginnt Sir Roger Mortimer der Jüngere, die Erzählung seines eigenen Lebens. Wie sein Ahne, so ist auch er ein Liebling des Glückes, doch gleich diesem muß er die schmerzliche Erfahrung machen, wie trügerisch und wandelbar Wohlstand und Glück ist. Denn unerwarteter Weise zetteln die Iren eine Verschwörung gegen ihn an, um ihm sein mütterliches Erbe zu entreißen. Nach verzweifelt tapferer Gegenwehr muß Mortimer samt seinen Mannen der Übermacht der Feinde unterliegen (Str. 8—20).

In der letzten Strophe mahnt Mortimer im Rückblick auf sein Leben den Leser nochmals an die Vergänglichkeit alles Irdischen:

„See here the stay of fortunate estate,
The vayne assurance of this brittle life.“

Als Hauptquelle zu dieser „tragedy“ ergibt sich, wie Haslewood in seinen Anmerkungen (S. 23 ff.) bereits angegeben hat, der Bericht Fabyans.

In Strophe 2 vernehmen wir die Ernennung des älteren Mortimers zum „earle of March“, wovon bei Fabyan (S. 440) die Rede ist.

Fabyan fährt dann fort:

„Where after the sayd syr Roger toke moche more vpon hym than other lordys wer contentyd with, so that by the kynges mother and hym all thyng was rulyd and guydyd“ (S. 440), welche Stelle der Dichter wohl bei Strophe 4 im Gedächtnis hatte:

„For now alone hee ruleth as him lust,
Ne recketh for reade, saue of king Edwarde's mother“.

Bis in die Einzelheiten ist unser Autor der chronistischen Überlieferung gefolgt. Denn wir finden bei Fabyan (S. 441) nach dem Bericht der Verhaftung des älteren Mortimer dieselben 5 Anklagepunkte, die auch in dem Gedicht (Str. 5 f.) angeführt sind:

1. Die Abschließung eines für England unehrenhaften Friedens mit Schottland durch Mortimers Betreiben.
2. Die Übergabe der „charter Ragnam“ an die Schotten.
3. Die Ermordung des Königs Sir Edwarde of Carnaruan.
4. Mortimers sträfliche Beziehungen zur Königin-Mutter.
5. Seine Bereicherung auf Kosten des Staatsschatzes.

Das knappe, abgerundete Lebensbild, das Fabyan von Roger Mortimer, den Jüngeren, entwirft, tritt uns in dem Gedicht in poetischer Gestaltung und mit dichterischen Ergänzungen entgegen.

Fabyan hatte berichtet:

„Syr Roger Mortymer, erle of the Marche, and sone and heyre vnto syr Edmunde Mortymer (and of dame Phylyp eldest doughter and heyer vnto syr Lyonell, the seconde sone of Edwarde the thyrde), was soone after proclaymyd heyer paraunt vnto the crowne of Englonde; the which syr Roger shortly after saylyd into Ireland, there to pacyfye the lordeshyp of Wulstyr, whiche he was lorde of by his foresayde mother,

but whyle he was there occupyed abowte the same, the wylde Irysshe came vpon hym in noumbre, and slewe hym and moche of his company“ (S. 533).

Neben der Chronik Fabyans muß der Dichter auch noch andere Geschichtswerke zu Rate gezogen haben. So erzählt Fabyan wohl von der Hinrichtung Mortimers des Älteren, doch deutet er mit keinem Worte an, daß Mortimer das Recht der Selbstverteidigung versagt wurde (Str. 10). Nur in der Chronik des Adam Meremouth (1275?—1347) (s. D. N. B. unter Adam Murimuth) betitelt „Continuatio Chronicarum“ [1]), auf die uns Holinshed in seiner Chronik (B. II, S. 599) bei der Besprechung des Schicksals des älteren Mortimers verweist, findet sich eine entsprechende Mitteilung.

Meremouth spricht von der Gefangennahme Mortimers und der Einberufung eines Parlaments:

„in quo parliamento apud Westmonasterium, in vigilia sancti Andreae, fuit idem comes iudicatus ad mortem per pares suos. Non tamen venit coram eis, nec habuit responsionem; nec mirum, quoniam, a morte comitis Lancastriae usque ad mortem istius comitis, omnes nobiles ad mortem traditi sine responsione et convictione legitima voluntarie perierunt“ (S. 65).

In Fabyans Chronik lesen wir auch nichts von der später erfolgten Nichtigkeitserklärung des über Mortimer, den Älteren, verhängten Urteils. Zwar erfolgte sie lang nach seinem Tode, doch seinen Nachkommen brachte sie wenigstens den Gewinn, daß sie wieder in den Besitz der ihnen entzogenen Ehren und Güter gelangten (Str. 11).

In keiner für unsere Untersuchung in Frage kommenden Chronik ist eine Notiz für diese Nichtigkeitserklärung zu finden. Daß aber diese Angabe des Dichters nicht willkürlich ist, sondern auf chronistischer Grundlage beruht, beweisen die

[1]) Herausgegeben wurde diese Chronik 1846 unter dem Titel: „Adami Murimuthensis Chronica sui temporis nunc primum per decem annos aucta (1303—1346) cum eorundem Continuatione ad 1380 a quodam Anonymo, ad fidem codicum manuscriptorum edidit et recensuit Thomas Hog“. Londini Sumptibus Societatis 1846.

Chroniken Holinsheds und Stows. Beide schildern nämlich die Vorgänge in ähnlicher Weise wie unser Gedicht. Doch fallen diese Chroniken aus dem Rahmen der Quellenuntersuchung, da ihre Entstehungszeit nach dem Jahre 1559, der ersten Ausgabe des Mirror, fällt. Holinshed verweist zwar an dieser Stelle auf die Werke zweier Chronisten, auf Thomas Walsinghams „Historia Anglicana“ und auf Robert Avesburys „Mirabilia gesta magnifici regis Angliae domini Edwardi tertii.“

Doch ist auffälliger Weise auch in diesen beiden Chroniken keine diesbezügliche Bemerkung ausfindig zu machen, und muß es demnach dahingestellt bleiben, welche Quelle dem Dichter zur Vorlage gedient hat.

An manchen Stellen hat der Dichter seinen Bericht durch poetische Ausschmückungen höchst wirkungsvoll belebt. So hat er sich des stets seines Erfolges sicheren Kunstmittels, nämlich der Kontrastwirkung, bedient. Er ergänzt mit der Freiheit des Poeten die lakonische Notiz der Chronik über das Leben Rogers Mortimers, des Jüngeren, dahin, daß er ihn uns in einer machtvollen Stellung, im Besitze von Reichtum und Ehren vor Augen führt. Um so erschütternder erscheint dann der Sturz von der Höhe schwindelnden Glückes hinab in das Elend des Todes. Sehr lebensvoll hat der Dichter auch den Kampf Mortimers mit den Iren durch eine anschauliche Schilderung gestaltet. Er läßt Mortimer zum Opfer seiner Sorglosigkeit werden und verknüpft damit noch eine zweite Moral: Bei allen Unternehmungen gehe man mit Klugheit und Vorsicht zu Werke.

III.

How Syr Thomas of Woodstocke Duke of Glocester, vncle to king Richarde the second, was vnlawfully murdered.

29 siebenzeilige Strophen.

Obwohl Ferrers, der als der Verfasser dieses Gedichtes angegeben wird, sich ausführlich über das Geschick Glocesters äußert, tritt die moralisierende Tendenz gerade bei diesem Gedicht stark in den Vordergrund. So enthält es nicht weniger als 3 eindringliche Lehren für den Leser.

1) Allzu großes Vertrauen wird oft zu Schanden gemacht:

„Let none trust fortune, but follow reason:
For often wee see in trust is treason“ (Str. 5).

2) Der Untertan gehorche stets dem Willen seines Herrschers:

„But in that yee bee lieges learne to obay,
Submitting your willes to your prince's lawes“ (Str. 15).

3) Auge um Auge, Zahn um Zahn:

„Take heede yee princes by examples past,
Bloud will haue bloud, eyther first or last“ (Str. 29).

Wie die Helden der beiden ersten „tragedies“, so wird auch Glocester mit überschwänglichen Gaben des Glückes überhäuft. Von Richard II. wird er nach Frankreich zur Unterwerfung der Franzosen entsendet. Als er siegreich und mit Beute beladen von diesem Unternehmen heimkehrt, warten seiner Triumph und Ehrenbezeugungen (Str. 1—9).

Seine glücklichen Erfolge nähren in ihm den ehrgeizigen Wunsch, sich mit dem König auf gleiche Stufe zu stellen. Deshalb sucht er vor allem, die ihm bei diesem Plane lästigen

Ratgeber des Königs zu entfernen. Durch die tatkräftige Hilfe seiner Freunde gelingt es ihm, gegen den Willen des Königs ein Parlament einzuberufen. Hier erfolgt die Absetzung und Verurteilung der bisherigen Berater des Königs und die Wahl neuer an ihrer Statt (Str. 10—19).

Der König, ergrimmt über das eigenmächtige Vorgehen Glocesters und seiner Anhänger, zeigt sich zwar nach außen von heuchlerischer Freundlichkeit, doch im Geheimen sinnt er auf Rache. Als Glocester krank darnieder liegt, hält er den richtigen Augenblick dazu für gekommen. Unter dem Scheine treuer Freundschaft besucht er den Kranken, läßt ihn aber alsbald gefangen nehmen, nach Calais bringen und dort meuchlings ermorden (Str. 20—26).

Doch jene schwere Schuld des Verwandtenmordes sollte Richard späterhin schwer mit seinem eigenen Blute büßen (Str. 27—29). —

In dem Prosaprolog dieses Gedichtes ist die Rede von einem lord Murrey, der seinen Tod durch die Hand des earle of Notyngham fand und von dem „pryor of Tiptre", welcher in einem großen Volksgedränge ums Leben kam (S. 32).

Haslewood verweist in seinen Anmerkungen auf Polychronicon als Quelle, doch finden sich die gleichen Angaben auch bei Fabyan (S. 538 f.).

Daß Glocester der sechste Sohn Eduards III. war (Str. 4), ist bei Hall (S. 2) verzeichnet.

Die Darstellung von der Entsendung Glocesters nach Frankreich:

„After king Edwarde the thirde's decease,
Succeeded my nephewe Richarde to raigne,
Who for his glory and honour's encrease,
With princely wages did mee entertayne,
Against the Frenchmen to bee his chieftayne" (Str. 7)

ist wohl Fabyan entnommen, der von einer dem Volke auferlegten Steuerlast spricht und dann fortfährt:

„Than with that money, an army was preparyd, and thereof was made chefe gouernour syr Thomas of Woodestoke erle of Cambrydge, and vncle vnto the kynge" (S. 529 f.).

Im Anschluß daran ist dann auch, ähnlich wie in unserem Gedichte die Rede von den verheerenden Raub- und Plünderungszügen Glocesters in Frankreich.

In den nun folgenden Strophen ist eine deutliche Beeinflussung durch Hardyng unverkennbar. Zwar erhalten wir auch durch Fabyan (S. 533) Kunde von der Ernennung Glocesters zum Herzog, doch von seiner bald darauf erfolgten Vermählung erfahren wir nichts. Bei Hardyng hingegen heißt es nach Glocesters Belehnung mit dem Herzogtum:

„And wed the doughter then of therle of Herforth,
By whiche he had by writyng and by letter
The constablery of Englande then ay forth“ (B. I, S. 341),

welche Stelle im Einklang mit den 3 letzten Versen der 9. Strophe steht:

„And after in mariage I was prefarde,
To a daughter of Bohun, an earle honourable,
By whome I was of England high constable.“

Daß der „earle of Bohun“ mit dem „earle of Herforth“ identisch ist, beweist eine Notiz im Polychronicon:

„Item Umfredus de Bohoun comes Herefordiae duas filias reliquit heredes, cuius primogenitam Alienoram dux Gloucestriae in uxorem accepit“ (B. IX, S. 97).

Noch klarer tritt die Abhängigkeit Ferrers von der Chronik Hardyngs bei dem Bericht von der Zusammenkunft der Lords und der Schlacht an der „Ratecote bridge“ zutage. Hardyng meldet:

„And in the yere of kyng Richarde elleuen,
The duke Thomas that was of Gloucester,
Henry the earle of Derby dyd beleuen
With hym by worde and also by his letter,
The earle Marshall did so then for the better,
Therle Beauchampe of Warwyk by his name,
Of Arundell the earle dyd the same:
These lordes fyue together boldely sworne
Agayne Robert Veer then duke of Irelande,
The kinges pleasure and [one] of age both like borne,
Whom he loued moste as they could vnderstand,

With batayl stronge at Rotcot bryge toke on hand
To fyght with hym, where then he fled awaye
Ouer Thamis, without retourne for ay" (Hardyng B. I, S. 341).

Gerade dieser gedrängte Bericht läßt in Hardyng den Hauptgewährsmann für folgende Strophen unseres Gedichtes erkennen:

„Fower bould barons were of mine assent,
By oth and allyaunce fastly confederate:
First Henry of Derby, an earle of estate,
Richard of Arundell, and Thomas of Warwicke,
With Mowbray the Erle Marshall, a man most warlicke"
(Str. 15).

At Ratecote bridge assembled our bande,
The commons in clusters came to vs that day
To daunt Robert Veere, then duke of Irelande,
By whome king Richard was ruled alway:
Wee put him to flight, and brake his aray" (Str. 16).

Ganz genau stimmen die Namen der Lords in unserem Gedichte mit den bei Hardyng verzeichneten zwar nicht überein, doch sind die Differenzen unwesentlich. Hardyng spricht nur von dem earle of Arundell, während ihn der Dichter mit seinem Vornamen Richard nennt. Verschieden melden Chronik und Gedicht den Namen Warwykes. Bei Hardyng heißt es „Therle Beauchampe of Warwyk", im Gedicht hingegen „Thomas of Warwicke". Ferner lesen wir im Gedicht: „Mowbray the Erle Marshall" und in der Chronik nur: „The earle Marshall".

Bei Fabyan und im Polychronicon findet sich keine Andeutung, daß Robert Veere Herzog von Ireland war. Im Polychronicon (B. VIII, S. 532) trägt er nur den Beinamen „marquys of Develyn", mit welcher Bezeichnung ihn auch Fabyan (S. 534) nennt, mit dem Unterschiede, daß er ihm nicht den Vornamen Robert, sondern Lyonell gibt. — Hardyng erzählt (B. I, S. 342), daß die Lords „armed" zu dem Parlament in Westminster kamen, um dort über die üblen Berater des Königs zu Gericht zu sitzen. Diesem Wort „armed" begegnen wir in poetischer Umschreibung in unserem Gedicht, woselbst wir in der 18. Strophe lesen:

„Where not in roabes, but with baslardes bright,
Wee came [for] to parle of the publike weale."

Die auf Grund des Parlaments erfolgte Verurteilung der Räte des Königs:

„Some with short processe were banisht the land.
Some executed with capytall paine" (Str. 19),

zeigt eine weitere Ähnlichkeit unseres Gedichtes mit Hardyng, der schreibt:

„Whiche they exyled, and some they honge vnfeyre,
Some they heded that tyme that was full gaye"
(B. I, S. 342).

Von dem Grund und Zweck des Parlaments hatten wir schon des Näheren in der „tragedy" des Tresilian gelesen. Auffällig jedoch ist die in beiden Gedichten gänzlich verschiedene Darlegung der Motive, die die Lords zur Abhaltung dieses Parlamentes bewegen. In „Tresilian" handeln die Lords aus gerechter Notwehr, ihre Pflicht ist es, gegen die Berater des Königs tatkräftig vorzugehen, da diese einen äußerst ungünstigen Einfluß auf den König ausüben. Diese Ansicht ist auch in sämtlichen Chroniken vertreten. Hingegen wird in dem uns vorliegenden Gedicht mit keinem Wort der volksschädigende Einfluß jener Ratgeber hervorgehoben. Glocester sieht in ihnen nur ein lästiges Hemmnis, das ihm bei der Verwirklichung seiner ehrgeizigen Pläne hinderlich ist. Diese letztere, von der geschichtlichen Wahrheit abweichende Ansicht, muß um so befremdlicher erscheinen, als Ferrers der Verfasser beider Gedichte ist, also auf Grund des ersten Gedichtes über die betreffenden Mitteilungen der Chroniken genau unterrichtet war. Und in der Tat ist es auch deutlich erkenntlich, daß hier nicht Unkenntnis des Verfassers vorliegt, sondern daß er, vom Recht dichterischer Freiheit Gebrauch machend, den ihm vorliegenden Stoff nach eigenem Belieben bearbeitet hat. Die Aufgabe, durch moralisierende Lehren auf den Leser zu wirken, dünkte ihm höher als die Pflicht, durch gewissenhafte Anlehnung an die chronistische Überlieferung, ein wahrheitsgetreues Bild der Zeit zu geben. So hielt er es für angebracht, Glocester ein Opfer seines Ehrgeizes und des

daraus entspringenden Ungehorsams gegen den König werden zu lassen, damit er der Mit- und Nachwelt zum abschreckenden Beispiel dienen möge.

Der genaue Bericht des Polychronicon (B. VIII, S. 536) über den Verkauf von Brest und den durch Glocesters Bitte an den König um den Sold für die Soldaten von Brest hervorgerufenen Zwist, spiegelt sich in den beiden letzten Versen von Strophe 21 wieder:

„And the souldiers of Brest were by me made bolde,
To claime entertainment the town beyng solde".

Doch für die unmittelbar vorhergehenden Worte Glocesters:

„For once at Windsore I brought to his presence,
The maior of London with all his retinue,
To aske a reckoning of the realme's reuenue" (Str. 21)

läßt sich aus den Chroniken keine Belegstelle erbringen; es ist mir nicht gelungen, ihren Ursprung festzustellen.

Auch wenn man bei der Erzählung von der Krankheit Glocesters, dem Besuche Richards bei ihm, seiner Verbannung und heimlichen Ermordung (Str. 25 f.) die Chronik Hardyngs zum Vergleich heranzieht, kommt man zur Überzeugung, daß eine Beeinflussung Ferrers durch Hardyng stattgefunden haben muß. Zwar sind diese Ereignisse auch im Polychronicon und bei Fabyan geschildert, doch die Erwähnung der 9 Anklagepunkte (vgl. Str. 27:

By crafty compasse deuise they can, Articles nine of right haynous treason)

geschieht nur bei Hardyng. Seine Darstellung hat folgenden Wortlaut:

„At Mydsomer the kyng with many a man
At Plashe[1]) toke Thomas of Wodstoke full kene,
Of Gloucester the duke that was full clene,
That smyten was in fell and great syknesse[1]),
And in the towre hym put in great distresse.

[1]) Vgl. im Gedicht:
For lying at Plashey my selfe to repose,
By reason of sickenesse which helde mee full sore (Str. 25).

Whome sone he sente to Calyce[1]) secretely,
And murthered hym in the prynces inne,
By hole aduice of his councell priuely,
And in eche shyre of which he did greate synne,
His confessyon of treason more and mynne,
Of. IX. poyntes fayned, he then proclaymed
To staunche the folke that for hym cryed and claymed"
(B. I, S. 345).

In Strophe 13 f. führt Glocester aus, daß es für die Untertanen ebenso unmöglich ist, einen Fürsten zu zügeln, als es in der Tierfabel für die Ratten und Mäuse war, der Katze eine Schelle um den Hals zu hängen. Ferrers verweist dabei auf die berühmte mittelenglische Dichtung, in der diese Fabel erzählt ist:

„Reade well the sentence of the rat of renowne,
Which Pierce the plowman describes in his dreame"
(Str. 14).

Bei Langland lesen wir:

„A raton of renon most renable of tonge" (Prologus 158).

Diese wörtliche Übereinstimmung beweist uns, daß der Dichter den mittelenglischen Text genau kannte.

---

[1]) Vgl. im Gedicht:
Conuey 'd mee to Calais out of the realme (Str. 26).

IV.

How the Lord Mowbrey, promoted by King Richard the second, was by him banished the realme, the yeare of Christ, 1398, and after died miserably in exile.

30 siebenzeilige Strophen.

Die beiden ersten Strophen sind als Einleitung zu betrachten:

Das Laster wird dem Menschen zum Fallstrick, denn es bringt ihn vom Weg des Guten ab. Zum Beweis hierfür diene Northfolkes Geschick. Auf seinen eigenen Vorteil bedacht, weiß Northfolke sich in die Gunst des jungen Richards II. einzuschmeicheln und sein ganzes Vertrauen zu gewinnen. Mit dem gleichen Vertrauen kommen ihm auch die Peirs und das Volk entgegen, die ihn flehentlich um die Entfernung der bösen Ratgeber des Königs angehen.

Er willfahrt ihrer Bitte und veranlaßt die Bestrafung der Übeltäter, welche Handlungsweise ihn der Liebe des Königs und des Volkes noch gewisser macht (Str. 3—6). Diese Ehrungen stacheln aber seinen Stolz und Ehrgeiz in solchem Maße an, daß er in feiler Kriecherei alle noch so schändlichen Unternehmungen des Königs gutheißt. Die Lords aber, die irrtümlicher Weise nicht in Northfolke, sondern in den dukes of Yorke und Lancaster die Verderber des Reiches mutmaßen, machen Northfolke sogar zum Mitwisser einer gegen die beiden Herzöge gerichteten Verschwörung. Northfolke jedoch verrät in gewinnsüchtiger Gesinnung den Anschlag der Lords dem König und führt dadurch deren Bestrafung herbei, während ihm selbst Lohn für seine Schandtat zu teil

wird (Str. 7—12). Durch einen ähnlichen Verrat sucht er seinen Nebenbuhler Henry Bolenbroke unschädlich zu machen. Letzterer stellt die Wahrheit der von Northfolke erhobenen Beschuldigungen in Abrede. Ein Zweikampf zwischen beiden soll die Entscheidung herbeiführen, doch unmittelbar vor Beginn des Zweikampfes läßt der König die Streitenden trennen und das Verbannungsurteil über sie fällen. Während Bolenbroke nur auf 10 Jahre die Heimat meiden muß, wird Northfolke mit lebenslänglicher Verbannung bestraft (Str. 13—21). Zuerst wendet er sich nach Deutschland und dann nach Venedig, wo er nach Jahresfrist aus Gram über die Erhebung Bolenbrokes zum König stirbt (Str. 22—29).

In dem Prosaepilog dieses Gedichtes findet sich ein für die Quellenuntersuchung höchst wichtiger Fingerzeig. Baldwin erklärt nämlich in ihm die Chronik Halls für die Hauptquelle dieser Klage mit den Worten:

„Maister Hall, whom in thys storye we chiefely folowed“ (S. 54)[1]).

Die ausgiebige Benutzung dieses Chronisten ist in der Tat auf Grund der folgenden Gedichte leicht festzustellen. Auch in der Klage Northfolkes läßt sich an einigen wichtigen Punkten die Ähnlichkeit mit Hall beweisen. Doch sind auch noch andere Chronisten für den Dichter maßgebend gewesen, da sich für die im ersten Teil des Gedichtes angeführten Ereignisse bei Hall keine Anhaltspunkte bieten. Sagt Northfolke von sich aus:

„Hee [Richard II.] made mee first the earle of Notyngham,
And marshall of the realme“ (Str. 4),

so lesen wir dementsprechend bei Fabyan (S. 533):

„Syr Thomas Moubray was made erle of Notyngham and marshall of Englande“.

---

[1]) In der Ausgabe des „Mirror for Magistrates“ von 1587, auf welcher Haslewoods Text beruht, lautet die Prosa verschieden:

„Hall (whose chronicle in this worke wee chiefly followed“) (S. 54), eine Angabe, die in ihrer Ausdehnung der Benutzung Halls auf das ganze Werk dem Sachverhalt näher kommt, als die nur von der Klage Northfolkes sprechende Prosa von 1559.

Auch in diesem Gedicht hören wir von der Bestrafung der üblen Berater des Königs, allerdings unter Auslassung des berühmten Parlaments. Und wieder hat der Dichter die historische Grundlage so umgestaltet, wie sie ihm für seinen Zweck geeignet erschien. Denn in den Chroniken wird Northfolkes Name gemeinsam mit denen der übrigen Lords bei ihrem Vorgehen gegen den König und seine Ratgeber genannt, doch daß sich das Volk gerade an ihn mit der Bitte um Hilfe wandte, und daß er der Anführer des nach London ziehenden Heeres war (Str. 4 f.), ist als freie Erfindung des Dichters zu betrachten.

Mit dem „steward of the kinge's household" (Str. 5) ist John Beawchamp gemeint, der bei Fabyan (S. 534) als „stewarde of the kynges house" bezeichnet wird, und dessen Hinrichtung wie die Tresilians in Tyborne vollzogen wurde; mit dem „Chauncellour" derselben Strophe („The chauncellour scapte, for hee aforehand fled") Mighell Delapole, dessen Flucht Fabyan an derselben Stelle meldet mit den Worten: „Syr Mychaell de la Poole chaunceller and erle of Suffolke, feryng punysshement fled the lande, and so dyed in straunge countreys" (S. 534).

Die in dem vorhergehenden Gedicht, Glocesters Klage, enthaltene Bemerkung über den Verkauf von Brest und die Vorenthaltung des für die Soldaten bestimmten Soldes, spiegelt sich in den beiden letzten Versen der Strophe 9 wieder, welche die Verschwörung der Lords gegen den König motivieren:

„Because hee had his holdes beyond sea solde,
And seene his souldiers of theyr wages polde."

Die Angaben über die Verschwörung der Lords, über den durch Northfolke an ihnen verübten Verrat, ihre Bestrafung mit dem Tode und Northfolkes Ernennung zum Herzog, sind allem Anschein nach dem von Haslewood (S. 47) zitierten Polychronicon (B. VIII, S. 537) entnommen. Daß aber die Erbitterung der Lords sich hauptsächlich gegen die dukes of Yorke und Lancaster richtete:

„In fault whereof, they sayd the two dukes were,
The one of Yorke, the other of Lancaster" (Str. 10),

darüber gibt Polychronicon keinen Aufschluß.

Bei Fabyan hingegen findet sich eine entsprechende Andeutung. Denn er berichtet, daß die Lords „condyssendyd that dyuerse lordys about the kynge, as the duke of Lancastyr, the duke of Yorke, and other, shulde be put from suche auctoryte and rule of the lande as they than bare“ (S. 542).

Von Strophe 13 ab ist die Übereinstimmung der in unserem Gedicht erwähnten Tatsachen mit der Chronik Halls bemerkenswert. Wie sehr Northfolkes eifersüchtige Regungen gegen Bolenbroke begründet waren, beweisen die anerkennenden Worte Halls über Bolenbroke:

„A prudente and politike persone, but not more politike then welbeloued“ (S. 3).

Dann folgt bei Hall eine genaue Schilderung von dem tiefen Schmerze Bolenbrokes über das durch die Mißregierung Richards in Verfall geratene Reich, von der Mitteilung seiner Befürchtungen an Northfolke mit der Bitte, den König durch weisen Rat wieder auf die rechte Bahn zu bringen und ferner von dem Vertrauensbruche Northfolkes, der dem König die Worte Bolenbrockes in gänzlich entstellter Weise hinterbringt, gleich als ob sie in gehässiger Absicht gesprochen worden seien. Dann folgt die Verteidigung Bolenbrokes und die Widerlegung seiner Anklage vor dem König: „He declared worde by worde what he had said .... deniyng fiersly al the other new inuencions alleged and proponed to his charge: affirmyng that if the kyng would permit and suffre hym he would proue his acusor vntrue, vniust and a false forger of lies and sedicious tales by the stroke of a spere and dent of a swerd. The duke of Norffolke affirmed constantly his saiyng to be true and refused not the combate“ (Hall S. 3).

Hierzu vergleiche man die ähnliche Darstellung in Strophe 19 unseres Gedichtes:

„For when the Earle was charged with my plaint,
Hee flat denyde that any part was true,
And claymde by armes to aunswere his attaynt,
And I by vse that warly feates well knewe,
To his desire incontinently drewe.“

Auch über den Zweikampf, seine Unterbrechung, die

Verurteilung der beiden Gegner, Northfolkes Aufenthalt in Almayne und Venise und über seinen Tod in der Verbannung berichtet Hall.

Auf 2 weitere Stellen in Halls Chronik, die zur näheren Illustrierung unserer „tragedy" dienen, sei noch hingewiesen. Die prahlenden Worte Northfolkes über seine einflußreiche Stellung bei dem König stimmen zu Halls Bericht, welcher von Northfolke schreibt:

„Whiche was one of the kynges priuy counsaill and well heard with hym" (S. 3).

Seine schmeichlerische Falschheit, auf die in dem Gedicht mehrmals als Hauptcharaktermerkmal Northfolkes hingewiesen wird, ist auch Hall wohlbekannt: „He [Northfolke] was indeede bothe a depe dissimuler and a pleasaunte flaterer" (S. 3).

Auffallend ist, daß über die Entstehungsursache des Zwistes zwischen Northfolke und Bolenbroke bei den Chronisten große Unstimmigkeit herrscht. Denn in direktem Widerspruch zu Hall behauptet Fabyan, daß Northfolke es war, der bei Bolenbroke Beschwerde über die Gewalttaten Richards führte; Bolenbroke gab dann diese Äußerungen dem König in verräterischer Absicht preis. Diese von Fabyan vertretene Ansicht (vergleiche das Zitat aus Fabyan bei Haslewood S. 54) scheint den Tatsachen entsprechend zu sein, da, nach der Aussage Baldwins in dem Prosaepilog, mayster Fabyan seinen Bericht im Anschluß an gute Autoren „*by the reporte of good authors,*" gegeben habe[1]) (S. 54).

Wenn nun der Dichter, trotz besseren Wissens, sich der Auffassung Halls anschloß, so ist damit wieder der Beweis erbracht, daß es die Dichter als ihre Hauptaufgabe betrachteten, jedem Gedicht eine moralische Spitze zu geben. Northfolke muß, durch falschen Ehrgeiz verleitet, zum Verräter werden, damit sein trauriges Ende in der Verbannung, als gerechte Strafe dafür erscheint. In dem Prosaepilog, in dem auf diese Verschiedenheit zwischen Fabyans und Halls Bericht aufmerksam gemacht ist, bemerkt Baldwin selbst, daß die Entscheidung

[1]) Der Text von 1587 bietet dafür noch bestimmter die Lesart: „By record of the parliament roll" (S. 54).

über den strittigen Punkt für ihren Plan nicht nötig sei, da ihre Absicht nur sei, vom Laster abzuhalten und die Tugend zu preisen: „Which matter sith it is more hard to decide than needefull to our purpose, which minde only to disswade from vices and exalt vertue, we referre to the determinacion of the haroldes, or such as may cum by the recordes and registers of these doynges, contented in the mean whyle with the best allowed iudgement and which maketh most for our forshewed purpose“ (S. 54).

Die Schilderung des rauhen, ungastlichen Deutschlands mit seinen derben Bewohnern (Str. 24—26) ist von kulturhistorischen Standpunkt aus interessant, da sich in des Dichters ungünstiger Meinung von Deutschland wohl die Ansicht eines großen Teiles des englischen Volkes wiederspiegelt.

V.

How King Richard the second was for his euill gouernaunce deposed from his seate, and miserably murdred in prison.

12 zehnzeilige Strophen.

Für diese „tragedy“ versetzt uns die einleitende Prosa in die „Paule's church“, auf deren kalten Fliesen der Körper Richards nackt und über und über mit Wunden bedeckt liegt, umringt von der Menge des Volkes, dem Richard in bitteren Selbstanklagen eine Beichte seines verfehlten Lebens ablegt (S. 55).

Nach 3 Strophen einleitender Art beginnt Richard mit der eigentlichen Erzählung seiner rechtlosen Regierung. Sich weder um die treue Befolgung der Gesetzesvorschriften, noch um die wohlgemeinten Ratschläge treuer Freunde kümmernd, ist sein Dichten und Trachten lediglich auf die Befriedigung seiner Wünsche gerichtet (Str. 4). Das seiner Willkür preisgegebene Volk seufzt unter der Last drückender Abgaben und Steuern, bis ein gütiges Geschick ihm die Befreiung von dem Tyrannen bringt. Als nämlich Richard Irland mit Kampf überzieht, empört sich sein eigner Oheim Edmund, den er während seiner Abwesenheit mit den Regierungsgeschäften betraut hat, gegen ihn und ruft Henry Bolenbroke aus der Verbannung zurück. Den vereinten Kräften der Verbündeten gelingt es, Richard, der sofort zur Dämpfung des Aufstandes herbeieilte, gefangen zu nehmen. Richard wird zum Verzicht auf die Krone gezwungen und Henry zum König gewählt (Str. 5—9). Henry macht sich aber bald bei den Lords so verhaßt, daß sie seine Ermordung und die Wiedereinsetzung Richards planen. Unglücklicher Weise erhält Henry Kunde

von diesem Anschlag und um seine Ausführung zu vereiteln, läßt er Richard im Gefängnis meuchlings ermorden (Str. 10—12). Die Schlußstrophe des Gedichtes endet mit der Mahnung:

„Wherefore bid kinges bee rulde and rule by right:
Who worketh his will, and shunneth wisedome's sawes,
In flaterie's clawes, and shame's foule pawes shall lyght.“ —

Da uns in all den bisher besprochenen Gedichten die Gestalt Richards schon entgegen getreten ist und wir mit seiner Regierungsweise und seinem Charakter schon bekannt gemacht wurden, so vermag uns der Dichter nichts Neues darüber zu berichten. Die ganze erste Hälfte des Gedichtes ist als Wiederholung und Zusammenfassung der in den anderen Gedichten verstreuten Angaben anzusehen. Was nun die Vorlagen des Dichters bei Abfassung dieser „tragedy“ anbelangt, so hat er zweifellos einige Chroniken vergleichend miteinander verwertet:

In der 4. Strophe legt Richard ein Bekenntnis seiner Verfehlungen ab:

„I am a kynge that ruled all by lust,
That forced not of vertue, right, or lawe,
But alway put false flatterers most in trust,
Ensuing such as could my vices clawe,
By faythfull counsayle passing not a strawe;
What pleasure prickt, that thought I to be iust.
I set my minde, to feede, to spoyle, to iust:
Three meales a day could scarse content my mawe:
And all to augment my lecherous minde that must
To Venus' pleasures alway be in awe“.

Die beiden ersten Verse erinnern uns an Halls Chronik: „[Richard] did all thyng at his pleasure, settyng his will and appetite in stede of lawe and reason“ (S. 3).

Die übrigen Verse weisen eine Ähnlichkeit mit der im Polychronicon gegebenen Charakteristik Richards auf. Es heißt nämlich im Polychronicon (B. VIII, S. 513), daß Richard war: „Inconstant of promysses, despysynge the couwnsaile and company of olde men, drawynge to yonge men, excessive in pride, giffen gretely to lecchery, infortunate in batell, takynge

in alle his lyfe mony taxes and tallages of the peple of his realme, excedynge in festes and in giftes".

Hardyng entwirft folgendes Bild von den im königlichen Palast herrschenden Zuständen:

„Greate lechery and fornicacion
Was in that house, and also greate aduoutree" (B. I, S. 347).

Zum Beweis für Richards im Gedicht stark betonte Unmäßigkeit diene die Bemerkung Hardyngs (B. I, S. 346), daß „in the kechin three hundred seruitours" beschäftigt waren.

Von den schweren Lasten und Abgaben, die dem Volke auferlegt wurden (Str. 5) lesen wir im Polychronicon (B. VIII, S. 538), bei Hardyng (B. I, S. 347) und Fabyan (S. 543).

Des Verkaufes der Stadt Brest und der Ermordung Glocesters ist schon in den beiden voraufgehenden Gedichten Erwähnung geschehen. Als Quelle diente, wie oben (S. 19) erwähnt, das Polychronicon.

Von der Ernennung Edmunds zum Stellvertreter des Königs, gelegentlich Richards Feldzug nach Irland (Str. 7) lesen wir bei Fabyan (S. 545): „He [Richard] set forthwarde . . . leuynge for his lyeutenaunt in Englande syr Edmunde of Langley his vncle and duke of Yorke".

Auffallend ist, daß der Dichter an einer Stelle vollkommen von der historischen Überlieferung abweicht, was um so merkwürdiger ist, als der Zweck der veränderten Darstellung nicht durchschaut werden kann. In keiner Chronik findet sich auch nur eine leise Andeutung, daß Edmund, der Oheim des Königs, sich gegen Richard auflehnte, um den Percyes zu helfen, und daß er die Rückkehr Bolenbrokes aus Frankreich veranlaßte:

„Mine vncle Edmund whome I left to guide
My realme at home, ryght trayterously arose
To helpe the Percyes, plying my depose:
And calde fro Fraunce earle Bolenbroke, whom I
Condemned ten yeares in exyle to lye" (Str. 7).

Auch Hall erzählt nur, daß die Rückkehr Bolenbrokes gleichermaßen von Adel und Volk sehnlichst erwünscht wurde. Inwiefern die Percyes der Hilfe bedürftig waren, ist ebenfalls aus den Quellen nicht ersichtlich. Es wird in ihnen nur be-

richtet, daß die Percyes im Verein mit anderen Lords Bolenbrokes Partei ergriffen.

Zu dem Bericht von der Ermordung der Anhänger Richards durch Bolenbroke kann jedoch auf Hall (S. 9) und Fabyan (S. 546) verwiesen werden.

Bei der Schilderung von Worcesters Treubruch dem König gegenüber und der Gefangennahme des von allen seinen Anhängern verlassenen Richards, hat sich der Dichter aber wieder die treue Befolgung der geschichtlichen Wahrheit zur Aufgabe gemacht. So heißt es in Übereinstimmung mit unserem Gedicht bei Fabyan (S. 546): „Thomas Percy, erle of Worcetyr, and than stewarde of the kynges housholde, contrary his allegeaunce, brake openly the whyte rodde in the hall, and commaunded euery man to shyfte for hymselfe. By reason wherof the people vodyd, and the kyng lefte without comfort. So that he was shortly after takyn and presentid vnto the duke, the which put hym vnder safe kepyng".

Ganz ähnlich lautet Halls Bericht (S. 9), der auch davon spricht, daß Thomas Percy „brake before al the kinges houshold his white staffe, which is the ensigne and token of his office".

Man vergleiche hiermit in Str. 8:

„The earle of Worcester whome I trusted moste . . .
Rebreake hys staffe, my housholde offyce stay.
Bade ech make shift, and rode himselfe away".

Dieser Vorgang spielte sich in dem „Castell of Flynte in Walys" ab, das sowohl in den Quellen, als auch im Gedicht (Str. 8) erwähnt wird.

Von der Absetzung Richards, der Erwählung Bolenbrokes zum König und der Verschwörung der Lords gegen den neuen Herrscher sprechen die Chroniken in ausführlicher Weise.

Heißt es in Strophe 12 unseres Gedichtes von dem Anschlag der Lords gegen Bolenbroke:

„His lords in maske would kill hym yf they myght",

so ist die Wahrscheinlichkeit sehr groß, daß Fabyan für diese Stelle als Gewährsmann diente, denn er spricht davon, daß verschiedene Lords „made prouysyon for a dysguysynge or

a mummynge, to be shewyd to the kynge vpon Twelfethe nyght“ (S. 567). Dieselbe Angabe findet sich im Polychronicon (B. VIII, S. 539), während bei Hall (S. 16) die Rede davon ist, daß die Verschwörer „Justes“ abzuhalten gedachten. Auf diese Differenz zwischen Fabyan und Hall weist auch Haslewood in einer Anmerkung (S. 62) hin. Über die Todesart Richards waren anscheinend die verschiedensten Gerüchte im Umlauf, wie es sich auf Grund der verschiedenen Berichte der Chroniken leicht beweisen läßt. Unser Dichter schließt sich eng der Ansicht des Polychronicons an, das dieses Ereignis mit folgenden Worten meldet: „Whanne kyng Henry sawe that these lordes thus hadde rysen, and assemblyd greete peple to have putte hym to deth, and for to restore kynge Richard ageyne to his crowne and to his royamme, thoughte teschue suche peryls, anone commaunded Sir Pyers of Exton that he shold goo strayte to Pountfreyte and delyver the worlde of kynge Rychard“.

Pyers of Exton führt auch den Befehl seines Herrn unverzüglich aus (Polychronicon B. VIII, S. 540).

Dementsprechend klagt Richard in unserem Gedicht:

„For when kyng Henry knew that for my cause,
His lordes in maske would kill hym yf they myght,
To dash all doubtes hee tooke no farder pause,
But sent syr Pierce of Exton, a traytrous knyght,
To Pomfret castell, with other, armed lyght,
Who causelesse kild mee there against all lawes“ (Str. 12).

VI.

How Owen Glendour seduced by false prophesies, tooke vpon him to bee Prince of Wales, and was by Henry then prince of England chased to the mountaynes, where hee miserably died for lack of foode.

34 siebenzeilige Strophen.

In der zu diesem Gedichte überleitenden Prosa wird der Geist Glendours heraufbeschworen, der, eine wahre Jammergestalt, zitternd vor Hunger und Kälte sein Mißgeschick beklagt (S. 64).

Nachdem er in Strophe 1 um Aufnahme in Baldwins Werk bittet, spricht er davon, daß er zwar von edler Abkunft sei, doch eine schlechte Erziehung erhalten habe. Daran knüpft er dann die Betrachtung, daß nicht hohe Abstammung, sondern treffliche Lebensführung den Menschen adle, was er an einigen Beispielen zu erhärten sucht (Str. 2—8). Sein verderbter Sinn hatte ihn stets zu Schandtaten verleitet. Zu der Zeit nun, da Henry IV. die Königskrone erstrebt und auch erlangt, gibt sich Glendour voll eitlen Selbstbewußtseins für den „prince of Walles“ aus. Bald hat er eine Schar begeisterter Anhänger um sich versammelt, mit deren Hilfe er dem König Trotz zu bieten wagt. Raynold Gray of Rythen und Mortimer nimmt er gefangen. Sengend und brennend durchzieht er die Lande. Der König sendet wohl ein mächtiges Heer gegen ihn, doch Glendour erhält tatkräftige Unterstützung von dem französischen König (Str. 9—16). 8 Tage lang liegen sich die feindlichen Heere gegenüber, ohne daß es zum Angriff kommt. Als aber Glendour und den Seinen die Zufuhr abgeschnitten

wird, ergreifen sie die Flucht. Henry nimmt die Verfolgung der Fliehenden auf, doch erweist sie sich als erfolglos (Str. 17—18). Bald darauf kommt es zu einem folgenschweren Zwist zwischen dem König und den Percies. Letztere wenden sich Hilfe heischend an Glendour und kommen mit ihm überein, den König abzusetzen und das Reich in 3 Teile zu teilen. Henry IV. vereitelt aber ihre stolzen Pläne. Er vernichtet die Percies und beauftragt seinen Sohn Henry mit der Verfolgung Glendours. Dieser, gleich einem gehetzten Wild, von Henry umhergetrieben, flieht in die Wildnis und zu stolz, sich dem Feinde zu übergeben, stirbt er dort eines qualvollen Hungertodes (Str. 19—33).

In der letzten Strophe kommt die zweifache Tendenz des Dichters in dem Mahnruf Glendours zum Ausdruck:

1. Die Erzieher sollen sich die richtige Erziehung der Jugend zur heiligsten Aufgabe machen.

2. Ein jeder hüte sich vor Selbstüberhebung und lasse sich nicht durch falsche Prophezeiungen dazu verleiten. —

Zieht man zum Vergleich mit diesem Gedicht die Chronik Halls heran, so ist eine Ähnlichkeit zwischen Chronik und Gedicht unverkennbar. Zwar macht Baldwin selbst in der zu diesem Gedicht überleitenden Prosa eine Quellenangabe, indem er schreibt: „I will tel hys [Glendours] tale for him vnder the pryuelidge of Martine hundred“ (S. 64), doch war es mir nicht möglich, einen Chronisten dieses Namens zu ermitteln.

Auch die Phantasie des Dichters ist zu ihrem Recht gekommen, denn für Glendours edle Abkunft und schlechte Erziehung läßt sich auf Grund der Chroniken kein Nachweis erbringen. Diese Erfindung des Dichters ist nicht als willkürliche Laune anzusehen, sondern sie war ihm für das Gefüge seiner Dichtung notwendig, um in bilderreicher Gleichnissprache die moralisierende Tendenz noch wirksamer hervorzuheben. Von der betrügerischen Überhebung Glendours lesen wir bei Hall ähnlich wie in unserem Gedicht: „Owen Glendor a squire of Wales, perceiuyng the realme to be vnquieted, and the kyng not yet to be placed in a sure and vnmouable seate, entendyng to vsurpe and take vpon hym the princi-

palitie of Wales, and the name and preheminence of the same, what with faire flatteryng wordes and with large promises, so enuegled entised and allured the wilde and vndiscrite Welshmen, that they toke hym as their prince and made to hym an othe of allegeance and subieccion“ (Hall S. 22).

Im Anschluß daran gibt Hall eine Schilderung von der Gefangennahme Reynolds und Mortimers. Ersterem hatte Glendour die Freilassung versprochen unter der Bedingung, daß er seine Tochter heirate. Und wiewohl Reynold Glendours Forderung willfahrte, ließ ihn der treulose Glendour doch bis zu seinem Ende im Kerker schmachten, vgl.:

„See lucke, I tooke lord Raynold Gray of Rythen,
And him enforst my daughter to espouse,
And so vnraunsomed I held him still“ (Str. 12).

Glendours Raubzüge sind von glücklichem Erfolge begleitet:

„[I] rich in spoyles had homeward safe returne“ (Str. 13).

„And laden with praies and bloudy handes returned again into Wales“ lauten die entsprechenden Worte bei Hall (S. 23).

Selbst in der Wiedergabe der Einzelheiten ist der Dichter seinem Gewährsmann treu geblieben. So bei der durch Unwetter bedingten Landung des James of Burbon, der von dem französischen König Glendour zu Hilfe geschickt wurde, bei ‘Plimmouth’ und seine baldige Rückkehr.

Daß der Dichter die Zahl des Hilfsheeres mit 12000 (Str. 16) und nicht wie die Quelle mit 1200 angibt, kann ein Versehen oder eine absichtliche Übertreibung sein.

Auch die Szenerie des Schlachtfeldes hat der Dichter seiner Quelle entnommen. Die feindlichen Heere lagern auf zwei durch ein tiefes Tal getrennten Bergen. Doch weder Glendour, dessen Heer eine erneute Verstärkung durch die Franzosen erhalten hatte, noch der König mit seinen Mannen wagt einen Angriff:

„Thus they continued eight daies from mornyng to nyght ready to abide but not to geue battaile . . . .

The Frenchemen and Welshemen were sore trobeled

and afflicted with famine, that their hertes were appalled and their corages sore abated, for the kyng had so stopped the passages that nether vitayl nor succour could by any way be conueighed to them“ (Hall S. 26).

In poetischer Form finden wir diese Stelle in unserem Gedicht wieder:

„There eyght dayes long our hostes lay face to face,
And neyther durst other's power assayle:
But they so stopt the passages the space,
That vitayles could not come to our avayle,
Where through constraynde our hearts began to fayle“
(Str. 17).

Als weiterer Beweis für die Benutzung Halls ist der in Chronik und Gedicht übereinstimmende Bericht über die Auflehnung der Percies gegen den König bemerkenswert. Henry IV. verlangt von den Percies das Lösegeld für schottische Gefangene, die diese im Krieg erbeutet haben. Die Percies aber verweigern nicht nur die Ausführung dieses Befehles, sondern fordern auch vom König die Befreiung Mortimers aus Glendours Händen, was ihnen der König abschlägt. Den darüber ergrimmten Percies erwächst in Glendour ein mächtiger Bundesgenosse, mit dem sie den Plan zur Teilung des Reiches fassen. Die Prophezeiung, die sie zu diesem Entschlusse bestimmte und welche Hall einem „certayne writer“ entlehnt hat, ist für unseren Dichter ein wichtiges Moment im Leben dieser Männer. Und dabei ist es wieder die Absicht, moralisierend und bessernd auf den Leser zu wirken, die den Verfasser zu einer näheren Erörterung dieser Weissagung bewegt.

Für jede einzelne in unserer „tragedy“ erwähnten Tatsache läßt sich eine Belegstelle bei Hall finden. So berichtet Hall (S. 31) von der Schlacht bei Shrewsbury, in der Henry Hotspur und sein Oheim Thomas Percy dem Wüten der Feinde zum Opfer fielen. Vergleiche damit in unserem Gedicht Strophe 28.

Auch über Glendours Tod weiß Hall (S. 31) des Näheren Kunde zu geben: „He [Henry IV.] not forgettyng his enterprise against Owen Glendour, sent into Wales with a great

army prince Henry his eldest sonne against thesaid Owen and his sedicious fautors, whiche beyng dismaied and in maner desperate of all comfort by the reason of the kynges late victory, fled in desert places and solitary caues, where he receiued a finall reward mete and prepared by Goddes prouidence for such a rebell and sedicious seducer. For beyng destitute of all comforte, dreadyng to shewe his face to any creature, lackyng meate to sustain nature, for pure hunger and lacke of fode miserably ended his wretched life", vgl. Str. 33 f.

Ferner spricht zu Gunsten der Benutzung von Halls Chronik der Umstand, daß auch dieser Chronist, gleich unserem Dichter, an die Schilderung des erbärmlichen Todes Glendours die Warnung vor falschen Prophezeiungen knüpft:

„This ende was prouided for suche as gaue credence to false prophesies. This ende had they that by diabolical deuinacions were promised great possessions and seignories. This ende happeneth to suche as beleuyng such fantaticall folies, aspire and gape for honor and high promocions" (Hall S. 31).

Besonders charakteristisch ist der letzte Satz, verglichen mit der Bitte Glendours an Baldwin:

„Bid princes fly colprophet's lying byll,
And not presume to climb aboue theyr states" (Str. 34).

VII.

How Henry Percy Earle of Northumberland, was for his couetous and trayterous attempt put to death at Yorke.

20 siebenzeilige Strophen.

Nach zwei einleitenden Strophen, in denen vor allem der eigenartige Vergleich des menschlichen Lebens mit einem Tamburin Beachtung verdient:

„Man's life in earth is like vnto a tabour,
Which nowe to myrth doth mildly men prouoke
And straight to warre, with a more sturdy stroke“ (Str. 1),

rühmt Northumberland sein und seiner Angehörigen glückliche Erfolge und einflußreiche Stellung während der Regierung Richards II. Doch Northumberland geht der Gunst des Königs verlustig, denn dieser erklärt ihn ohne Grund und Ursache für einen Verräter (Str. 3—6). Um Rache für diese Beschuldigung zu nehmen, betreibt auch Northumberland eifrigst die Absetzung Richards und die Erwählung Bolenbrokes zum König. Dieser enttäuscht jedoch vollkommen die auf ihn gesetzten Hoffnungen und ruft dadurch eine Verschwörung gegen seine Person hervor. Northumberland, das Haupt der Verschwörung, faßt mit Glendour und Mortimer den Entschluß, Henry zu stürzen (Str. 7—11). Der Anschlag wird aber dem König hinterbracht, er zieht mit einem Heere den Verschwörern entgegen und bringt ihnen eine gänzliche Niederlage bei. Northumberland, den Krankheit von der Teilnahme an der Schlacht abgehalten hatte, heuchelt dem König nun Freundschaft und gibt sich den Anschein, als habe er an jener Verschwörung keinen Teil gehabt. In Wahrheit jedoch treibt ihn sein Rachedurst zu einem erneuten Anschlag gegen Henrys Leben an.

Unglücklicher Weise wird auch dieser Plan vom König entdeckt. Northumberlands Freunde, die auch mit in die Verschwörung verwickelt waren, werden hingerichtet, nur Northumberland entzieht sich durch eine eilige Flucht nach Schottland der Strafe. Nach seiner Rückkehr kämpft er zuerst erfolgreich gegen den König, fällt aber dann seinen Feinden in die Hände und wird enthauptet (Str. 12—19).

Die letzte Strophe endet mit der Moral:

„Who causeth bloudshed shall not escape the sword."

Die Annahme, daß der Gewährsmann des Dichters wieder in Hall zu erkennen ist, läßt sich auf Grund der folgenden Untersuchung rechtfertigen. Daneben scheint der Autor auch die Chronik Walsinghams[1]) zu Rate gezogen zu haben, denn in diesem Werke geschieht der zahlreichen Feldzüge Northumberlands gegen die Schotten Erwähnung, so z. B. B. I, S 388, B. II, S. 115. Auch die Angaben über Northumberlands Bruder, Sohn und Gattin sind historisch begründet. Wir lesen bei Hall:

„Henry erle of Northumberland and Thomas erle of Worcester his brother, and his sonne Lord Henry Percy called hotspur" (S. 27).

Wenn Northumberland von seinem Sohn aussagt:

„I had a son which so the Scots did sting,
That being yong, and but a very spring,
Syr Henry Hotspur they gaue hym to name" (Str. 4),

so kann bei diesen Versen wieder auf Walsingham verwiesen werden. Denn dieser erzählt von dem tatkräftigen Vorgehen Henrys gegen die Schotten und fährt dann fort: „Ob quam causam, illorum lingua ipsum Henricum „Hatspore" vocaverunt, quod „calidum calcar" sonat" (B. II, p. 144).

Daß Elinor Mortimer die Gattin Northumberlands (Str. 4) war, wird auch bei Hall erwähnt. Es heißt Seite 27 von Edmond Mortimer:

---

[1]) Thomae Walsingham, quondam monachi S. Albani, Historia Anglicana, herausgegeben von Henry Thomas Riley, London 1863, 2 vol. Walsinghams Todesjahr ist wohl um 1422 anzusetzen (s. D. N. B. unter Walsingham, Thomas).

„Whose Aunt called Elinor this Lord Henry Percie had Maried."

Der Sinn dieser Stelle ergibt, daß mit diesem Henry Percie der earle of Northumberland gemeint ist. Die kurze Notiz des Chronisten, daß auch die Percies nach der Rückkehr Bolenbrokes Partei gegen Richard II. ergriffen und sich Bolenbroke zuwandten, hat der Verfasser dichterisch ausgeschmückt und seinem Zweck entsprechend erweitert. Die Motivierung des Treubruches Northumberlands Richard gegenüber, erschien ihm unbedingt notwendig. Da ihm nun die zu Gebote stehenden Quellenwerke keine Anhaltspunkte gaben, ließ er seiner Phantasie freien Spielraum. Er läßt Northumberland erst zum Verräter werden, nachdem der König selbst den völlig Schuldlosen für einen Verräter erklärt hatte. Diese Annahme hat dem Dichter zugleich Gelegenheit gegeben, auch im Allgemeinen auf die Tragweite ungerechter Beschuldigungen hinzuweisen:

„Eke open slaunder often times hath brought
That to effect, that erst was neuer thought" (Str. 6).

Den äußeren Grund des Zwistes zwischen Henry IV. und den Percies berichtet der Dichter getreu der chronistischen Überlieferung. Es handelt sich hier um die schon im vorhergehenden Gedicht in ganz ähnlicher Weise wiedergegebene Weigerung der Percies, dem König die schottischen Gefangenen auszuliefern und ihre von Henry abschlägig beschiedene Bitte um die Befreiung Mortimers aus Glendours Gewalt. Von der inneren Ursache dieser Entzweiung aber schweigt der Dichter vollkommen. Sie ist nach dem Bericht des Chronisten in dem wachsenden Neide zu suchen, mit dem Henrys Erfolge die Percies erfüllte. Bei der Darstellung der nun folgenden Ereignisse schließt sich der Dichter genau an seine Vorlage an. Die Geschehnisse sind kurz folgende:

1. Die Verschwörung der Percies mit dem Plan, Henry abzusetzen.
2. Mortimers Befreiung aus dem Gefängnis.
3. Der Bund der Percies mit Glendour.
4. Die Niederlage der Verschwörer bei Shrewesbury.

Dann aber hat sich der Dichter eine offenbare Entstellung der chronistischen Überlieferung zu schulden kommen lassen. Denn der Chronist erzählt wohl gleich unserem Gedicht, daß nach der Schlacht Northumberland dem König gegenüber seine Teilnahme an der Verschwörung in Abrede stellte und Verzeihung erflehte, doch fährt er dann fort, daß der König aus zwei gewichtigen Gründen es für ratsam hielt, Northumberland Freundschaft zu heucheln, ohne ihm in Wahrheit zu verzeihen (Hall S. 32). In direktem Widerspruch zu dieser Notiz berichtet unser Gedicht von einer erheuchelten Freundschaft Northumberlands dem König gegenüber, ohne Argwohn von seiten Henrys IV. (Str. 13 f.).

Allerdings geht auch aus dem chronistischen Bericht hervor, daß Northumberlands Groll gegen den König nicht erloschen war. Hierüber und über die erneute Verschwörung lesen wir bei Hall (Seite 34 f.):

„In this yere the Earle of Northumberland whiche bare still a venemous scorpion in his cankered heart, and coulde not desist to inuent and deuise waies and meanes howe to be reuenged of kyng Henry and his fautours, began secretely to communicate his interior imaginacions and priuie thoughtes with Richard Scrope Archebishop of Yorke brother to William lord Scrop treasorer of England whom kyng Henry (as you haue hearde) beheaded at the towne of Bristow, and with Thomas Mowbrey erle Marshal sonne to Thomas duke of Norffolke, for kyng Henries cause before banished the realme of England, and with the lordes, Hastynges, Fauconbridge, Bardolfe and diuerse other."

Die poetische Fassung lautet:

„And while the king thus tooke mee for his frend,
I sought all meane my former wrong to wreake,
Which that I might bring to the sooner end,
To the bishop of Yorke I did the matter breake,
And to th'earle marshall likewise did I speake,
Whose father was through Henrie's cause exiled,
The bishop's brother with trayterous death defiled.
These strayt assented to doe what they could,
So did the lord Hastings and lord Fauconbridge" (Str. 14 f.).

Bis zu dem Ende der „tragedy“ ist der Dichter in der Schilderung der Begebenheiten genau seinem Gewährsmann gefolgt. Der geheime Anschlag der Lords wird von dem König entdeckt, der die Verschwörer hinrichten läßt (Str. 15 f.), vgl. Hall (S. 35).

Northumberland selbst, der sich durch eilige Flucht nach Schottland zu George of Dunbar, der Strafe entzogen hat, kehrt nach einiger Zeit mit frischen Streitkräften wieder nach England zurück. In einer unglücklichen Schlacht bei Bramham More jedoch wird Northumberland mit lord Bardolph gefangen genommen, nach Yorke gebracht und dort enthauptet (Str. 16 ff.).

Schon Haslewood hat in seiner Anmerkung (S. 83) auf Hall als Gewährsmann für diese Tatsachen hingewiesen. Dieser schildert in der Tat (S. 39) die oben erwähnten Vorgänge in genauer Übereinstimmung mit unserem Gedicht.

In der dieses Gedicht einleitenden Prosa (S. 77) werden die Namen zweier Männer, die auch an der Verschwörung teil hatten, erwähnt, nämlich: „Bainton and Blinkinsops, which could not see theyr duty to theyr king, but tooke parte with Percy, that banished rebell“.

Weder bei Hall, noch in irgend einer der zu Gebote stehenden Chroniken sind diese beiden Namen genannt.

VIII.

How Richard Earle of Cambridge entending the king's destruction, was put to death at Southamton.

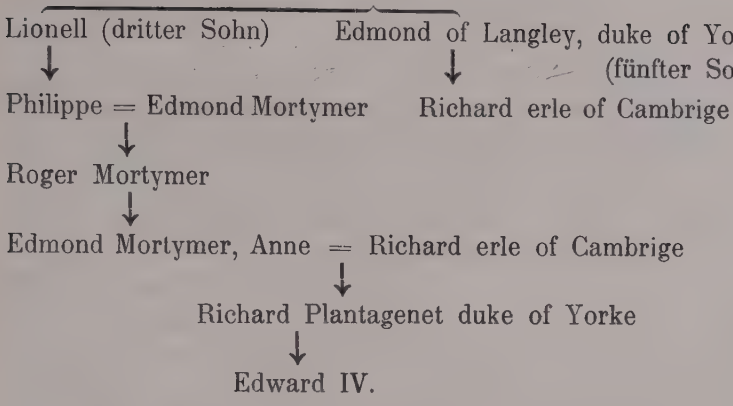
8 siebenzeilige Strophen.

Die beiden ersten Strophen enthalten die reuevolle Klage Cambridges über seinen durch Ehrgeiz verblendeten Sinn, der ihn zu Fall brachte. Als Schwager des kinderlosen Edmund Mortimer glaubt Cambridge Anspruch auf die Königskrone zu haben (Str. 3). Um nun diese sich und seinen Nachkommen zu sichern, ist er eifrigst bemüht, dem einst von Glendour in Gefangenschaft gehaltenen Mortimer zur Herrschaft zu verhelfen. Durch einen listigen Anschlag gegen den König Henry V. sucht er die Verwirklichung seines Planes zu ermöglichen. Als nämlich dieser gerade zu einem Eroberungszug gegen Frankreich rüstet, zettelt Cambridge eine Verschwörung gegen ihn an. Doch der König erhält noch rechtzeitig Kunde davon, läßt die Verräter ergreifen und hinrichten (Str. 4—7).

Die „tragedy" endet mit der moralischen Sentenz:

„How wicked deedes to woefull endes doe drawe". —

Als Einleitung zur Untersuchung des Gedichtes mag eine kurze Genealogie am Platze sein, die zugleich auch das Verständnis einiger vorausgehenden und folgenden Gedichte erleichtert. Die Genealogie beruht auf Hall (S. 2).



Eine auffallend übereinstimmende Darstellung der in unserem Gedicht erzählten Tatsachen findet sich in der Chronik Halls.

Fabyan berichtet zwar auch von der Hinrichtung Cambridges und seiner Freunde wegen Verrats, doch ohne die Gründe ihres verräterischen Planes darzulegen.

In der einleitenden Prosa gedenkt Baldwin in einigen Worten des „Edmund Holland, earle of Kent", der, von Henry IV. zum „admirall" ernannt, „was slaine with an arrowe at the assaulte of Briacke" (S. 85).

Der Herausgeber des M. M. verweist in einer Anmerkung auf das Polychronicon als Quelle für diese Stelle. Dort lesen wir B. VIII, S. 544:

„In the IX. yere was Syre Edmond Erle of Kente made Ameral of the see, whiche kepte the see worthyly with many ryall shippes. And atte laste he londed at the Costes of Brytayne, in the Ile of Bryak, and besyged the castel and sawted hit, and with a quarel he was slayne".

Es ist anzunehmen, daß dem Erzähler in der Tat diese Chronik zur Vorlage diente, denn bei Hall (S. 40) heißt es von dem Angriff auf Briacke nur:

„in whiche conflicte the erle receiued such a wound in his head that he departed out of the world the V. day after".

Hall erwähnt also nicht, daß ein Pfeilschuß die Ursache von Hollands Tod war, wie unser Gedicht in Einklang mit dem Polychronicon berichtet.

Die beste Grundlage für des Dichters Mitteilungen über die Ursache der Verschwörung und über die Aussage der Verurteilten, daß der französische König sie durch Bestechung zu diesem Schritt verleitet habe, findet sich bei Hall, wo wir lesen:

„Diuerse write that Richard earle of Cambridge did not conspire with the lorde Scrope and sir Thomas Graye to murther kyng Henry to please the Frenche kyng withal, but onely to thentent to exalte to the croune his brother in lawe Edmond earle of Marche as heyre to duke Lyonel. After whose death considerynge that the earle of Marche for diuerse secrete impediments was not hable to haue generacion, he was sure that the croune should come to him by his wife, or to his children. And therfore it was to be thought that he rather confessed him selfe for nede of money to be corrupted by the Frenche kyng, then he would declare his inwarde mynd and open his very entent“ (S. 61), vgl. Str. 7:

„And therefore, loe a false cause wee pretended,
Where through my brother was fro daunger rid:
Wee sayd, for hire of the French kinge's coyne wee did
Behight to kill the king: and thus with shame
Wee staind our selues, to saue our frend fro blame“.

IX.

How Thomas Montague the earle of Salisbury in the middest of his glory, was chaunceably slayne with a piece of ordinaunce.

40 siebenzeilige Strophen.

In den ersten 5 Strophen wird vor allem mit eindringlichen Worten an den Leser die Mahnung gerichtet, stets in erster Linie die Ursachen zu prüfen und nicht umgekehrt von den Folgen den Schluß auf die Ursachen zu ziehen, da man sonst leicht zu falschen Annahmen gebracht werden kann.

Als Beispiel hierfür ist Salisburys Vater John lord Montacute genannt, dessen Hinrichtung die Vermutung nahe legt, daß er die gerechte Strafe für ein schändliches Verbrechen erlitt. Und doch war es eine gerechte Sache gewesen, für die er kämpfte und starb, so daß ihm Lob und Anerkennung nicht versagt werden kann (Str. 6—9).

Im Gegensatz zu seinem Vater ist Salisbury schon von Kindheit an ein Liebling des Glückes. Unter der Regierung Henrys V. und Henrys VI. führt er mit so günstigem Erfolg in Frankreich Krieg, daß das englische Volk ihm freudig zujubelt, während die bloße Nennung seines Namens genügt, die Feinde mit Furcht und Schrecken zu erfüllen (Str. 13—20). Stadt auf Stadt muß sich seinem Ansturm ergeben und schließlich dringt er sogar, durch seine Eroberungen kühn gemacht, bis Orliaunce vor (Str. 21—36).

Hier aber ereilt ihn sein Geschick. Denn als er eines Tages von einem hohen Turm auf die belagerte Stadt hinabblickt, zerschmettert ein Geschoß die eisernen Stäbe des vergitterten Turmfensters. Ein Stück dieses Gitters verletzt ihn in solchem Grade, daß er nach einer Woche seinen Verletzungen erliegt (Str. 37—39).

Die Grundidee des Gedichtes, die schon in einzelnen Strophen innerhalb der „tragedy“ zum Durchbruch kommt, wird in der Schlußstrophe nochmals stärker betont in einer Warnung vor dem Wankelmut und der Unbeständigkeit des Glückes. —

In der Prosaeinleitung wird flüchtig die Schlacht bei Agincourt erwähnt, in der Edwarde duke of York und der earle of Suffolke fielen (S. 89). Auch über diese Notiz vermag Hall Aufschluß zu geben. Er schreibt nämlich von der Schlacht bei Agincourt:

„Of Englishemen at this battaill wer slain Edward duke of Yorke therle of Suffolke“ etc. (S. 72).

Obgleich der Dichter bei dem gleich zu Beginn der „tragedy“ erzählten Schicksal John Montacutes das ihm zu Gebote stehende chronistische Material getreu verwendet hat, so eröffnen sich doch beim Durchlesen der Chronik noch andere Gesichtspunkte, die aus dem Gedicht nicht ohne weiteres ersichtlich sind.

Es hat z. B. auf Grund von Strophe 7 den Anschein, als ob John Holland der Urheber jener Verschwörung, an der auch Salisburys Vater Teil hatte, gewesen sei. Aber aus dem Bericht Halls geht hervor, daß ein „Abbot in Westminster“ die Lords zu einer gegen den König gerichteten Beratung aufforderte. Und erst bei dieser Zusammenkunft ergreift John Holland das Wort, um die Übrigen zur Absetzung Henrys IV. und zur Wiedereinsetzung Richards II. zu bewegen (S. 15 f.). Ferner ist aus dem Gedicht nicht zu entnehmen, daß Aumerle gar nicht aus freiem Willen, sondern nur durch seinen Vater gezwungen, dem König diesen verräterischen Anschlag hinterbrachte.

Auch wird von dem Chronisten jenes geheime Vorgehen gegen Henry IV., dessen Entdeckung die Hinrichtung der Lords zur Folge hatte, als frevelhaft bezeichnet. In unserem Gedicht hingegen preist Salisbury ihre Handlungsweise mit Worten der Anerkennung:

„What cause can bee more worthy for a knight,
Than saue his king, and helpe true heyres to right?“
(Str. 8).

Salisbury erzählt eben selbst das Lebensgeschick seines Vaters und somit wäre es eine schwere Verletzung der kindlichen Pietät, wenn Salisbury sich tadelnd oder abfällig über seinen Vater äußerte.

In Rücksicht auf die durchweg moralisierende Tendenz seines Gedichtes war es die Pflicht des Dichters, den Sohn voll Bewunderung und Ehrfurcht zum Vater aufsehen zu lassen.

Zum Beweis dafür, daß Salisbury nicht in eitler Selbstüberhebung, sondern mit voller Berechtigung rühmend von seinen Taten spricht, mag das Lob des Chronisten dienen:

„Lorde Thomas Montacute erle of Salisbury, a manne bothe for his greate pollicie and haute corage more to be compared to the old valiant Romans then to men of his daies“ (Hall S. 116).

Wenn Salisbury stolz ausruft:

„In all treaties euer I was one“ (Str. 14),

so ist das wohl als eine Anspielung auf die Verhandlungen betreffs der Übergabe von Roan zu betrachten. Hier schreibt unser Chronist:

„The commissioners of the Englishe part wer the erles of Warwicke and Salsbury“ (Hall S. 86).

Von Strophe 21 ab beginnt die detaillierte Aufzählung der ruhmreichen Eroberungszüge Salisburys. Bei der Abfassung dieses Berichtes ist der Dichter in so genauer Anlehnung an seine Vorlage (vgl. Haslewoods Zitat aus Hall in seinen Anmerkungen S. 95 ff.) verfahren, daß er nur an einer Stelle von dem Rechte dichterischer Freiheit Gebrauch machte. Zuerst ist es die Stadt „Crauant“, die sich Salisburys Ansturm ergeben muß. Zum Lohn für diese wackere Tat wird er von Bedford zum „vicegerent“ ernannt, vgl. bei Hall:

„The Dolphin sent lorde Willyam Stuard Constable of Scotland, and therle of Ventadore in Auergne and many other nobles of his part to laie siege to the toune of Crauant in the countie of Auxerre“ (S. 117) und im Gedicht:

„For whan lord Steward and earle Vantadore
Had cruelly besieged Crauant towne,
Which we had wonne, and kept long time before
Which lieth in Awxer on the riuer Yonne“ (Str. 21).

Von Crauant wird auch bei Hall ausgesagt, daß es am „Riuer of Yonne“ (S. 118) liegt.

Man vergleiche ferner:

„Of the regent they were ioyously receiued, whiche there constituted therle of Salsbury (as he was wel worthy) vicegerent and lieftnaunt for the king and him in the countries of Fraunce, Bry and Champaigne“ (Hall S. 118) und Strophe 22:

„When th'erle of Bedford, then in Fraunce lord regent,
Knewe in what sort I had remoued the siege,
In Brye and Champayne hee made mee vicegerent,
And lieutenaunt for him and for my liege“.

Stolz dürstet er nach weiteren siegreichen Unternehmungen. Er belagert Mountaguillon, das ihm ebenfalls nicht auf die Dauer widerstehen kann, vergleiche Hall (S. 119):

„Therle of Salsbury whiche could not slepe in his great office of trust, layd siege to the toune and castle of Mountaguillon in Bry . . . . . whiche valiantly defended the castle by the space of V. monethes“ und folgende Verse:

„Which caused mee to goe to Brye, and there besiege
Mountaguillon with twenty weekes assaut,
Which at the last was yeelded mee for naught“ (Str. 22).

Als Arthur, der Bruder des „duke of Britayne“, sich eid- und pflichtvergessen dem Todfeinde Englands, dem Charles the Dolphin, zuwendet, zieht der „regent“ in Salisburys Begleitung gegen ihn zu Felde, um die Arthur gehörige Stadt Yuery einzunehmen. Von den Engländern schwer bedrängt, erwägen die Einwohner der Stadt ernstlich die Übergabe:

„They at the first coumpounded by a day
To yeelde, if rescues did not come before“ (Str. 24).

Vergleiche hierzu Hall (S. 121):

„The capitaines of the castle promised to yeld if their fortresse wer not rescued at a day assigned by the dolphyn“.

Der von dem Dolphin mit einem Heere zur Aufhebung der Belagerung entsandte Duke of Alanson wendet sich, zu feig, um den Kampf mit den Engländern aufzunehmen, nach Vernoyle und bringt durch eine List die Einwohner auf seine Seite. Doch diese Leichtgläubigkeit soll den Bewohnern der Stadt zum Verderben

ausschlagen. Denn die Engländer erringen in der unmittelbaren Nähe der Stadt einen glänzenden Sieg und erschlagen über 10000 ihrer Feinde (Str. 25).

Nach dem Bericht der Chronik beläuft sich die Zahl der Gefallenen auf 9700 (Hall S. 125).

Der Wunsch des „regent" geht dahin, den Dolphin endgültig aus Frankreich zu verjagen und zu diesem Behuf beauftragt er Salisbury mit der Belagerung von „Mawns".

Diese Stadt wird so lange von Baldwin, lord of Toyser, tapfer verteidigt: „Till all the towres and walles were battered downe" (Str. 26).

Vergleiche Hall (S. 126):

„Their capitaines named sir Baldwyn of Champaigne lord of Toisse, sir Guilliam de Marignie, and sir Hugh de Goos, studied and inuented all waies possible how to defend themselfes". Doch alle ihre wackeren Versuche sind vergebens, denn „within fewe daies, the citee was dispoyled of all her toures and outward defences".

Salisburys Unternehmungen werden auch weiterhin mit glücklichem Erfolg gekrönt, was die Eroberung noch vieler Städte bekundet. Hall (S. 126 f.) meldet: Salisbury belagerte die Städte Susan, Mayon la Iuhez, Fort Banard und noch eine ganze Reihe anderer:

„Beside this therle partely by assault, partely by composicion, toke diuerse other tounes, as sainct Kales ..... Thanceaux Lermitage, ... Guerlande, ... Malicorne, ... Lisle soubz Boulton, ... Lowpellande, ... Mountseur, ... La Susze".

In Strophe 29 unseres Gedichtes sind die Namen dieser Städte sämtlich angeführt:

„I manned Mayon and Suzan's, townes of strength,
Fort Barnard, Thanceaur, and S. Cales the curt,
With Lile sues Bolton, standing in the durt:
Eke Gwerland, Suze, Loupeland and Mountsure,
With Malycorne, these wan I and kept full sure".

Als die Stadt Beauron von 40000 „Britaynes, French and Scots" belagert wird, ereignet sich das Seltsame, daß das

gewaltige Heer von der geringen Zahl der Verteidiger in die Flucht gejagt wird:

„For while the Frenchmen freshly did assault them still,
Our Englishmen came boldly forth at night,
Crying: „Sainct George, Salisbury, kill, kill, [kill“:]
And offered freshly with their foes to fight,
And they as Frenchly tooke themselues to flight:
Supposing surely that I had bene there,
See how my name did put them all in feare.
Thus was the Dolphin's power discomfited,
Four thousand slayne, theyr campe tane as it stood“
(Str. 32 f.).

Die entsprechende Stelle bei Hall lautet:

„Towardes the euenyng the Englishmen came out of the toune . . . . . criyng sainct George, Salisbury: and set on their enemies bothe before and behind. The Frenchmen seyng the corage of the Englishmen, and hearyng their crie, thynkyng that therle of Salisbury was come to raise the siege, ranne awaie like shepe, and there wer taken, slain and drouned in the water, of them. IIII. thousand men and mo“ (S. 129).

Die Schreibung der Stadt Beauron schwankt in den Chroniken. Bei Hall findet sich z. B. die Schreibweise Beueon.

Die Worte „kill, kill, kill“, die unser Dichter dem Schlachtruf folgen läßt, sind wohl nur zur Erleichterung der Reimbildung angefügt worden.

Strophe 33 heißt es, daß Salisbury während des eben erwähnten Sieges seiner Landsleute in England weilte, um einen zwischen „duke Humfrey“ und dem „cardinall“ ausgebrochenen Streit beizulegen. Diese Angabe ist wohl als freie Erfindung des Dichters anzusehen. Denn die Chroniken wissen wohl von diesem Zwist zu berichten (Hall S. 130), doch von der Beteiligung Salisburys bei der Schlichtung dieser Uneinstimmigkeit ist nirgends die Rede.

Die Entsendung Salisburys nach Frankreich an Warwickes Stelle:

„The erle of Warwicke departed into Englande, to be gouernour of the young kyng, insteade of Thomas duke of Excester, late departed to God. In whose stede was sent

into Fraunce, the lorde Thomas Mountacute erle of Salisbury“ (Hall S. 143 f.) bedeutet den verhängnisvollen Wendepunkt in seinem Leben.

Auf seinem Zug gegen Orliaunce ist ihm das Glück noch treu, denn er erobert noch einige Städte, so Yayne und Baugencey. Bei der Einnahme der letzteren verfährt er so gnädig mit den Einwohnern, daß sich Mewne und Jargeman ihm unter den gleichen Bedingungen willig ergeben (Str. 34 f.), vgl. Hall S. 144. Die Belagerung von Orliaunce selbst nimmt zuerst einen glücklichen Verlauf. Der Bastard „cuckold Cawnie's“ Sohn, wird bei einem Ausfall zurückgeschlagen und die Engländer gewinnen bei dieser Gelegenheit ein „bulwarke“ samt einem mächtigen Turm: „Jn the toure ..... there was a high chamber hauyng a grate full of barres of yron by the whiche a man might loke all the length of the bridge into the cite“ (Hall S. 145).

Vergleiche in unserem Gedicht:

„For in this tower a chamber standes on hie,
From which a man may view through all the towne
By certayn windowes iron grated downe“ (Str. 38).

Über den unglücklichen Zufall, der Salisburys Tod herbeiführte, verbreitet sich der Chronist in ausführlicher Weise. Er schließt dann Salisburys Lebensbild mit einem rühmenden Nekrolog ab, in dem er seine unschätzbaren Verdienste würdigt und auf den empfindlichen Verlust hinweist, den England durch seinen Tod erlitt. Und wenn Hall (S. 126) von seinem Namen sagt: „whiche was both dread of his enemies, and honored of his frendes“, so kann der Dichter dementsprechend Salisbury in stolzem Selbstbewußtsein von sich bekennen lassen:

„And euerywhere so good my service seemed,
That English men to mee great loue did beare,
Our foes the French, my force fulfilled with feare“ (Str. 16).

Ein Wort hat der Dichter der Chronik Fabyans entnommen. Denn Fabyan, der aber sonst als Gewährsmann nicht in Betracht kommen kann, gibt Salisbury das Beiwort „the good erle“, auf welches Salisbury selbst hinweist: „They cald mee still good earle of Salisbury“ (Str. 18).

X.

Howe King James the first, for breaking his othes and bondes, was by God's sufferaunce miserably murdered of his owne subiectes.

22 siebenzeilige Strophen.

In der ersten Strophe richtet James die Bitte an Baldwin um Aufnahme in den „Mirror for Magistrates". Denn er sei auch ein Mann „Whom fortune alwayes frowardly forsooke".

Durch Krankheit und Alter der Regierung nicht mehr fähig, sieht sich der schottische König Robert veranlaßt, seinen Bruder Walter mit der Verwaltung des Reiches zu betrauen. Sogar seinen ältesten Sohn Davy Rothsay übergibt er Walters Obhut, damit ihn dieser durch strenge Zucht und Ermahnung von seinem leichtfertigen Lebenswandel abbringe und in bessere Bahnen leite. Doch Walter, von ehrgeizigem Streben nach der Königskrone erfüllt, läßt seinen Neffen in schmachvoller Gefangenschaft Hungers sterben (Str. 2—5). Robert ahnt, wer der Mörder seines Sohnes ist und um James vor dem gleichen Geschick zu bewahren, sendet er ihn nach Frankreich. Doch unterwegs erleidet James Schiffbruch, er wird an die englische Küste verschlagen und gefangen genommen. Die Kunde hiervon versetzt seinem bekümmerten Vater den Todesstoß. Nun reißt Walter die Herrschaft an sich und weigert sich, für den gefangenen Neffen Lösegeld zu zahlen, um Zeit seines Lebens im Besitz der Krone zu bleiben (Str. 6—8). König Henry aber läßt James die denkbar beste Erziehung angedeihen und nach 18 Jahren kehrt James im Besitz seiner Freiheit wieder in die Heimat zurück, um die Regierung zu übernehmen. Unglücklicherweise gerät er unter den üblen Einfluß

seines Oheims, auf dessen Anstiften er den „duke Murdo“ ermordet und sich zum Bundesgenossen Frankreichs gegen England aufwirft, uneingedenk des Eides, den er dem englischen König geleistet (Str. 9—19).

Walter aber, dessen Herrschbegierde noch immer nicht erloschen ist und der James gegenüber nur Freundschaft heuchelt, dingt zwei feile Mörder, die den ahnungslosen König und seine Gattin meuchlings ermorden (Str. 20—21). In den Schlußworten wird darauf hingewiesen, daß Gott stets Meineid und Treubruch schwer ahndet. —

In dem Prosavorwort (S. 102) wird erwähnt, daß bei der Belagerung von Orleaunce auch die Lordes Molines und Poyninges erschlagen wurden. Ihre Namen sind auch bei Hall verzeichnet: „Willyam Gladdisdale the capitain was slain, and the Lorde Molyns, and the Lorde Pownynges“ (Hall S. 148). Auch die Angabe, daß der „earle of Arundel“ bei einem Angriff auf Gerborye getötet wurde, deckt sich mit Halls Bericht (S. 172 f.), auf den auch Haslewood in seinen Anmerkungen hinweist.

Desgleichen spiegelt sich die Darstellung Halls über das Leben James in unserem Gedichte wieder.

So berichtet Hall, daß Robert seinen ältesten Sohn Walter anvertraute, und fährt dann fort:

„When the duke had possessed part of his desired pray, he sent his nephewe from castle to castle, from prisone to prisone, from place to place, and in conclusion lodged him in a toure within the castle of Franckelande where with famyne he caused miserably to ende his life, puttyng a poore woman to painfull death, whiche gaue to the Prince the milke of her brestes by a rede into the prisone“ (S. 37).

Eine treue Versifizierung dieser Stelle ist Strophe 4 der „tragedy“, wo James von der Ermordung seines Bruders durch Walter sagt:

„And finding now a proffer to his pray,
Deuised meanes my brother to deuour,
And for that cause conuayde him, day by day,
From place to place, from castle vnto toure,

To Faulkland fort, where like a tormentour
Hee starued him, and put to death a wife
Whom through a reede he suckt to saue his life".

Für James Ausbildung in England, seine Vermählung mit der Tochter Somersets und seine Befreiung aus 18 jähriger Gefangenschaft gegen ein geringfügiges Lösegeld ergeben sich in der Chronik ausreichende Belegstellen. Desgleichen wird in ihr des bösen Einflusses Erwähnung getan, den Walter auf James ausübte und der sich darin zu erkennen gab, daß James auf seines Oheims Anstiften hin den „duke Murdo" ermordete. Zwar wird in der Chronik nicht gesagt, aus welchem Grunde sich James zur Beseitigung Murdos bewegen ließ, doch lag für den Dichter die Annahme nahe, daß James, den Einflüsterungen Walters Glauben schenkend, in Murdo den Mörder seines Bruders erblickte (Str. 12), dessen Tod zu rächen, er als seine brüderliche Pflicht betrachtete. An einer Stelle jedoch versagt Hall vollkommen. Denn während in unserem Gedicht ausdrücklich betont wird, daß der heimtückische Oheim James zum Treubruch gegen England verleitete, fehlt eine dementsprechende Andeutung in der Chronik, die sich über die meineidige Handlungsweise James folgendermaßen verbreitet:

„Yet this vngentle prince, and forgetfull frend, puttyng in obliuion, bothe the dutie of obeysaunce toward his souereigne and liege lorde, and the oth and promise, that he made to kyng Henry, when he did to hym homage, and liege at the Castle of Wyndsore, turned his backe to his frend and kynsman, and loked to the French part" (Hall S. 186).

Der Dichter aber war bemüht, in dem Leser Mitleid mit dem unglücklichen König zu erwecken und aus diesem Grunde stellt er ihn als Opfer der trügerischen Überredungskunst Walters hin, zugleich auch in dem Bestreben, James in einem bessern Lichte erscheinen zu lassen.

Bei dem Berichte von James Ermordung hingegen, ist wieder die genaue Anlehnung des Dichters an seine Vorlage deutlich zu erkennen.

Vergleiche im Gedicht:

„Ere I had raygned fully fifteene yeare,

While time I lay at Pertho, at my place ....
My murdring uncle with the double face,
That longed for my kingdome and my mace,
To slay mee there suborned Robert Grame,
With whom his nephue, Robert Stuard, came .....
Into my priuy chamber they astart .....
There loe my wife did shew her louing heart,
Who, to defend mee, felled one or twayne" (Str. 20 f.).

Die gesperrt gedruckten Wörter stammen aus Halls Text (S. 187), woselbst diese Vorgänge in analoger Weise geschildert sind. Wenn auch James Tod und sein an England verübter Treubruch in keinerlei innerem Zusammenhang stehen, so hat der Dichter doch beide Tatsachen eng mit einander verquickt, um seiner moralisierenden Tendenz entsprechend, James Ermordung als gerechte Strafe des Himmels für ein gebrochenes Treugelübde erscheinen zu lassen.

XI.

How Lord William De la pole, Duke of Suffolke, was worthely banished, for abusing his King, and causing the destruction of the good Duke Humfrey.

26 siebenzeilige Strophen.

Den beiden ersten Strophen, welchen die Idee zu Grunde liegt:

„Good hap wyth vyces cannot long agree,
Which bring best fortunes to the basest fall,
And happiest hap to enuy to bee thrall“ (Str. 2),

folgt die ausführliche Schilderung von Southfolkes tatenreichem Leben und seinem traurigen Ende. So lange Southfolke den bescheidenen Titel eines „earle“ trägt, ist er in seinen kriegerischen Unternehmungen von stetigen Erfolgen begünstigt. Aber was nutzt es den Engländern, daß sie in stolzem Eroberungszug den Franzosen Stadt auf Stadt abgewinnen, der Wohlstand ihres Reiches wird durch die ständigen Kriege untergraben (Str. 3—9). Deshalb einigen sie sich mit den gleichfalls erschöpften Franzosen auf einen zeitweiligen Waffenstillstand. Um nun einen dauernden Frieden herbeizuführen, wirbt Southfolke für seinen König um die Hand der Nichte des französischen Königs. Es kommt auch wirklich zum Abschluß der Ehe, die jedoch für England mit dem Verlust einiger wichtiger Gebiete verbunden ist. Der Oheim des Königs, dem diese Heirat aus verschiedenen Gründen zuwider ist, muß das aufrichtige Bekenntnis seiner Gesinnung mit dem Tode büßen, während Southfolke mit Ehren überhäuft wird (Str. 10—18). Als jedoch der französische König die Normandie wieder zurückerobert, sieht das Volk die Ursache

dieses Verlustes in der französischen Heirat, und seine ganze Erbitterung entlädt sich über Southfolke, als dem Urheber allen Unglücks. Vergeblich ist der Versuch des Königs und der Königin, Southfolke vor der Volkswut zu schützen, es bleibt ihnen kein anderer Ausweg mehr, als ihn auf einige Zeit in die Verbannung zu schicken. Als nun Southfolke sich unter dieses Urteil beugend nach Frankreich segelt, wird er von Piraten aufgegriffen, nach Dover zurückgebracht und dort enthauptet (Str. 19—25). —

Wie schon in einigen der vorhergehenden Gedichten, so wird auch in der uns vorliegenden „tragedy" darauf hingewiesen, daß Gott keine Sünde unbestraft läßt:

„Who brueth breach of lawfull bond or oth,
God wyll ere long, cause all the world to loth:
Was neuer prynce that other dyd oppresse
Vnryghteously, but dyed in distresse" (Str. 26).

Neben Hall berichtet auch Fabyan in eingehender Weise über Southfolkes Geschick, doch läßt sich an keiner Stelle beweisen, daß er in erster Linie als Quelle für den Dichter in Betracht kommt. Bei Anführung von Belegstellen ist deshalb von einer Erwähnung seiner Mitteilungen abgesehen worden.

Von der in Strophe 6 angedeuteten Gefangenschaft der „Pucell Ione" erzählt Hall (S. 157 f.) ausführlich. Und desgleichen lesen wir bei ihm von der diesem Ereignis kurz vorausgehenden Einnahme Awmarles:

„Therle of Suffolk at thesame very season, besiegyng the toune of Aumarle, wherof was capitain the lord Rambures after. XXIIII. great assautes geuen to the fortresse had the toune and castle to hym symply rendered" (S. 155 f.) —

[Awmarle] „To which I gaue nigh five times fyve assaultes,
Til at the last they yeelded it for naughtes:
Yet lord Rambur's, like a valiaunt knight,
Defended it as long as euer hee might",

lautet die entsprechende Stelle in der 7. Strophe des Gedichtes.

Hall spricht eingehend von der Erschöpfung Englands und Frankreichs durch die anhaltenden Fehden und von der

Versammlung der Fürsten und Abgeordneten zwecks Abschließung eines Waffenstillstandes. Sein Bericht lautet:

„In the treatyng of this truce, the Erle of Suffolke, extendyng his commission to the uttermoste, without assent of his associates, imagened in his phantasie, that the nexte waie to come to a perfite peace, was to moue some mariage, betwene the Frenche kyngs kynsewoman, and kyng Henry his soueraigne: and because the Frenche kyng had no doughter of ripe age . . . . he desired to haue the Lady Margaret, cosyn to the Frenche kyng, and doughter to Reyner duke of Aniow, callyng hymself king of Scicile, Naples, and Hierusalem, hauyng onely the name and stile of the same“ (S. 203 f.).

Dieser Bericht deckt sich vollkommen mit der in unserem Gedicht gegebenen Darstellung dieser Tatsache:

„To make a perfite peace and through accord,
I sought a mariage for my soueraigne lord.
And for the French kinge's daughters were to small,
I fancied most dame Margaret his niece . . . .
Duke Rayner's daughter of Aniow, king by stile
Of Naples, Ierusalem, and Scicil ile“ (Str. 11 f.).

Nur in einem unwesentlichen Punkte weicht der Dichter von seiner Vorlage ab. Er bezeichnet nämlich Margaret als Nichte des französischen Königs, während sie in der Chronik als dessen „cosyn“ genannt ist. Die Vermutung liegt nahe, daß der Dichter in Rücksicht auf den Reim das Wort „niece“ gebrauchte.

Die durch den Abschluß des Ehevertrages bedingte Aufgabe von Manntes, Mayne und Aniow, der Unwille Glocesters über diese Heirat, weil Henry dadurch ein schon vorher gegebenes Eheversprechen brach, die Ernennung Southfolkes zum „marquise“, und schließlich der an Glocester verübte Meuchelmord, das alles sind Ereignisse, die die genaue Anlehnung des Dichters an das ihm zu Gebote stehende chronistische Material, aufs deutlichste erkennen lassen.

Die Worte in Strophe 17:

„Thus righteouness brought Humfrey to rebuke,

Because he would no wickednes allowe,
But for my doinges I was made a duke"

erwecken den Anschein, als ob Southfolke seine Ernennung zum Herzog, in erster Linie der Mithilfe an der Ermordung Glocesters zu verdanken habe — ein offenbarer Widerspruch zu Halls Darstellung. Denn nach Halls Angabe (S. 207) erfolgt die Ernennung Southfolkes zum Herzog durch die Fürsprache der Königin im 24ten Regierungsjahr Henrys VI. und erst im folgenden Jahre die Ermordung Glocesters (S. 209). Die Anspielung auf die Beliebtheit, deren sich Southfolke nicht nur bei dem Herrscherpaare, sondern auch bei dem ganzen Volke erfreute und die in Southfolkes eignen Worten zum Ausdruck kommt:

„The lordes and commons both of like assent,
Besought my soueraigne kneeling on their knees,
To record my doinges in the parliament (Str. 18),"

entbehrt auch nicht der chronistischen Grundlage, wie aus den folgenden Worten Halls hervorgeht: „The lordes, aswel spirituall as temporal, rose from their seates, and on their knees, made to the kyng like request and peticion, as they of the commons before wer desired" (S. 207).

Auch von dem Umschwung der Volksstimmung und den gegen Southfolke erhobenen Beschuldigungen lesen wir in der Chronik:

„They began to make exclamacion against the Duke of Suffolke, affirming him, to be the onely cause of the deliuery of Angeow and Mayne, the chief procurer of the death of the good duke of Gloucester, the verie occasion of the losse of Normandy, the moste swallower vp and consumer of the kynges treasure" (Hall S. 217).

Bis zum Schluß seiner Dichtung ist der Autor getreulich seiner Vorlage gefolgt, sowohl was die Unterdrückung des nach der Freilassung Southfolkes aus kurzer Gefangenschaft sich erhebenden Aufstandes unter der Führung Blewberds (siehe Hall S. 218 f. u. Strophe 21) anbelangt, als auch in der Darstellung von Southfolkes Verbannung und Hinrichtung in Dover (Hall S. 219).

Aus der Überschrift unseres Gedichtes und aus dem dreimaligen Hinweis innerhalb der „tragedy“ auf die Ermordung Glocesters durch Southfolkes Mithilfe ist ersichtlich, daß es die Haupttendenz des Dichters war, Southfolkes Tod als gerechte Sühne für den Meuchelmord an Glocester hinzustellen.

Dieselbe Ansicht vertritt auch Hall, bei dem es heißt:

„This ende had William de la pole, first duke of Suffolke, as men iudge by Gods punyshment: for aboue all thinges he was noted to be the very organ, engine, and diuiser of the destruccion of Humfrey the good duke of Gloucester“ (S. 219).

XII.

How Jacke Cade, trayterously rebelling against his king, was for his treasons and cruell doinges worthely punished.

24 siebenzeilige Strophen.

Eine Inhaltsangabe der in unserer „tragedy" zu einem dichterischen Gefüge vereinten Tatsachen findet sich in der überleitenden Prosa, woselbst wir lesen:

„This Cade beinge but base borne, of no abylytye and lesse power, accompanied with a fewe naked Kentishemen, caused the king with his army at all poynts appointed, to leaue the field, and suffer him to do whatsoeuer hee lusted" (S. 156). Die ersten 6 Strophen des Gedichtes sind mit Betrachtungen angefüllt, deren Thema in den Worten:

„Our lust and willes our euils chiefly warke"
(Str. 1)

enthalten ist. Den 3 letzten Strophen liegt der Gedanke zu Grunde: Die Fürsten sind von Gott eingesetzt. Wer ihnen also den Gehorsam verweigert, lehnt sich zugleich gegen Gott auf und muß der Strafe Gottes gewärtig sein. —

Neben Hall kommt auch Fabyan für das vorliegende Gedicht an einer Stelle als Gewährsmann in Betracht (s. unten S. 64). Außerdem hat es der Dichter zur Verdeutlichung seiner in der „tragedy" entwickelten Idee für angebracht gehalten, die historische Vorlage seinem Zweck entsprechend umzubilden.

So vertritt unser Gedicht die Anschauung, daß Selbstüberhebung und Ehrgeiz für Cade die Triebfeder waren, sich als „John Mortimer" auszugeben. Bei der Ausführung seines Planes kam ihm dann sein scharfer Verstand und sein gewinnendes Äußere zugute:

„But touching wit I was both ripe and quicke,
Had strength of limmes, large stature, comely face,
Which made men weene my lynage were not base“ (Str. 8).

Hall hingegen stellt Cade lediglich als gefügiges Werkzeug in den Händen der Freunde Yorks hin, die dessen Erhebung auf den Königsthron durch eine Empörung in Kent besser bewerkstelligen zu können glaubten. Hall sagt von Cade: „A certayn yong man of a goodely stature, and pregnaunt wit, was entised to take vpon him the name of Jhon Mortymer, all though his name were Jhon Cade“ (S. 220).

Den Zug Cades und seiner Anhänger nach Blacke Heath, die Zurückweisung ihrer Bitten von seiten des Königs und den Sieg der Rebellen über Stafford bei Senocke, hat der Dichter ohne weitere Änderungen seiner Quelle entnommen.

Bei Hall hören wir des weiteren von den Sympathien, die des Königs Soldaten nach dieser Niederlage plötzlich für Cade empfinden, vergleiche im Gedicht:

„Which whan the kinge's retinue vnderstood,
They all affirmed my quarell to bee good“ (Str. 11).

Von den Maßnahmen des Königs zur Beschwichtigung der wachsenden Erbitterung der Soldaten sagt Hall:

„This rumor openly spoken, and commoly published, caused the kyng, and certayn of his counsaill, not ledde by fauor, nor corrupted by rewardes to commit the lord Say, Threasorer of England, to the Towre of London“ (S. 220; vgl. Strophe 12).

Die Flucht des Königs aus London nach einem vergeblichen Versuch, Cade zu Unterhandlungen geneigt zu machen, die Zurücklassung des Lord Scales zum Schutze der Stadt und die Eroberung Londons durch Cade, all diese Begebenheiten, die der Dichter in den Strophen 13 f. erzählt, sind in der Chronik erwähnt.

Über das grausame Schalten und Walten Cades in London berichtet Hall in der schon von Haslewood (S. 161) angezogenen Stelle:

„He caused syr James Fynes lord Say, and Threasorer of Englande, to be brought to the Gylde halle of London,

and there to be arrayned: whiche beyng before the kynges iustices put to aunswere, desired to be tryed by his peeres, for the lenger delay of his life. The Capitayne perceiuyng his dilatorie ple, by force toke him from the officers, and brought him to the Standard in Cheape, and there before his confession ended, caused his head to be cut of, and pitched it on a highe poole, which was openly borne before hym through the stretes. And this cruell tyraunt not content with the murder of the lorde Say, wente to Myle end, and there apprehended syr James Cromer, then shreue of Kent, and sonne in law to the sayd lord Say, and hym without confession or excuse heard, caused there likewyse to be hedded, and his head to be fixed on a poole, and with these two heddes, this blody butcher entered into the cite agayn, and in despyte caused them in euery strete, kysse together, to the great detestacion of all the beholders" (S. 221) und ähnlich bei Fabyan (S. 624).

Ein deutlicher Reflex dieser Stelle ist in den folgenden Versen zu erkennen, in denen der Dichter Cade erzählen läßt:

„The treasurer, lord Saye, I did conspire
To haue condemned: wherof when I mist,
(For hee by lawe my malice did resist)
By force I tooke him in Guyldhall fro the heape,
And headed him before the crosse in Cheape.
His sonne in law James Cromer, shriue of Kent,
I caught at Mile end, where as then he lay:
Beheaded him, and one a pole I sent
His head to London where his father's lay,
With these two heades I made a prety play,
For pight on poales I bare them through the streete,
And for my sport made ech kisse other sweete"
(Str. 14f.).

Raubend und plündernd zieht Cade in der Stadt umher, ohne Schonung der Einwohner, bis ihm endlich Scales den Eintritt in die City verwehrt. Nichtsdestoweniger wagt Cade mit seinen Mannen einen erneuten Angriff und zwar mit glücklichem Erfolg:

„Wee wan the bridge and set much part on fire,
This done to Southwarke backe wee did retyre“
(Str. 17).

Bei dem ersten Verse läßt sich die chronistische Beeinflussung feststellen, der zweite Vers jedoch muß als eine in Cades Mund nicht überraschende Abschwächung der tatsächlichen Begebenheit bezeichnet werden. Denn der Bericht Halls lautet dahin, daß der Kampf für Cade und die Seinen einen ungünstigen Verlauf nahm:

„Sodaynly agayne the rebelles were repulsed and driuen backe, to the stulpes in Southwarke“ (S. 222).

Während Hall in Übereinstimmung mit der „tragedy“ betont, daß der vom König gewährte Pardon nur für Cades Genossen und nicht auch für diesen bestimmt war, erzählt Fabyan (S. 625) auffallender Weise von einem „generall pardon to the capitayn for hymselfe, and another for his people“. Auch geht aus dem Sinn von Fabyans Bericht nicht hervor, daß Cade von seinen Anhängern gänzlich verlassen wurde. Die Angaben über Cades Ende aber hat der Dichter ohne Zweifel dem Werke Fabyans entnommen. Denn Fabyans Bericht kommt in seiner Ausführlichkeit unserem Gedicht am nächsten:

„A gentylman of Kent, named Alexander Idenn, awayted so his tyme, that he toke hym in a gardyn in Sussex, where in the takynge of hym the sayd Jak was slayne: and so beyng deed was brought into Southwarke the. daye of the moneth of and there lefte in the Kynges Benche for that nyght. And vpon morowe the deed corps was drawen thorugh the hyghe stretes of the cytie vnto Newgate, and there hedyd and quarteryd“ (S. 625)[1]) vgl. im Gedicht:

[1]) Zu der Lücke hinter „moneth of“ hat der Herausgeber der Chronik Fabyans, Henry Ellis, in einer Anmerkung „September M. S.“ ergänzt. Er hat also diesen Monat in einer Handschrift der Chronik verzeichnet gefunden. In seiner Vorrede zu Fabyans Werk weist der Herausgeber (S. XVII) darauf hin, daß zwei Manuskripte der Chronik vorhanden sind, von denen das eine im britischen Museum, das andere in einer Privatbibliothek aufbewahrt wird.

„Than was my carkasse caryed like a hog,
To Southwarke borow where it lay a night,
The next day drawne to Newgate like a dog,
All men reioysing at the rufull sight:
Than were on poales my perboyld quarters pight“
(Str. 21).

Die kurze Bemerkung der Chronik über den Zweikampf Cades mit Iden hat der Dichter breiter ausgeführt, um dem Leser ein anschauliches Bild vor Augen zu führen. Desgleichen soll die Angabe von der zweistündigen Dauer des Streites wohl nur die Hartnäckigkeit und Ausdauer der Kämpfer illustrieren. In den Chroniken findet sich keine derartige Notiz.

Auch das Polychronicon ergeht sich des Näheren über Jack Cades Empörung und Untergang. Doch läßt sich kein Beweis erbringen, daß der Dichter auch aus dieser Quelle geschöpft hat.

XIII.

Howe Richarde Plantagenet Duke of Yorke was slayn through his ouer rash boldnes, and his sonne the Earle of Rutland for his lacke of valiaunce.

24 siebenzeilige Strophen.

Keines der schon besprochenen Gedichte trägt mit größerer Berechtigung die Bezeichnung „tragedy", als gerade das vorliegende. Zur Erhöhung der tragischen Wirkung läßt uns der Dichter schon in der einleitenden Prosa eine erschütternde Vision sehen, von einem Manne, der über und über mit Wunden bedeckt und des Hauptes beraubt ist. An seiner Hand hält der blutige Rumpf ein Knäblein, dessen liebliches Antlitz durch Tränen entstellt ist. Die gleichsam um Erbarmen flehenden Hände des Kindes sind mit Blut besudelt und auf seiner Brust klafft eine so schreckliche Wunde, daß das Herz bloßliegt. Und nicht genug des grausigen Anblickes! Aus dem kopflosen Körper des Mannes dringen wimmernd klagende Worte hervor (S. 183).

Mit den Worten:

„What meanest thou, Baldwine, for to hide thy face?
Thou needest not feare although I misse my head,
Nor yet to mourne for this my sonne is dead" (Str. 1)

wendet er sich an den ob dieser entsetzenerregenden Erscheinung erschrockenen Dichter. Nachdem er in Strophe 2 darauf hingewiesen hat, daß er und sein Söhnlein, als Opfer des launenhaften Glückes zu betrachten sind, beginnt er in Strophe 3 die Erzählung seines Lebensgeschickes.

Zunächst werden Yorkes berechtigte Ansprüche auf die Königskrone dargetan (Str. 3—9).

Yorkes Wunsch, auch in der Tat die Herrschaft zu er-

langen, wird durch seine Ernennung zum Herzog noch genährt und durch die zuverlässigen Helfeshelfer, die ihm in den Verwandten seiner Frau entstehen (Str. 10—11). Um sein Ziel zu erreichen, ist sein Hauptaugenmerk darauf gerichtet, den ihm lästigen Somerset aus dem Weg zu räumen, was ihm auch nach einigen Kämpfen gelingt. In 6 Schlachten kämpft Yorke, auf sein Recht pochend, mit wechselndem Erfolg gegen Henry VI. Doch als er der Verwirklichung seines Wunsches nahe ist, erleidet er selbst auf dem Schlachtfeld den Heldentod und mit ihm fällt sein 12 jähriges Söhnlein dem Wüten der Feinde zum Opfer (Str. 12—21).

Die Schlußstrophen gipfeln in der Warnung, die man aus Yorkes Geschick entnehmen kann:

„Wherefore warne princes not to wade in war
For any cause, except the realme's defence:
Theyr troublous titles are vnworthy far
The bloud, the life, the spoyle of innocence“ (Str. 24). —

Als Hauptquelle zu dieser „tragedy“ ergibt sich mir wieder Hall.

Zur Erleichterung des Verständnisses wird von Strophe 3 bis 9 ein Überblick über schon in anderen Gedichten erwähnte Tatsachen gegeben. So vergleiche man zu Yorkes Abstammung die in dem Abschnitt über Cambridge (s. oben S. 43) gegebene auf Hall (S. 2) fußende Genealogie.

Seltsam ist nur, daß der Dichter in der vorliegenden „tragedy“ im Widerspruch zu den Chroniken, Edmund Langley als 3. und nicht als 5. Sohn Edwards III. bezeichnet. In Strophe 5 bei der Erwähnung des Usurpators Henry Bolenbroke läßt der Dichter, aus der tragischen Situation fallend, den Herzog von Yorke ungeschickter Weise auf die Klage des Herzogs Moubrey hinweisen, der Baldwin vor kurzem von Bolenbroke gesprochen habe. Strophe 6—9 bieten lediglich eine Wiederholung der in der Klage des earle of Cambridge gemeldeten Verschwörung von Yorkes Vater und seiner Bestrafung. Bezeichnend für die moralisierende Tendenz der Dichtung ist es, daß der Dichter auch hier wieder den Sohn in kindlicher Ehrfurcht zum Vater emporblicken und ihn bitter äußern läßt:

„For which condemned shortly hee was slaine,
In helping right this was my father's gaine“ (Str. 8).

In der Klage des „earle of Cambridge“ (Str. 8) hingegen wird die Hinrichtung der Verschwörer als gerechte Strafe für ihre aufrührerische Gesinnung hingestellt, damit durch ihr Ende ein abschreckendes Beispiel statuiert werde.

Erst in Strophe 10 werden wir von Yorkes eigenen Bestrebungen, auf den Königsthron zu gelangen, und von seiner Ernennung zum Herzog unterrichtet (vgl. Hall, S. 138). Ein Hinweis auf die Verwandtschaft, die Yorke mit den „Neuils“ verknüpfte, findet sich bei Hall (S. 231), wo es von Yorke heißt: „He chiefly enterteined two Richardes, and bothe Neuelles, the one of Salisbury, the other of Warwicke beyng erle, the firste the father, the second the sonne. This erle of Salisbury, was seconde sonne to Raufe Neuell, erle of Westmerlande, whose doughter the duke of Yorke had maried“.

Yorkes ehrgeiziger Wunsch, Somerset zu beseitigen, seine zweimalige Ernennung zum Regenten von Frankreich und der Normandie und ferner seine Entsendung nach Irland (Str. 12 f.) werden im Gedicht in Übereinstimmung mit der Chronik berichtet.

Bei der Wiedergabe der 6 Schlachten, die Yorke gegen Henry VI. und sein Heer lieferte, ergeben sich zahlreiche Berührungspunkte zwischen dem Gedicht und seiner Vorlage.

Das erste Zusammentreffen der feindlichen Heere verläuft durch den Abschluß eines Vertrages ohne Kampf (Str. 14, vgl. Hall, S. 226).

Die zweite Schlacht nimmt einen für Yorke günstigen Verlauf, zumal da auch sein erbitterter Feind Somerset fällt (Str. 14, vgl. Hall S. 232 f.).

Die Angabe von der Flucht der Königin ist jedoch eine freie Erfindung des Dichters. Diese Schlacht, die bei „Sainct Albanes“ stattfand, ist auch schon in der Prosaeinleitung des Gedichtes (S. 183) angedeutet, mit dem Hinzufügen, daß Yorke alsdann zum „protectour“ ernannt wurde (vgl. Hall, S. 233).

Des Sieges, den Salisbury bei Bloreheath erfocht (Str. 15), wird bei Hall (S. 240) Erwähnung getan.

In der Chronik findet sich eine nähere Begründung der Ursache, die Yorkes Mannen bewog, ins feindliche Lager überzulaufen. Im Anschluß daran berichtet Hall (S. 241 f.) dann von Yorkes Flucht mit seinem Söhnlein nach Irland und von dem Aufenthalt, den sein ältester Sohn in Begleitung der Neuils in Calais nahm.

Von dem Zug der Neuils mit einem großen Heere nach Couentry und der Niederlage des Königs bei Northampton ist schon in der Prosavorrede (S. 183) die Rede. Diese Angaben können auch Hall (S. 244) entnommen sein, desgleichen die Namen der Gefallenen: „Humfrey Stafford duke of Buckingham, John Talbot the second of that name earle of Shrewesbury, John vicount Beaumont, Thomas lord Egremont, sir William Luccy".

Daß Baldwin als das Datum der Schlacht den 10. Juli angibt, während sich bei Hall der 9. Juli verzeichnet findet, ist eine unwesentliche Änderung.

Von Yorkes Erscheinen in dem Parlament (Str. 17) erzählt Hall (S. 245): „During the tyme of this Parliamente, the duke of Yorke with a bolde contenaunce, entered into the chamber of the peres, and sat downe in the trone royall".

Dementsprechend heißt es in Strophe 17:

„And in the house while parliament did last,
I in the kinge's seat boldly sat mee downe".

Die Berichte des Chronisten von der Ernennung Yorkes zum „protector and heyre apparant" nach anfänglichem Zögern der Lords, von Yorkes Ausfall aus seiner durch die Königin belagerten Burg und seinem und seines Söhnchens Tod (Str. 18 ff.) führt uns der Dichter in seiner „tragedy" in poetischer Form vor Augen.

Besonders deutlich läßt sich der Einfluß Halls in der Schilderung der grausamen Handlungsweise Cliffords erkennen:

„That cruell Clifford, lord, nay lorell wylde,
While the infant wept, and prayed him rue his smart,
Knowing what hee was, with dagger cloue his heart:
This done, he came to th'camp where I lay dead,
Despoylde my corps and cut away my head

And when he had put a paper crowne thereon,
As a gawring stocke he sent it to the queene:
And shee for spite commaunded it anon
To be had to Yorke: where that it might bee seene,
They placed it where other traytors beene" (Str. 20 f.).

Vergleiche bei Hall (S. 251):

„The yong gentelman dismaied, had not a word to speake, but kneled on his knees imploryng mercy, and desiryng grace, both with holding vp his handes and making dolorous countinance, for his speache was gone for feare. Saue him sayde his Chappelein, for he is a princes sonne, and peraduenture may do you good hereafter. With that word, the lord Clifford marked him and sayde: by Gods blode, thy father slewe myne, and so wil I do the and all thy kyn, and with that woord, stake the erle to the hart with his dagger ..... Yet this cruell Clifforde, and deadly bloudsupper not content with this homicyde, or chyld killyng, came to the place wher the dead corps of the duke of Yorke lay, and caused his head to be stryken of, and set on it a croune of paper, and so fixed it on a pole, and presented it to the Quene".

Und diese läßt dann Yorkes Haupt nach Yorke bringen und dort „ouer the gate of the citie of Yorke" anbringen.

Fabyan verzeichnet wohl auch die in dieser „tragedy" erwähnten Begebenheiten, doch deckt sich seine Darstellung an manchen Stellen nicht mit der unseres Gedichtes und dem übereinstimmenden Berichte Halls.

XIV.

How the Lorde Clyfford for his srtaunge and abhominable cruelty came to as straunge and sodayne a death.

10 siebenzeilige Strophen.

In der dieser „tragedy" vorangehenden Prosa hat der Erzähler dem Leser wieder die Gestalt des tragischen Helden vor Augen gebracht. In ähnlicher Situation wie Yorke tritt uns nun sein Mörder gegenüber. Zwar ist Clyfford nicht des Hauptes beraubt, doch in seiner Kehle steckt ein „headlesse arrowe" und nur durch die vom Todespfeil geschaffene Wunde kann er seiner bitteren Selbstanklage Worte verleihen (S. 194).

Nach zwei einleitenden Strophen bekennt sich Clyfford unumwunden als Mörder Edmunds of Rutland. Auf dem Schlachtfeld von St. Albane's hat Clyffords Vater den Tod erlitten und von jener Zeit an trachtet Clyfford darnach, des Vaters Untergang an Yorke zu rächen. Daher treibt ihn seine blinde Rachbegierde an, den unschuldigen Knaben erbarmungslos niederzustechen und Yorkes Leichnam zu schänden.

Doch bald ereilt ihn die Strafe für seine Untat, bei Dintingdale bringt ihm ein Pfeilschuß die Todeswunde bei (Str. 2—9).

Das Gedicht schließt mit dem Erfahrungssatz, der in einigen der „tragedies" schon des öfteren variiert wurde:

„Was neuer yet, nor shal be cruell deede,
Left vnrewarded with as cruell meede" (Str. 10). —

Diese „tragedy", die nur als Erweiterung und Ergänzung der vorhergehenden aufzufassen ist, bringt, was das Tatsachenmaterial anbelangt, mit Ausnahme von Clyffords Tod, für die Untersuchung nichts Neues. Und doch wirkt diese Wieder-

holung durch die tendenziöse Färbung, die ihr der Dichter verleiht, keineswegs ermüdend auf den Leser. Als Motto des Gedichtes können die Worte dienen:

„They wreke not sinne, but merit wreke for sinne,
That wreke the father's fault vpon his kinne“ (Str. 4),

in welchem die Absicht des Dichters kundgetan ist. Er wollte nämlich den allgemeinen Irrtum bekämpfen, daß die Blutrache berechtigt und edel sei. Wie verkehrt diese Anschauung ist, beweist er durch Clyffords Geschick, der die für seinen Vater genommene Rache mit dem Tode bezahlen mußte.

Nur an zwei Stellen muß die Chronik für die Untersuchung in Anspruch genommen werden:

1) für den Tod von Clyffords Vater bei St. Albane's, der bei Hall (S. 233) erwähnt wird.

2) für Clyffords eignes Ende, über das ihn der Dichter in Strophe 8 selbst sagen läßt:

„I was destroyde not far from Dintingdale,
For as I would my gorget haue vndon
To euent the heat that had mee nigh vndone,
An headles arrowe strake mee through the throte,
Where through my soule forsooke his fylthy cote“.

Dieser Passus ist der Chronik Halls (S. 255) entnommen, der in seinem Bericht über Edwards Kampf gegen Henry VI. auch Clyfford erwähnt, worauf schon Haslewood (S. 198) aufmerksam gemacht hat:

„The lord Clifforde, either for heat or payne, putting of his gorget, sodainly with an arrowe (as some say) without an hedde, was striken into the throte and incontinent rendered hys spirite, and the erle of Westmerlandes brother and all his company almost were there slayn, at a place called Dintingdale“.

Fabyan bringt nur eine kurze Bemerkung über Clyffords Tod auf dem Schlachtfeld, ohne jedoch eine Erörterung der näheren Begleitumstände hinzuzufügen.

XV.

The infamous End of the Lord Tiptoft Earle of Worcester, for cruelly executing his Prince's butcherly commaundementes.

20 siebenzeilige Strophen.

In den ersten 6 Strophen erhebt Worcester gegen die Geschichtsschreiber den Vorwurf, daß sie in ihren Aufzeichnungen seines Schicksals willkürlich und nicht wahrheitsgetreu verfahren seien.

Wohl wird Worcester mit Fug und Recht vom Volke als Metzgerknecht (butcher) im Dienste Edwards IV. bezeichnet, doch zu seiner Entschuldigung sei gesagt, daß er die grausamen Befehle des Königs nur notgedrungen aus Selbsterhaltungstrieb ausführte. Aber dennoch trifft auch ihn die Rache Gottes für seine Schandtaten. Nach Edwards Sturz wird er gefangen genommen und da er für alle schändlichen Unternehmungen des Königs verantwortlich gemacht wird, zum Tode verurteilt (Str. 7—18). — Die kurzen Angaben der Chronisten über Worcester hat der Dichter in der vorliegenden „tragedy" wirkungsvoll zu einer Apologie Worcesters gesteigert. Damit sind auch die tadelnden Äußerungen begründet, in denen Worcester den Chronisten Mangel an Objektivität vorwirft:

„This doth appeare (I dare say) by my story,
Which diuers writers diuersly declare:
But story writers ought for neyther glory,
Feare, nor fauour, truth of thinges to spare" (Str. 3).

Vollkommen „vnworthy the name of chroniclers" aber machen sich die Geschichtsschreiber dadurch, daß sie entweder die Ursachen überhaupt mit Stillschweigen übergehen

oder sie in flüchtiger Erwähnung in zweideutiger Weise darstellen. Die Richtigkeit dieser Behauptung sucht dann Worcester auf Grund seiner eignen Lebensgeschichte nachzuweisen. In seinem Bericht eröffnet sich in der Tat ein neuer Gesichtspunkt. Worcester sinkt zum willenlosen Werkzeug Edwards IV. herab, er wagt es nicht, auf die Gefahr seines eignen Lebens hin, den Befehlen des Königs zu trotzen. Dieser Konflikt in Worcesters Seele zwischen dem Abscheu vor der Sünde einerseits und der großen Liebe zum Leben andererseits muß das Mitleid des Lesers für Worcesters Geschick erwecken. Die Darstellungsweise der Chronisten hingegen kann nur Gefühle der Verachtung und des Widerwillens gegen Worcester hervorrufen. Mit Strophe 19 schließt Worcester seine Selbstverteidigung ab. Da der Dichter selbst seinen Helden in den Versen:

„Unfruitfull Fabian followed the face
Of tyme and dedes, but let the causes slip:
Which Hall hath added, but with double grace,
For feare I thinke lest trouble might him trip“ (Str. 4)

zwei Chroniken nennen läßt, so sollen auch in der folgenden Untersuchung an erster Stelle diese beiden Chroniken auf die Richtigkeit der eben zitierten Behauptung hin geprüft werden.

Die in der Prosaeinleitung erwähnten Tatsachen (S. 199) weisen vor allem auf Hall als Gewährsmann hin. Der Dichter erwähnt nochmals die Schlacht, in der Clyfford fiel und fügt ergänzend hinzu, daß außer 36 000 Soldaten auch die „earles of Northumberland and Westmerland, with the lordes Dacres and Welles“ den Tod auf dem Schlachtfeld fanden. Der König jedoch entging durch eine eilige Flucht nach Schottland der Gefangennahme, vgl. Hall (S. 256) und Fabyan (S. 638 f.). Aber die Namen der Lords: Dacres und Welles sind bei letzterem nicht erwähnt. Des weiteren wird dann in der Vorrede von der Hinrichtung des earle of Deuonshyre, des earle of Oxeforde und des Aubrey Veer erzählt, vgl. Hall (S. 258) u. Fabyan (S. 639 und 652). Auch die Schlacht bei Exham und die Enthauptung des duke of Somerset und der Lords Hungerford u.

Rosse hat der Dichter in genauer Anlehnung an seine Quellen erzählt. Vergleiche Hall (S. 260) und Fabyan (S. 654).

Auf Grund der im Gedicht angeführten Tatsachen läßt sich der Beweis erbringen, daß der Dichter die Angaben Halls und Fabyans miteinander vermischt und zu einem Gesamtbild verschmolzen hat.

Fabyan hat allerdings mehr Gewicht darauf gelegt, einen ausführlichen Bericht von Worcesters Bestrafung zu geben, ohne sich über die Ursachen seiner Hinrichtung des näheren zu äußern. So heißt es bei ihm:

„The erle of Worceter, whiche for his cruelnesse was called the bochier of Englande, was taken and put in streyght pryson. And vpon the. XV. daye of Octobre was the sayde erle aregned at Westmynster in the Whyte Halle, and there endyted of treason; and vpon the Mondaye folowyng adiugyd that he shuld go from the same place vnto the Tower Hyll, and there to haue his hede smytten of. But as he was commynge from the sayd place of iugement towarde his execucion, the people presid so inportunatly vpon hym for to se and beholde hym, that the sheryffes were fayne to tourne into the Flete and there to borowe gayoll for hym for that nyght. And vpon the morowe after at after noone, beynge seynt Lukys daye, and XVIII. daye of Octobre, he was ladde to the Tower Hylle, where he toke his deth pacyently“ (S. 659). Vergleiche im Gedicht:

„I could not passe, so sore they one me preast.
And had not bene the officers so strong,
I thinke they would haue eaten me aliue,
Howbeit, hardly haled from the throng,
I was in the flete fast shrouded by the shriue“ (Str. 17 f.).

Hall hingegen bringt nur eine lakonische Notiz von Worcesters Enthauptung und mißt dafür seinen verbrecherischen Taten größere Bedeutung zu:

„Lord Ihon Typtoft, erle of Worcester lieuetenant, for king Edward in Ireland exercising there more extreme crueltie then princely pity, or charitable compassion and in especial on II. enfantes, being sonnes to the erle of Desmond,

was either for treason to him layed or malice agaynst hym conceyued, atteynted and behedded“ (S. 286) —
vgl. im Gedicht:

„The cheifest crime wherewith men doe me charge,
Is death of th'earle of Desmund's noble sonnes“ (Str. 9)

und

„How much lesse I, which was lieuetenaunt than
In the Irish isle, preferred by the king“ (Str. 11).

Ein weiterer Beweis der Benutzung Halls ist Worcesters Name, der bei Hall wie in unserem Gedicht durch die Bezeichnung „lord Typtoft“ erweitert wird.

Zu der Angabe, daß Warwicke nach der Vertreibung Edwards Henry VI. wieder auf den Thron verhalf (Str. 13) vergleiche man Hall (S. 285) und Fabyan (S. 659).

XVI.

How Sir Richard Neuill Earle of Warwicke, and his brother John, Lord Marquise Montacute, through their too much boldnesse were slaine at Barnet.

18 siebenzeilige Strophen.

Die beiden ersten Strophen haben wieder das Lieblingsthema des Dichters zum Gegenstand: den launenhaften Wankelmut des Glückes:

„Full faire before, but too too foule behinde,
Most drowsy still whan most shee seemes awaked“ (Str. 2).

Zu Lebzeiten seines Oheims, des Herzog von Yorke, erfreut sich Warwicke glücklicher Erfolge in seinen Unternehmungen und großer Beliebtheit bei dem Volke.

Bald aber kommt es zwischen ihm und Edward IV. zu erbitterten Konflikten. Wohl wird Edward zur Flucht gezwungen, er kehrt aber in Begleitung einer erneuten Streitmacht zurück. Bei Barnet kommt es zur Schlacht, in der Warwicke und sein Bruder nach tapferer Gegenwehr fallen (Str. 3—11). Von Strophe 12 bis zum Ende sucht Warwicke eine Erklärung seiner fast unglaubhaft klingenden Erfolge zu liefern. Er gibt die Lösung in den Worten: „I was no hypocrite“ (Str. 13). Durchdrungen von edlem Gerechtigkeitsgefühl, erachtete er es vor allem als seine Pflicht, dem bedrängten Volk tatkräftige Unterstützung angedeihen zu lassen. Und das Volk wußte ihm Dank durch seine aufopfernde Zuneigung.

An diese Ausführungen knüpft Warwicke zum Schluß die Lehre:

„And therefore, Baldwine, teach by proofe of mee,
That such as couet people's loue to get,
Must see theyr workes and wordes in all agree,
Liue liberally and keepe them out of det,
On common weale let all theyr care be set“ (Str. 18). —

In der Prosavorrede (S. 207 ff.) finden sich weit mehr für die Quellenuntersuchung in Betracht kommende Tatsachen verzeichnet, als in dem Gedicht selbst. Der Erzähler gibt die Erklärung für die Ausführlichkeit der Einleitung mit den folgenden Worten:

„I haue recounted thus much before hand for the better opening of the story, which, if it should haue beene spoken in his [Warwickes] tragedy, would rather haue made a volume then a pamphlete.“

Auch die zahlreichen in der Vorrede geschilderten Einzelheiten beweisen eine ausgiebige Benutzung der Chronik Halls.

So hat der Erzähler seine Darstellung der Schlacht bei Banbury fielde bis in die Einzelheiten seinem Chronisten entlehnt (s. Hall S. 274). Dann folgt in der Vorrede eine Notiz über Robyn of Riddesdale lautend:

„Robin of Ridsdale, a rebell of the earle of Warwicke's raysing, tooke the earle Riuers, king Edwarde's wiue's father, and his sonne John, at his manour of Grafton, and carried them to Northampton, and there without cause or proces beheaded them.“

Hall (S. 274) erzählt diesen Vorgang in derselben Weise:

„The Northamptonshire men, with diuers of the Nothernmen . . . . . made them a capitayne, and called hym Robyn of Riddesdale, and sodaynly came to the manner of Grafton, where the erle Ryuers father to the Quene then lay whom they loued not, and there by force toke the sayde erle and syr Jhon his sonne, and brought them to Northampton, and there without iudgement stroke of their heddes.“

Unmittelbar im Anschluß hieran meldet Hall auch die Enthauptung des Lord Stafford of Sowthwike bei Bridgewater und die Gefangennahme des Königs durch Warwicke bei

Wolney (S. 275) — Ereignisse, die auch in der Prosavorrede erwähnt sind.

Aber bald gelingt es Edward, seine Freiheit wieder zu erlangen, was zur Folge hat, daß es zwischen ihm und Warwicke zu erneuten Zwistigkeiten kommt (Hall S. 275). Edward gewinnt einen glänzenden Sieg über Robert Welles, nachdem er seinen Vater und dessen Bruder Thomas Dymocke hatte hinrichten lassen. 10000 der Mannen Warwickes, die unter der Führung dieses Robert Welles gestanden hatten, wurden erschlagen. Die übrigen ergriffen die Flucht:

„The Lyncolnshyre men amased, threw away their coates, the lighter to runne away, and fled, and therfore thys battayl is yet there called Lose cote felde" (Hall S. 277).

Durchgehends ist der Erzähler des M. M. aufs genauste seiner Vorlage gefolgt. So erzählt er z. B. von der kopflosen Flucht der Überlebenden:

„Yet ran they away so fast, that casting of their clothes for the more speede, caused it to bee called Lose coate fielde" (S. 208).

Auch Warwickes Rückkehr aus Frankreich, nach kurzem Aufenthalt dort, sein Vorgehen gegen Edward, der sich zur Flucht zum duke of Burgoine genötigt sieht und die Wiedereinsetzung Henrys in seine königlichen Rechte ist in der Prosa in Übereinstimmung mit dem Berichte Halls (S. 278 ff.) erzählt. Die Prosa schließt mit den Worten:

„Therefore imagine that you see this earle lying with his brother in Paule's church in his coate armoure, with such a face and countinaunce, as he beareth in portraiture ouer the dore in Paule's, at the going down to Jesus chappel from the south end of the quier stayres, and saying as followeth," wozu schon Hslw. (S. 209) auf den Bericht Halls (S. 297) als Quelle verwiesen hat. Wie in der Einleitung, so läßt sich auch im Gedicht von Strophe zu Strophe feststellen, in welcher Weise der Dichter auf seine Quelle Bezug genommen hat.

Nur für die Angabe, daß Warwicke „earle of Sarum by discent" (Str. 1) war, läßt sich in keinem der zu Gebote stehenden Quellenwerke eine Bestätigung finden.

Die Bemerkung Warwickes:

„By force myne vncle tooke king Henry twise“ (Str. 4) ist eine Anspielung auf die schon in der Klage des Herzogs von „Yorke“ erwähnten Schlachten von St. Albans (vgl. Hall S. 233) und von Northampton (vgl. Hall S. 244). Von der Flucht Henrys VI. nach Schottland und der darauffolgenden Erhebung Edwards auf den Königsthron (Str. 4) lesen wir bei Hall (S. 256).

Die Behauptung des Dichters jedoch, daß Warwicke nach der Gefangennahme Henrys VI., in Frankreich um die französische Königstochter für Edward IV. warb, beruht entweder auf einem Irrtum des Dichters oder auf einer Abweichung von der chronistischen Überlieferung. Im Gedicht lesen wir:

„I went to Fraunce and matched him with a make
The French kinge's daughter, whome hee did forsake:
For while with paine I brought this sute to passe,
Hee to a widdowe rashely wedded was“ (Str. 5),

während der Bericht des Chronisten lautet:

„He [Warwicke] demaunded to haue in mariage the lady Bona, doughter to Lewes duke of Sauoy, and suster to the lady Carlot, then French Quene“ (Hall S. 263).

Es liegt die Vermutung nahe, daß es in der Absicht des Dichters lag, Warwicke nicht um die Hand der Schwägerin des französischen Königs, sondern um dessen eigene Tochter anhalten zu lassen. Denn dadurch wird die Beleidigung, die dem französischen König durch die plötzliche Vermählung Edwards mit einer Witwe zugefügt wurde, in noch grellerem Lichte hingestellt. Mit den Worten:

„This made the French king shrewdly to mistrust,
That all my treaties had but ill pretence“ (Str. 6)

klagt Warwicke über seine verfehlte Mission.

Die Wiedereinsetzung Henrys VI. nach der Vertreibung Edwards IV. durch Warwicke, der sich zu diesem Zweck mit Edwards Bruder verbündet hatte (Str. 7), um Rache dafür zu nehmen, daß ihn Edward am französischen Hofe bloßgestellt hatte, ist schon in der vorhergehenden „tragedy“ Worcesters angedeutet worden.

Die Mitteilungen unseres Gedichtes von der Rückkehr Edwards aus „Freseland“ mit einem Hilfsheer des „duke of Burgoine“ und von seinem Zug nach Yorke, sind als ein Auszug, aus den ausführlichen Aufzeichnungen des Chronisten anzusehen.

So erfahren wir durch die Chronik des Näheren, welcher List sich Edward bediente, um Eintritt in die Stadt Yorke zu erlangen, worüber im Gedicht nur gesagt ist: [Edward] „got to Yorke, and tooke the towne by sleight“ (Str. 8).

Er täuschte nämlich die Einwohner durch die Erklärung, daß er nicht gekommen sei, um die Herrschaft über das Reich wieder zu gewinnen, sondern nur, um seine Ansprüche auf die „duchie of Yorke“ geltend zu machen (Hall S 291).

In Strophe 9 wird von dem glücklichen Vordringen Edwards erzählt. Durch die Unbedachtsamkeit von Warwickes Bruder gelingt es ihm, in London einzudringen und Henry VI. gefangen zu nehmen, zu dessen Befreiung sich die Lords und unter ihnen auch Warwicke entschließen:

. . . „The earle of Oxforde, I, and other more, Assembled power his freedome to restore“. An dieser Stelle hat der Dichter wieder seine Vorlage willkürlich abgeändert. Denn aus dem Sinn der Chronik geht hervor, daß nicht Oxforde, sondern Warwicke selbst der Anführer des Heeres war, das zur Befreiung Henrys herbeieilte. Von Oxforde lesen wir nur:

„In the erles [Warwicke's] armie wer Jhon Duke of Excester, Edmond Erle of Somerset, Jhon Erle of Oxenford, and Jhon Marques Montacute“ (Hall S. 295).

In dem erbitterten Gefecht bei Barnet am Ostersonntag wird Warwickes Heer durch Edward besiegt. Warwicke selbst und sein Bruder finden durch ihre allzu große Kühnheit den Tod:

„For wee to harten our ouermatched men,
Forsooke our steedes, and in the thickest throng
Ran preacing forth on foote, and fought so then
That downe wee draue them were they neuer so strong:
But ere this lucke had lasted very long
With nomber and force wee were so fouly cloyed,
And rescue faylde, that quite wee were destroyed“ (Str. 11).

Mit diesen Worten harmoniert der Bericht Halls, in dem es heißt: „When his [Warwickes] souldiers beyng sore wounded, weried with so long a conflict, did geue litle regarde to his wordes, he beyng a man of a mynde inuincible, rushed into the middest of his enemies, where as he (auentured so farre from his awne compaignie, to kill and sley his aduersaries, that he could not be rescued) was in the middes of his enemies, striken doune and slaine . . . . . After the erle was ded, his parte fled and many were taken“ (S. 296).

Fabyan kann als Gewährsmann nicht in Betracht kommen, da er den Tod Warwickes nur kurz erwähnt.

XVII.

How King Henry the sixte, a vertuous Prince, was, after many other miseries, cruelly murdered in the Tower of London.

40 vierzeilige Strophen.

Da in mehreren der vorhergehenden Gedichte die Lebensschicksale Henrys VI. schon des öfteren gestreift wurden, sind sie nicht der ausschließliche Inhalt der vorliegenden „tragedy". Über die Hälfte der Dichtung ist mit Klagen und Betrachtungen des Königs gefüllt. Dieser Monolog hat den Zweck, an das Mitgefühl des Lesers zu appellieren, da der unglückliche König trotz Frömmigkeit und Gottesehrfurcht von schweren Schicksalsschlägen heimgesucht wurde. Es gibt nur eine Erklärung für diese so seltsamen Fügungen Gottes:

„To shewe by paterne of a prince, how brittle honour is" (Str. 18).

Die Strophen 21—36 enthalten einen Überblick über die wechselreichen Geschicke Henrys, der als gedrängte Zusammenfassung meist schon erwähnter Thatsachen anzusehen ist.

Als neues Ereignis kommt nur Henrys Ermordung hinzu (Str. 38).

In den Schlußstrophen wird der Gedanke an die Vergänglichkeit alles Irdischen, der schon innerhalb des Gedichtes ausgesprochen wurde, wieder aufgenommen und daran die Lehre geknüpft:

„God graunt my woefull haps, too greeuous to rehearce,
May teach all states to knowe, howe deepely daungers pearce,
How fraile all honours are, how brittle worldly blisse,
That warned through my fearefull fate, they feare to doe amisse" (Str. 40). —

Auch für diese „tragedy“ läßt es sich leicht feststellen, in welcher Weise der Dichter aus seiner Quelle geschöpft hat.

Zu der Notiz über Henrys Geburt (Str. 21) vergleiche man Hall (S. 108).

Über den zwischen England und Frankreich geschlossenen Erbvertrag (Str. 21) hat Hall folgendes aufgezeichnet:

„It was concluded that kyng Henry of England should come to Troys and mary the lady Katherin [Tochter des französischen Königs], and the kyng should make him heyre of his realme, croune and dignitie after his death“ (S. 95).

Unglücklicher Weise aber stirbt Henry V. schon vor dem französischen König. Da jedoch bald darauf auch der Tod Charles von Frankreich erfolgte, fallen die beiden Reiche dem 9 Monate alten Söhnlein Henrys V. zu, was von seiten der Franzosen zur Folge hat, daß „a greate parte of the nobilitee . . . . . heryng now of the French kynges death, returned from the English part and adioyned themselfes to the companie of the Dolphyn“ (Hall S. 115). Vergleiche im Gedicht:

„This Charles was eldest sonne of Charles my father in lawe,
To whome as heire of Fraunce, the Frenchmen did them draw“ (Str. 23).

Wieder hat sich der Dichter einen Verstoß gegen die Genealogie zu schulden kommen lassen, denn Charles von Frankreich war nicht der Schwiegervater, sondern der Großvater Henrys VI., worauf der Dichter ja selbst in Strophe 21 Bezug genommen hat.

Desgleichen ist nicht nachzuweisen, was den Dichter zu der Annahme verleitete, daß Roger Mortimer „by the kerne of Korke“ erschlagen wurde, weil in den Chroniken jegliche nähere Ortsangabe fehlt.

Ungenau ist der Dichter auch, wenn er, Strophe 33, die Behauptung aufstellt, daß Henry 9 Jahre lang in Gefangenschaft gehalten wurde:

„Then went my friendes to wracke, for Edward ware the crowne,
From which for nine yeares space his pryson held me downe“.

Auf Grund der Chroniken hingegen ergeben sich nur 6 Jahre Gefangenschaft. Doch mußte Henry allerdings, von seiner Flucht nach Schottland ab gerechnet, 9 Jahre auf die Königskrone Verzicht leisten. Der Zeitraum von seiner Flucht bis zur Wiedereinsetzung zum König durch Warwicke umfaßt nach Hall sogar 11 Jahre, nämlich von 1460—1471. Der Dichter scheint hier einem anderen Gewährsmann gefolgt zu sein.

In Strophe 37 wird die von der Königin Margarete dem König Edward gelieferte Schlacht erwähnt, die Henry großes Leid brachte:

„For there mine onlely sonne, not thirteene yeares of age,
Was tane, and murdered straight by Edward in his rage:
And shortly I my selfe, to stint all furder strife,
Stabde with his brother's bloudy blade in prison lost my life“ (Str. 38).

Bei Hall findet sich eine nähere Schilderung der Ermordung des jungen Edward. Die kühne Antwort, die der Knabe auf Befragen gab, entfachte die Wut des Königs:

„Kyng Edward sayd nothyng, but with his hand thrust hym from hym (or as some say, stroke him with his gauntlet) whom incontinent, they that stode about, whiche were George duke of Clarence, Rychard duke of Gloucester, Thomas Marques Dorset, and William lord Hastynges, sodaynly murthered and pitiously manquelled“ (S. 301).

Auf dieser Stelle beruht die Mitteilung von der Ermordung des Prinzen, in der König Henrys Klage vorausgehenden Prosa:

„Whose infortunes are worthy to be remembred, chiefly prince Edward's, whome the king for speaking trueth cruelly stroke with his gauntlet, and his brethren tyrannously murdered“ (S. 216).

Auch wird in der Prosa noch darauf hingewiesen, daß in dieser Schlacht bei Tewkesbury lord John, der Sohn des Herzogs von Somerset, und der earle of Deuonshyre fielen und ferner, daß die Königin Margarete und der Herzog von Somerset gefangen genommen wurden (vgl. Hall S. 300 f.).

Als Ursache zu Henrys Ermordung wird in der Vorrede der Aufstand Fauconbridges, der bei Southampton enthauptet wurde, angegeben (vgl. Hall S. 301 f.).

Über das von dem Dichter nur in einem Vers angedeutete Ende Henrys (Str. 38) lesen wir bei Hall:

„Poore kyng Henry the sixte ..... was now in the Tower of London, spoyled of his life, and all worldly felicitie, by Richard duke of Gloucester which, to thintent that Edward his brother, should be clere out of all secret suspicion of sodain inuasion, murthered thesaid kyng with a dagger" (S. 303).

Die Verse, in denen Henry seine religiösen Neigungen bekennt:

„The solace of my soule my chiefest pleasure was,
Of worldly pomp, of fame, or game, I did not passe:
My kingdomes nor my crowne I prised not a crum:
In heauen were my riches heapt, to which I sought to com" (St. 17)

beruhen nicht auf Übertreibung, sondern entsprechen vollkommen dem Charakter des Königs, über den Hall sich in ähnlichen Worten verbreitet:

„He was a man of no great wit ..... whose study always was more to excell other in Godly liuynge and vertuous example, then in worldly regiment, or temporall dominion, in so much, that in comparision to the study and delectacion that he had to vertue and in godlines, he littel regarded, but in manner despised al worldly power and temporal authorithie" (S. 286).

Fabyan (S. 661 f.) berichtet in der gleichen Weise wie Hall über die Ermordung Henrys VI. und seines Sohnes.

XVIII.

How George Plantagenet, third sonne of the Duke of Yorke, was by his brother King Edward wrongfully imprisoned, and by his brother Richard miserably murdered.

57 siebenzeilige Strophen.

Die zur nächsten Klage überleitende Prosa enthält wieder eine für den Quellenforscher wichtige Notiz. Einer der Genossen Baldwins macht darauf aufmerksam, daß er von einem Herzog von Excester gehört habe, der zwischen Dover und Calais ertrunken sei: „But what hee was, or by what aduenture hee died, maister Fabian hath not shewed, and maister Hall hath ouerskipped him“ (S. 225).

Darauf übernimmt einer der Anwesenden die Pflicht, sich über diese Geschichte näher zu unterrichten. Inzwischen will Baldwin sich aber, da die Nacht nahe ist und um Zeitverlust zu verhüten, dem Schicksal des Herzogs von Clarence zuwenden. Die Stelle liefert uns einen neuen Beweis, daß der Dichterkreis vor allem von den Chroniken Halls und Fabyans ausging.

Bei Fabyan (S. 663) findet sich die kurze Notiz, daß der Herzog von Exceter zwischen Dover und Calais ertrunken aufgefunden wurde.

Die drei einleitenden Strophen enthalten in der Hauptsache Clarences Bitte um Nachsicht, daß seine Klage dem verwirrten Stammeln eines Trunkenen gleiche. Doch nicht der übermäßige Genuß hat seine Sinne umnebelt:

„Yet wine my witts confound,
Not whych I drank of, but wherin I drownd“ (Str. 2).

Strophe 4—8 berichtet Clarence ausführlich über seine

Abstammung, um dann sein Verhältnis zu seinem Bruder Edward darzutun.

Es gelingt der Überredungskunst Warwickes, den charakterschwachen Clarence auf seine Seite zu bringen und derart gegen den König aufzuhetzen, daß Clarence zu dessen Vertreibung eine wichtige Handhabe bietet.

Zur besseren Einsicht gelangt, söhnt sich Clarence aber schließlich wieder mit seinem Bruder aus (Str. 4—16).

Warwicke jedoch, der sich durch nichts bewegen läßt, die Hand zur Versöhnung zu reichen, wird samt seinem Bruder bei Barnet erschlagen (Str. 17).

Zwar kann sich Edward durch den Tod dieser gefährlichen Gegner der Ruhe und Sicherheit erfreuen, doch glaubt er, durch Prophezeiungen ängstlich gemacht, in seinem Bruder Clarence einen noch schlimmeren Gegner erblicken zu müssen.

Die Strophen 28 bis 37 bringen eine äußerst eingehende Darlegung über das Wesen, oder vielmehr das Unwesen der Weissagungen. Auch Clarence fällt diesem Aberglauben, der schon viele zu Grunde gerichtet hat, zum Opfer.

Denn Edward, durch jene Orakelsprüche irre geleitet und durch seinen Bruder Richard noch in dem Wahn bestärkt, daß Clarence einst die Hand an seine beiden Söhne legen würde, willigt in Clarences Ermordung. Richard wird mit der Ausführung des Mordanschlages betraut. Er läßt erbarmungslos den unglücklichen Bruder „in a but of malmesey“ ertränken (Str. 38—53).

Die Schlußstrophen enthalten die übliche Lehre, die in unserem Fall in einer Warnung vor den falschen Prophezeiungen besteht:

„And warne all princes prophecyes to eschue,
That are to darke and doubtfull to be knowen:
What God hath sayd, that cannot but ensue,
Though all the worlde would haue it ouerthrowne“ (Str. 55). —

Beim Lesen dieser „tragedy“ kann man sich des Eindruckes nicht erwehren, daß Clarences Geschick dem Dichter nur Mittel zum Zweck war. Er hat die Tendenz so stark in den Vordergrund treten lassen, daß die Gestalt des Helden

dadurch etwas verdunkelt wird. Doch wird das Interesse an Clarence keineswegs beeinträchtigt, im Gegenteil, es erfährt durch diese Ausführungen noch eine Steigerung.

Hauptsächlich war es dem Dichter darum zu tun, den Leser über die Unterschiede zwischen den wahren und falschen Prophezeiungen aufzuklären. Er gibt dabei als Hauptmerkmal an:

„That all bee false which are deuised newe:
The age of thinges are iudged by the hue“ (Str. 37).

Auf Grund von Clarences traurigem Los sucht dann der Dichter den Nachweis zu erbringen, wie folgenschwer und unheilbringend solch törichte Prophezeiungen sein können. Wenngleich der Dichter bei der Abfassung dieser „tragedy“ seine Quelle stark benutzt hat, hat er doch auch dem freien Walten seiner Phantasie keinen Zwang angetan.

Zu Clarences Abstammung vergleiche man wieder die auf Hall (S. 2) fußende Genealogie bei „Cambridge“ (s. oben S. 43). Die Angabe, daß der earle of Salisbury die Tochter des „good earle Thomas“ zur Gattin hatte (Str. 7), wird auch durch Hall bestätigt:

„Richard was espoused to Lady Alice, the only child and sole heire of Thomas Montacute erle of Salisbury, slain at the siege of Orleaunce“ (S. 231).

Aus welchem Grund aber der Dichter Lionell, den dritten Sohn Edwards III., als „eldest childe“ (Str. 5) bezeichnet, ist nicht ersichtlich.

Daß Yorke bei seinem Tod drei Söhne hinterließ (Str. 8), ist bei Hall (S. 342) verzeichnet.

Über die Erhebung Edwards zum König, über die Ursachen des Grolles, den Warwicke gegen Edward faßte und über die schlaue Überredungskunst, mit der Warwicke den schwankenden Clarence auf seine Seite brachte, sind wir schon in der „tragedy“ von Warwicke unterrichtet worden. Erklärlicher Weise wird in unserem Gedicht mehr Gewicht darauf gelegt, aus welchem Grunde und mit welchen Mitteln Warwicke Clarence für seinen Plan gewann. Clarences eigene Worte geben Aufschluß darüber:

„And knowing mee to bee the chiefest stay
My brother had, hee did mee vndermine
To cause mee to his treasons to encline“ (Str. 10).

Strophe 12 heißt es dann des weiteren:

„And though the earle of Warwicke, subtile sire
Perceiude I bare a grudge against my brother,
Yet toward his feate to set mee more on fire,
Hee kindled vp one firebrand with another:
For knowing fancy was the forcing rother
Which stirreth youth to any kinde of strife,
Hee offered mee his daughter to my wife“.

Gerade auf Grund dieses Passus läßt sich wieder das Abhängigkeitsverhältnis des Dichters von der chronistischen Vorlage deutlich bestimmen. Denn der Wortlaut Halls ist ein ganz ähnlicher:

„The erle of Warwicke ..... either perceiued by other, or had perfect knowledge of hymself, that the duke of Clarence bare not the best will to kyng Edward his brother (as he did not in dede) thought firste to proue hym a farr of, as it wer in a probleme, and after to open to him the secrete imaginacions of his stomacke: thynkyng that if he might by policie or promise, allure the duke to his partie, that kyng Edward should be destitute, of one of his best Hawkes, when he had moste nede to make a flight ..... And the rather to wynne the dukes hart the erle beside diuerse and many faire promises made to the duke, offered hym his eldest daughter in mariage“ (S. 271).

Doch nur kurze Zeit hält diese Verblendung Clarences an. Zur Einsicht gelangt, erkennt er, daß der Zwist zwischen ihm und seinem Bruder für ihn selbst noch verhängnisvolle Folgen nach sich ziehen kann (Str. 15). Der äußere Anlaß, der diese Sinnesänderung herbeiführte, bleibt im Gedicht unerwähnt. Der Chronist aber erzählt von der Landung einer „damosell“ in Calais, die in einer heimlichen Unterredung Clarence warnend vor Augen stellte, daß er durch das Vorgehen gegen seinen Bruder, seinen eigenen und seines ganzen Hauses Untergang vorbereite. Ihrer Überredungskunst gelingt

es in der Tat, den wankelmütigen Clarence zu überzeugen und umzustimmen (siehe Hall S. 281).

Bald darauf erfolgt die öffentliche Versöhnung zwischen Clarence und seinem Bruder und zwar unmittelbar vor der Schlacht bei Barnet. Warwicke wird durch diesen Treubruch seines Bundesgenossen in Wut versetzt:

„This made my father in law to fret and fume,
To stamp and stare, and call mee false forsworne" (St. 17).

Dementsprechend heißt es bei Hall: „He [Warwicke] detested and accursed him [Clarence], cryenge out on him, that he contrary to his othe promise and fidelitie, had shamefully turned his face from his confederates and alies" (S. 293).

Da Warwicke außerdem allen versöhnlichen Unterhandlungen unzugänglich ist, kommt es zur Schlacht bei Barnet, in der Warwicke den Tod findet (Str. 17).

Es ist zweckmäßig, den Bericht des Chronisten über jene verhängnisvolle Prophezeiung und über Clarences Tod hier wiederzugeben, um dann durch eine Untersuchung festzustellen, inwieweit der Dichter der chronistischen Überlieferung gefolgt ist und inwiefern er sich von ihr entfernt hat.

„The fame was that the king or the Quene, or bothe sore troubled with a folysh Prophesye and by reason therof began to stomacke and greuously to grudge agaynst the duke. The effect of which was, after kyng Edward should reigne, one whose first letter of hys name shoulde be a G..... Other allege this to be the cause of his death: That of late, the olde rancor betwene them beyng newly reuiued the duke beyng destitute of a wyfe, by the meanes of lady Margaret duches of Burgoyn, hys sister, procured to haue the lady Marye, doughter and heyre to duke Charles her husband, to bee geuen to hym in matrimony: which mariage kynge Edward (enuyenge the felicitie of his brother) bothe agayne sayed and disturbed. Thys priuy displeasure was openly appeased, but not inwardly forgotten, nor outwardly forgeuen, for that notwithstandyng a seruaunt of the Dukes was sodainly accused of poysonyng, sorcery, or inchauntment, and therof condempned, and put to taste the paynes of death. The duke, whiche

myght not suffer the wrongfull condemnacion of his man, nor yet forbere, nor paciently suffer the vniust handelyng of his trusty seruaunt, dayly dyd oppugne, and wyth yll woordes murmur at the doyng therof. The king much greued and troubled wyth hys brothers dayly querimonye, and contynuall exclamacion, caused hym to be apprehended, and cast into the Towre, where he beyng taken and adiuged for a Traytor, was priuely drouned in a But of Maluesey" (Hall S. 326; vgl. Haslewood Anmerkung S. 240 f.).

Während die durch die Prophezeiungen hervorgerufenen Befürchtungen Edwards und sein Unwille über Clarences Heiratsplan in der Chronik ohne inneren Zusammenhang stehen, hat der Dichter diese beiden Tatsachen eng miteinander verknüpft. Denn gerade jene dunklen Weissagungen sind es, die in Edward die Furcht erwecken, daß Clarence durch eine neue Vermählung zu mächtig und ihm gefährlich werden könne (Str. 45). Wenn es sich in dem vorliegenden Falle nur um eine besondere Auffassung des chronistischen Berichtes des Dichters handelt, so ist das Verhältnis Clarences zu seinem Diener ganz als Produkt der Dichterphantasie anzusehen.

Die kurze Angabe des Chronisten, daß jener Diener wegen „poysonyng, sorcery, or inchauntment" zum Tode verurteilt wurde, suchte der Dichter durch eine eingehende Darstellung der zwischen dem Herzog von Clarence und diesem Diener bestehenden vertrauten Beziehungen zu begründen. Gleichsam wie ein Schüler lauschte Clarence den Lehren und Unterweisungen seines gelehrten Dieners, der sogar die Gabe besaß, die Zukunft vorauszukünden. Diese von dem Dichter gemeldeten Einzelheiten dienen zugleich zur näheren Motivierung des Grolles und der Erbitterung Clarences über die Hinrichtung dieses treuen und ergebenen Mannes.

Die Mithilfe Richards bei Clarences Ermordung wird in dem oben zitierten Bericht Halls mit keinem Wort erwähnt. Nur andeutungsweise findet sich an einer anderen Stelle der Chronik ein diesbezüglicher Hinweis.

Wir finden nämlich bei Hall folgende Ansicht ausgesprochen:

„Some wise menne also wene, that his [Richards] drifte lacked not in helpynge furth his owne brother of Clarence to his death, which thyng in all apparaunce he resisted, although he inwardly mynded it“ (S. 343).

Diese bloße Vermutung des Chronisten, die der historischen Grundlage entbehrt, hat der Dichter zur erwiesenen Tatsache gemacht.

Denn in seiner Darstellung ist es Richard, der Edward gegen Clarence aufstachelt und zu seiner Ermordung bewegt. Und nicht genug damit! Richards ehrgeiziges Streben nach der Königsherrschaft geht so weit, daß er sogar selbst Hand an den unglücklichen Bruder legt. Daß Clarence in einer „but of malmesey“ ertränkt wurde, ist von dem Dichter in Übereinstimmung mit Hall berichtet worden, doch als gänzlich freie Version des Autors ist die Angabe zu betrachten, daß Clarence eigentlich mittelst eines „prepared string“ (Str. 53) ums Leben gebracht werden sollte.

Zum Schlusse sei noch auf eine Angabe unseres Gedichtes, die sich gleichfalls mit der chronistischen Vorlage deckt, hingewiesen. Clarence erzählt von seiner Nachkommenschaft:

„Two louely children by my wife I had“ (Str. 43).

Damit vergleiche man Hall (S. 326):

„Thys duke left behynd hym two yonge infantes“.

Fabyan kommt auch für diese „tragedy“ weiter nicht in Betracht. Er erwähnt zwar die Ermordung Clarences, doch fehlt bei ihm vollkommen eine Angabe über die Gründe und näheren Umstände, die Clarences Tod zur Folge hatten.

XIX.

Howe King Edward through his surfeting and vntemperate life, sodaynly dyed in the middest of his prosperity, the nynth of Aprill, anno 1483.

7 zwölfzeilige Strophen.

Dieses Gedicht Skeltons, das letzte der Ausgabe vom Jahre 1559, ist von dem Herausgeber des „Mirrour for Magistrates“ angefügt worden, um mit dem Ende der Regierung Edwards IV. einen guten Abschluß zu gewinnen. In der vorausgehenden Prosa ist gesagt, daß die Nacht hereinbricht und die Dichter zum Aufbruch zwingt. Ferrers drängt zum Schluß. Aber es ergreift doch noch einer der Anwesenden das Wort, um noch König Edwards zu gedenken, dessen Name in den vorhergehenden Gedichten schon oft wiedergekehrt sei und ihn in der von maister Skelton verfaßten Klage zum Wort kommen zu lassen. Durch diesen Monolog des Königs klingt nochmals als gewaltiger Schlußakkord der Gedanke, der alle Gedichte durchtönte und den Leser zu ernster Einkehr mahnt: Vergänglich ist alles Irdische, allmächtig aber triumphiert der Tod, der nicht Alt noch Jung, nicht Reich noch Arm schont, auch selbst vor Königsthronen nicht Halt macht. Damit ist der Hauptinhalt des Gedichtes gegeben, denn es enthält in mannigfacher Variation nur die Klage Edwards, daß auch er, ein Liebling des Glücks, mit Reichtum und Macht gesegnet, schließlich doch dem schönen Leben, das er in vollen Zügen genossen, entrissen wurde.

Den Refrain seiner Klage bilden die Worte:

„Et ecce nunc in puluere dormio“.

Für die Quellenuntersuchung bietet dieses Gedicht nur geringes Material. Die bisher konsultierten Chroniken kommen

für dieses Gedicht, dessen Entstehung in die Jugend Skeltons gesetzt wird, mit großer Wahrscheinlichkeit in das Jahr 1483, das Todesjahr des König Edwards IV., nicht in Frage.

Der zeitgenössische Dichter schöpft offenbar aus keiner schriftlichen Quelle, sondern aus der mündlichen Tradition über das Leben des Königs. Die in Strophe 5 erwähnte lady Bes ist Edwards Gattin, Elisabeth Greye.

Neuerdings ist übrigens die Autorschaft Skeltons bezweifelt worden, nicht ohne triftige Gründe[1]).

B. Die Verfasser.

In William Baldwin, dem Herausgeber der ersten Ausgabe des M. M., ist zugleich der Schöpfer der meisten der in dieser Ausgabe enthaltenen Gedichte zu sehen. Aber nicht seinem eigenen Ideenkreis entsprang der Plan zur Abfassung des M. M., sondern den Anstoß dazu hatte der Drucker, John Wayland (s. Haslewood B. I Introd. S. III) oder Whitchurch (s. Cambr. Hist. of Engl. Lit. B. III S. 194), gegeben, dem an einer Fortsetzung von Lydgates „Fall of Princes“ gelegen war. So wandte er sich denn an Baldwin mit der Bitte und Aufforderung, ein solches Werk zu schaffen (vgl. die Epistel „To the Reader“ bei Haslewood vol. II p. 7 f.). Und wenn auch Baldwin, der sich der Größe dieser Aufgabe nicht gewachsen glaubte, sich der Beihilfe einiger dichterisch befähigter Männer versicherte, so gebührt doch ihm als dem Verdienstvollsten der Dichtergruppe die meiste Anerkennung. Er ragt aus ihrer Mitte als geistiger Führer und Leiter hervor und an ihn wenden sich auch die Erzählenden. Wie wenig für Baldwin die Mithilfe seiner Dichtergenossen bedeutete, geht aus seinen eigenen Worten hervor. So lesen wir in der Epistle to the Nobilitie:

---

[1]) Siehe Brie, „Englische Studien 37, 27“. Vergleiche außerdem über das Gedicht Kölbing „Zur Charakteristik John Skeltons“, Stuttgart 1904, S. 23 ff.

„The wurke was begun, and part of it printed IIII years agoe, but hyndred by the lord chauncellor that then was, nevertheles, through the meanes of my lord Stafford, lately perused and licensed. Whan I first tooke it in hand, I had the help of many graunted and offred of sum, but of few perfourmed, skarce of any. So that when I entended to haue continued it to quene Marie's time, I haue ben faine to end it much sooner: yet so, that it may stande for a patarne till the rest be ready: which, with God's grace (if I may have anye helpe) shall be shortly" (Haslewood B. II S. 6 Anm. 2).

In derselben Epistel sagt er in der Ausgabe von 1563, die auch den zweiten Teil des M. M. enthält, über seine Mitarbeiter:

„The worke was begon and part of it printed in quene Marie's time, but hyndred by the lorde chauncellor that then was, neuertheles, through the meanes of my lord Stafford, the first part was licenced, and imprinted the first yeare of the raign of this our most noble and vertuous queene, and dedicated to your honours with this preface. Since which time, although I haue bene called to another trade of lyfe, yet my good lorde Stafford hath not ceased to cal upon me to publish so much therof as I had gotten at other mens hands, so that through his lordship's earnest meanes, I haue now also set forth another parte, conteynyng as lytle of myne owne, as the fyrst part doth of other men's" (Haslewood B. II, S. 5 f.).

Hier ist also klar gesagt, daß die meisten Gedichte des 1. Teiles von 1559 von Baldwin sind. Scheinbar im Widerspruch dazu, daß er den Löwenanteil beansprucht, steht in der Epistel an die allgemeine Leserwelt (W. B. to the Reader) die Bemerkung, daß sieben Genossen sich mit ihm verbündet hätten und ihm bei der Abfassung des 1. Teiles behilflich waren:

„But hee [the printer] earnest and diligent in his affayres, procured Athlas to set under his shoulder: for shortly after, diuers learned men (whose many giftes neede fewe prayses)

consented to take upon them parte of the trauayle. And when certayne of them to the numbre of seauen, were through a generall assent at an apoynted time and place, gathered together to deuise thereupon I resorted unto them, bearing with mee the booke of Bochas, translated by Dan Lidgate, for the better obseruation of his order“ (Haslewood B. II, S. 7 f.).

Dieser Widerspruch erklärt sich meines Erachtens dadurch, daß Baldwin die Epistel an den Leser bereits für den bekanntlich unterbrochenen Druck von 1555 schrieb, in welchem Jahr von verschiedenen Seiten Beiträge versprochen worden waren. Die Epistel an den Adel hatte er aber erst 1559 abgefaßt, oder wenigstens den Umständen entsprechend geändert, indem er die Bemerkung über die Unterdrückung des ersten Druckes und das Ausbleiben der versprochenen Beiträge einfügte. Daß infolge dessen die Angaben der beiden Episteln nicht zusammenstimmten, hat Baldwin nicht beachtet, so wenig er daran dachte, folgende Stellen über die Königin Maria und ihren ausländischen Gatten auszumerzen, obwohl sie im Jahre 1563 ganz unpassend erscheinen mußten. Baldwin sagt nämlich in der Prosaeinleitung der Klage des „Duke of Somerset“:

„In dede (quod I) I purpose here to ende the second parte of this volume, for here endeth the cruel reigne of kyng Rychard the thyrd: And in another volume hereafter, to dyscourse the resydue from the begynning of kyng Henry the seventh to the ende of this king and Queene's raigne (if God so long will graunte us lyfe)“ (Hslw. B. II, S. 167), eine Bemerkung, die während der Regierung der Königin Maria und ihres spanischen Gemahls niedergeschrieben worden sein muß, welche Annahme noch durch die folgende Stelle bestätigt wird. Nachdem in der abschließenden Prosa der Ausgabe des Jahres 1563 Baldwin unbedingten Gehorsam gegen die Behörden eingeschärft hat, fährt er fort:

„You muse peraduenture wherefore I say this. The franticke heades which disable our queene, because shee is a woman, and our king because hee is a straunger, to bee

our princes and cheife gouernours, hath caused mee to say thus mutch“ (Hslw. B. II, S. 416).

Diese Bemerkung kann sich auch nur auf Maria und Philipp von Spanien beziehen.

Wie verteilen sich nun aber die 19 „tragedies“ unter Baldwin und die wenigen ihm treu gebliebenen Freunde?

Über jeden Zweifel erhaben ist die Autorschaft von Nr. 19. Die Klage um Edward IV. ist ein wohlbekanntes Werk John Skeltons, dessen Name auch in der verbindenden Prosa gebührend genannt wird (vgl. Quellenuntersuchung S. 94). Des weiteren wird Ferrers zweimal als Autor genannt: Nr. 1 und 3 stammen aus seiner Feder. Ferner verweist die Prosa bei 6 Legenden auf Baldwin, nämlich bei Nr. 4, 6, 8, 11, 13, 18, in deren Einleitung sein „Ich“ betont wird.

Für die übrigen 10 „tragedies“ gibt uns die Prosa von 1559 keinen Aufschluß, sie bietet nur unbestimmte Ausdrücke wie:

Another Nr. 2 (S. 22)
one of the cumpany Nr. 5 (S. 55)
one which had pondered (Nr. 7 (S. 77)
sayd one Nr. 9 (S. 89)
quoth one Nr. 10 (S. 102)
sayd one Nr. 12 (S. 156)
sayd one Nr. 14 (S. 194)
quod another Nr. 15 (S. 199)
one of the company Nr. 16 (S. 207)
quod one Nr. 17 (S. 216).

Wenden wir unseren Blick vorwärts zu den späteren Ausgaben des M. M., so finden wir, daß der Druck von 1563 für die Autorenfrage gar nichts Neues bringt. Er ist in seinem ersten Teil nur ein Abdruck der Ausgabe von 1559. Etwas aufschlußreicher scheint die Ausgabe von 1571 zu sein. In ihr finden wir am Schluß einiger „tragedies“ die Initialen der Verfasser und zwar bei

Nr. 1 G. F.
Nr. 2 Ca.
Nr. 3 G. F.
Nr. 4 T. Ch.

Nr. 5. G. F.
Nr. 11. W. B.

Diese Initialen werden von den folgenden Ausgaben wiederholt und im Druck von 1578 finden wir zwei weitere Angaben dieser Art, nämlich bei

Nr. 2 T. Ch.
Nr. 6. Th. Ph.

Auch in der Nr. 6 vorhergehenden Prosa von 1578 wird auf Phaer als Erzähler hingewiesen mit vollkommener Änderung des ursprünglichen Wortslauts.

Am besten unterrichtet scheint jedoch der Herausgeber der Ausgabe von 1610 gewesen zu sein. Er bietet uns nicht nur statt der Initialen fast durchgehends die ausgeschriebenen Namen, sondern weist auch die „tragedies“ 9 und 12, für welche 1559 nur die unbestimmten Angaben *„sayd one“* bietet, bestimmt Baldwin zu.

Hiermit sind die Zeugnisse der alten Ausgaben erschöpft. Haslewood, der Herausgeber des modernen Druckes, gibt in seiner „Introduction“ (B. I, S. XIX) folgende Aufstellung, in der die nach seiner Ansicht noch nicht fixierten *„tragedies“* mit Sternchen bezeichnet sind:

1.	Tresilian	by	Ferrers
2.	Two Mortimers	„	Cavyll
3.	Gloucester	„	Ferrers
4.	Norfolk	„	Chaloner
5.	Richard II.	„	Ferrers
6.	Owen Glendour	„	Phaer
*7.	Northumberland	„	Baldwin
8.	Cambridge	„	Baldwin
*9.	Salisbury	„	Baldwin
10.	James I.	„	Baldwin
11.	Suffolk	„	Baldwin
*12.	Jack Cade	„	Baldwin
*13.	Yorke	„	Baldwin
*14.	Clifford	„	Baldwin
*15.	Worcester	„	Baldwin
*16.	Warwick	„	Baldwin

*17. Henry VI. by Baldwin
18. Clarence „ Baldwin
19. Edward IV. „ Skelton.

Ein Blick auf diese Listen zeigt, daß sie in ihren Angaben nicht genau übereinstimmen. Außerdem ist zu bedauern, daß die Initialen erst 1571 erscheinen, in welchem Jahre der erste Redakteur des M. M., William Baldwin, aller Wahrscheinlichkeit nach nicht mehr unter den Lebenden weilte, wodurch die Zuverlässigkeit dieser Angaben beeinträchtigt wird. Wir müssen deshalb die einzelnen „tragedies" näher betrachten, um uns zu überzeugen, daß keine Bedenken gegen diese späteren Bestimmungen der Autorschaft vorliegen.

Nr. 1: *George Ferrers.*

Nr. 2: 1559, 1563: *another,* 1571—1610 *Ca.,* ausgenommen 1578, welche Ausgabe die Initialen *T. Ch.* bietet. Haslewood hat *Cavyll.* Es lag nahe die Angabe der alten Drucke Ca. auf Cavyll zu beziehen, da der zweite Teil des M. M. von 1563 ein Werk dieses im übrigen gänzlich unbekannten Mannes enthält, nämlich „The Wilfull Fall of the blacke Smith, and the foolishe ende of the Lorde Awdeley" (Hslw. B. II, S. 396).

Cavyll wird in der Prosaeinleitung des zweiten Teiles von 1563 als Verfasser dieser „tragedy" bezeichnet, wo Baldwin sagt:

„As you haue doen, so have I lykewyse procured sum of my frendes to ayd us in our labour, for master Sackvyle hath aptly ordered the duke of Buckkyngham's oracion, and master Cavyl the black smythe's" (ib. p. 248 Anm.).

Diese Erzählung von den Geschicken des aufrührerischen Schmiedes unterscheidet sich mehrfach von den sie umgebenden „tragedies". Sie floß sicherlich aus der Feder eines sehr ungeübten Reimers, sie wimmelt von ungenauen Reimen und Assonanzen. In ihren 68 Strophen (52 Strophen zu 7 Versen, Reimordnung a b a b b c c, 16 Strophen zu 6 Versen, Reimordnung a a b b c c, gebildet von 5 taktigen jambischen Versen) finden sich folgende Assonanzen:

rooted : looked (Str. 31)

broken : open (Str. 39)
together : neuer : euer (Str. 49)
thing : Peryn (Str. 53)
paper : behauer (Str. 60)
gapeth : hateth : mateth (Str. 63).

Ferner verwendet Cavyll ohne Bedenken e : i-Bindungen z. B. :

fret : knit : net (Str. 2)
kindled : offended (Str. 43)
prince : offence (Str. 48)

und andere vokalisch unreine Reime wie :

fire : here (Str. 7)
meete : endyte (Str. 23)
frend : fynde : mynde (Str. 24)
part : porte (Str. 52)
to see : skye (Str. 63).

Aber nicht nur der Reim ist roh und kunstlos behandelt, sondern auch viele der Verse sind schlecht gebaut und sündigen gegen das Grundschema des 5 taktigen jambischen Verses. So enthalten eine Reihe von Versen 6 Füße, an Stelle von 5 Füßen z. B. :

And when hee is once entred to rule the beastly rout (Str. 30),

With slashers, slaues, and snuffers so falshode is in price (Str. 32),

And cry „God saue the captaynes, and send us all good speede (Str. 50) —

diese drei Verse zeigen außerdem epische Cäsur. Vgl. ferner

And sayd they would not beare such polling and such shauing (Str. 47),

For there the best was worst, the worst was best regarded (Str. 51).

Sogar 7 Füße weist folgender Vers auf :

The simple fayth is deadly sinne, and vertue counted vice (Str. 32).

Im Hinblick auf dieses metrische Sündenregister finden wir es sehr begreiflich, wenn in der folgenden Prosa einer

der Anwesenden über das Metrum dieser „tragedy“ Klage führt und Baldwin auffordert, dasselbe zu bessern. Dieser bemerkt jedoch, daß der Dichter mit voller Absicht eine so nachlässige Form gewählt habe:

„The author him selfe, quoth I, could haue done that, but hee would not, and hath desired me that it may passe in such rude sort as you haue heard it: for hee obserueth therein a double decorum both of the Smith, and of himselfe: for hee thinketh it not meete for the Smith to speake, nor for himselfe to write in any exact kinde of meeter“ (Hslw. B II, S 415).

Abgesehen von diesen metrischen Eigentümlichkeiten zeichnet sich die Geschichte noch durch reichliche Verwendung der Alliteration aus, z. B.

Who is more **b**olde then is the **b**linde **b**eard (Str. 1)?
Who, **b**eing **b**oystrous, stout, and **b**raynlesse **b**olde (Str. 2).
Who **s**eemes in **s**ight as **s**imple as a **s**aynt (Str. 3).
That **cr**abs like **cr**abs will **k**indly **cr**all and **cr**epe (Str. 6).
Theire **p**rince, **p**eople, and **p**eers needes **p**rosper must (Str. 26).
With **sl**ashers, **sl**aues, and **s**nuffers so falshode is in price (Str. 32).
They **pr**attle and **pr**ate as doth the **p**opingaye (Str. 52).
The **r**uffians **r**an abroade to **s**owe seditious **s**eede (Str. 50).

Ferner enthält das Gedicht viele besonders der Tierwelt entlehnte Bilder und Vergleiche. So vergleicht sich der Schmied selbst mit einem törichten Fisch, der ins Netz gegangen ist:

„I trapped was as seely fishe in net,
Who swift in swimming, not doubtfull of deceit,
Is caught in gin wherein is layde no bayt“ (Str. 2).

Das Benehmen der Rebellen wird mit den Worten gekennzeichnet:

„They prattle and prate as doth the popingaye“ (Str. 52).

Auch die Gefangennahme des aufrührerischen Schmiedes und seiner Genossen wird durch einen derartigen Vergleich veranschaulicht:

„When that the king sawe time, with courage bolde
Hee sent a powre to circumuent us all:

Where wee enclosde as simple sheepe in folde,
Were slaine and murdred as beasts in butcher's stall" (Str. 58).

Im Anschluß an das Sprichwort „Wie die Saat, so auch die Ernte" heißt es von der in der Natur waltenden Gesetzmäßigkeit:

„And nature hath so planted in eche degree,
That crabs like crabs will kindly crall and crepe:
The suttle foxe unlike the sely shepe" (Str. 6).

Derjenige Untertan, welcher rebellische Pläne und Entwürfe hegt, soll sich, ehe es zu spät dazu ist, der Tragweite seines gefährlichen Vorgehens wohl bewußt werden:

„For if hee once bee entred to the brears,
Hee hath a raging wolfe fast by the ears" (Str. 29).

Wie wenig es der Herkunft und der Stellung des Lord Tychet Awdley angemessen war, sich einem verräterischen Schmiede unterzuordnen, sollen die Worte erhärten:

„The iolly egles catch not litle flees,
The courtly silkes match seelde with homely frees" (Str. 11).

Wenden wir uns nun zur „tragedy" Nr. 2, zur Klage Mortimers (s. S. 23 ff.), die 21 siebenzeilige Strophen zählt, so finden wir auch in ihr 2 Assonanzen: Roger: ouer (Str. 10) und numbre: asunder (Str. 16).

Im übrigen weisen die Reime jedoch keine Besonderheit auf und *e* : *i* Bindungen fehlen durchaus. Bilder und Gleichnisse aus der Tierwelt fehlen ebenfalls. Der Schmuck des Stabreims ist nur spärlich verwendet und die Verse sind regelrechte, glatte jambische Fünftakter. Die Ähnlichkeit mit der Klage des „Blacke Smith" ist somit nichts weniger als augenfällig. In Nr. 2 haben wir die Arbeit eines geübten Verseschmiedes, dem es aus Bequemlichkeit auf 2 Assonanzen nicht ankam, in der „tragedy" des „Blacke Smith" das Werk eines Anfängers und eines Mannes, der es wie Baldwin sagt, für sich selbst nicht schicklich fand „to write in any exact kinde of meeter" (S. 415) und der somit die glatten Verse von Nr. 2 nicht geliefert haben kann.

Andererseits spricht kein Argument gegen die Annahme, daß wir die Klage Mortimers als eine Arbeit des Hauptdichters des ersten Teiles, Baldwins, zu betrachten haben.

Nr. 3: *George Ferrers.*
Nr. 4: 1559, 1563 *I sayed.*
1571, 1578: *T. Ch.*
1610: *T. Churchyard.*
Haslewood: *T. Chaloner.*

Die vorausgehende Prosa weist entschieden auf Baldwin, nur ihm steht das Recht zu in der ersten Person zu sprechen.

Wir werden allerdings sehen, daß er, um Abwechslung in den Text der Prosaglieder zu bringen, Erzählungen, die sicher von ihm selbst stammen, anderen ungenannten Mitgliedern in den Mund legt: seine Freunde hatten ihn im Stich gelassen und er half sich auf diese Weise, um die Fiktion einer größeren Tafelrunde aufrecht zu erhalten. Dieser Umstand gibt uns jedoch kein Recht, ihm eine Erzählung, in deren Einleitung er sein „Ich" betont, abzusprechen und sie einem anderen zuzuschreiben. Der Stil dieser Tragödie weist keine individuellen Eigentümlichkeiten auf. Sie trägt den Stempel der glatten Mittelmäßigkeit, der Baldwins Leistungen kennzeichnet. Auch die Reime weichen von seinem Gebrauch nicht ab. Alle Wahrscheinlichkeit spricht dafür, daß wir Baldwin als den Verfasser dieser Geschichte, der Northfolke-Klage, anzusehen haben.

Für die erst 1571 auftauchenden Initialen *T. Ch.* bietet die Überlieferung von 1559 keinen Anhaltspunkt. Haslewoods Vorschlag, die Initialen zu T. Chaloner zu ergänzen, ist bei der nächsten Klage (Nr. 5) zu erörtern.

Die Angabe des Herausgebers des letzten Druckes des M. M. von 1610, Niccols, der die Initialen T. Ch. ergänzt hat zu T. Churchyard, ist durchaus unhaltbar, wie schon Haslewood (B. II, S. 53) hervorgehoben hat. Churchyard hat für den M. M. von 1563 die Geschichte geliefert:

„How Shore's Wife, King Edward the Fourth's Concubine, was by King Richard despoyled of all her goods, and forced to doe open penaunce", über die sich Baldwin in der folgenden Prosa in Worten äußert, die uns deutlich erkennen lassen, daß dieses Gedicht Churchyards erster Beitrag zu dem Zyklus des M. M. ist. Baldwin äußert sich nämlich über Churchyards Gedicht in folgender Weise:

„This was so well lyked, that all together exhorted me instantly to procure Maister Churchyarde to vndertake and to penne as manye moe of the remaynder as myght by any meanes be attaynted at his handes“ (S. 53).

Nr. 5: 1559, 1563 *quoth one of the cumpany*
1571: *sayde Maister Ferrers,* Unterschrift *G. F.*
Haslewood: *George Ferrers.*

Baldwin gibt uns keine Auskunft über die Autorschaft dieser Klage. Worauf die Autorkenntnis des Herausgebers von 1571 beruht, wissen wir nicht. Wir müssen ihr wie allen späteren, nachbaldwinschen Autorangaben zweifelnd gegenüberstehen.

Einen sicheren Anhaltspunkt scheint uns hingegen das schon mehrfach erwähnte Fragment von 1555 zu liefern, das aus der Prosaeinleitung zur Geschichte des Owen Glendour (Nr. 6 in 1559) und den ersten 18 Strophen seiner Klage besteht. Die ersten Worte der Prosaeinleitung lauten nämlich: „Whan Master Chaloner had ended thys so eloquent a tragedy . . .“ (Haslewood vol. II, S. 63). Die vorhergehende „tragedy“ ist nach der Überlieferung von 1559 die uns beschäftigende Klage Richards II. (Nr. 5), über deren Autorschaft somit kein Zweifel bestehen sollte.

Gleichwohl hat Haslewood, wahrscheinlich durch die 1571 am Schluß der Northfolke Klage erscheinenden Initialen T. Ch. bestimmt, die Vermutung ausgesprochen, daß in dem unterbrochenen Druck von 1555 die Richard-Klage fehlte, so daß master Chaloner als der Autor der Northfolke-Klage (Nr. 4) zu betrachten wäre (s. S. 53). Einen Beweis für seine Annahme der späteren Einfügung der Richard-Klage hat Haslewood aber nicht geliefert. Für Nr. 5, die Richard-Klage, hat er die Angabe von 1571, daß sie von Ferrers verfaßt sei, akzeptiert.

Bei dieser zwiespältigen Interpretation der Überlieferung sind wir auf eine stilistisch-metrische Untersuchung angewiesen. Für Chaloner[1]) bietet der M. M. kein Material für eine Ver-

[1]) Über Chaloners Beziehungen zu Baldwin vgl. neuerdings Brie, Anglia XXXVII p. 310. Vgl. außerdem über Chaloner DNB.

gleichung. Sein Name erscheint in dem Zyklus an keiner anderen Stelle. Betreffs Ferrers hingegen können wir die von Baldwin für sein Eigentum erklärten Klagen (Nr. 1 u. Nr. 3) zum Vergleich heranziehen. Die erste Frage, die wir uns vorzulegen haben, lautet demnach: Wird die Angabe von 1571, daß Ferrers auch als Verfasser von Nr. 5 zu betrachten sei, durch Stil und Metrum bestätigt?

Diese „tragedy" (Nr. 5) umfaßt 12 Strophen, gebildet von 10 jambischen Fünftaktern mit der Reimordnung ababbaabab. Durch diese Form der Strophe unterscheidet sie sich von allen anderen Erzählungen, wie denn überhaupt die Schicksale der Könige stets in einem von der Menge der „tragedies" abweichenden Metrum berichtet werden.

Abgesehen von dieser rein äußerlichen Verschiedenheit, sind die Verse durchaus überwiegend glatte Fünftakter — und dieser Umstand läßt mich zweifeln, daß diese Erzählung von Ferrers stammt. Denn Ferrers hat sich für Nr. 1 eines sehr holprigen Sechstakters und für Nr. 3 eines nicht minder frei gebauten Viertakters bedient, die viele Verstöße gegen das gleichtaktige Schema und zum Teil recht harte Lizenzen zeigen.

Man vergleiche die ersten Strophen von Nr. 1:

„In the ruefull register of mischiefe and mishap,
Baldwine we beseech thee with our names to begin,
Whom vnfriendly fortune did trayn vnto a trap,
When wee thought our state most stable to haue bin:
So lightely leese they all, which all do weene to win:
Learne by vs ye laweyers and judges of this land,
Vncorrupt and vpright in dome alway to stand",

und Nr. 3:

„Whose state is stablysht, in seeming most sure,
And so far from daunger of fortune's blastes,
As by the compasse of man's coniecture,
No brasen piller may be fyxt more fast:
Yet wanting the stay of prudent forecast,
Whan froward fortune list for to frowne,
May in a moment turne vpside downe",

mit der ersten Strophe von Nr. 5:

„Happy is the prince, that hath in welth the grace
To followe vertue, keeping vices vnder,
But woe to him whose will hath wisdome's place:
For who so renteth right and lawe asunder,
On him at length all the worlde shall wonder[1]):
High byrth, choyce fortune, force, nor princely mace,
Can warrant king or keyser fro the case:
Shame sueth sinne, as rayne drops doe the thunder:
Let princes therefore vertuous life embrace,
That wilfull pleasures cause them not to blunder",

und man wird sich schwer dazu entschließen können, in ihnen die Leistungen einunddesselben Dichters zu sehen, wodurch die aus dem Fragment von 1555 hergeleitete Annahme, daß die Richard-Klage von einem anderen, von *master Chaloner* herrühre, erheblich an Wahrscheinlichkeit gewinnt. Und schließlich was könnte Baldwin, der bei Nr. 1 und Nr. 3 seinen Freund Ferrers ausdrücklich als Verfasser bezeichnet, abgehalten haben, ihm auch die Richard-Klage (Nr. 5) zuzuteilen?

Nr. 6: 1555 *„Howbeit Owen Glendour because he is a man of that countrey whence (as the Welchmen beare me in hand) my petigre is discended, althoughe he be but a slender prince, yet rather then he should be forgotten, I wyll tell his tale for him . . .“*; 1559, 1563, 1571: *„I wil take vpon mee“*, aber 1578: *„I wil pray maister Phaer, who of late hath placed hymselfe in that countrey, and haply hath met with his ghost in the forest of Kylgarran, that he wil say somwhat in his person“* und auch am Schluß der Prosaeinleitung lesen wir gegen 1559: *„which Owen . . . may lament his folly after this manner“* (S. 64) in 1578: *„which Owen . . . may lamente his great misfortune in sutch maner as you, maister Phaer, are able most amply to vtter and set forth“* (S. 64), und am Eingang der zum nächsten Gedichte einleitenden Prosa lesen wir gegen 1559: „Whan starued Owen had ended his hungry exhortation, it was well enough liked“

[1]) „On him at length loe all the worlde shall wonder“. So lautet der Vers in einer mir vorliegenden Abschrift der editio princeps von 1559. Hasleword hat „*loe*“ ausgelassen und den Vers dadurch verdorben.

1578: *„Whan mayster Phaer had ended the tragedy of thys hunger staruen prynce of Wales, it was well liked“.*

1578: Unterschrift: *Th. Ph.*

1610: *Thomas Phaer.*

Haslewood: *Thomas Phaer.*

Auf Grund dieser Angaben des Herausgebers von 1578 wird die Klage Glendours allgemein als ein Werk Phaers betrachtet (vgl. D. N. B. B. 45, S. 140):

„He [Phaer] supplied a poetical version of the legend of ‚Howe Owen Glendower, being seduced by false prophecies, toke upon him to be Prince of Wales‘, to the first edition of the „Mirror for Magistrates“, 1559“, und neuerdings Eduard Brenner: „Thomas Phaer mit besonderer Berücksichtigung seiner Aeneis-Übersetzung“ (Heidelberg 1913), wo es heißt: „Ferner erschien 1559 in „A Myrroure for Magistrates“, ed. by Baldwin, eine Ballade „Owen Glendower“, die im allgemeinen als ein Werk Phaers angesprochen wird“ (S. 9). Phaer, der Vergilübersetzer, starb im August 1560. 18 Jahre später wird er als Verfasser dieser Erzählung genannt. Der Stil und der Vers dieser Klage unterscheiden sich in nichts von den Gedichten Baldwins, der sie in der Prosa ausdrücklich als sein Werk bezeichnet, mit den Worten: „I wil take vpon mee to say somewhat in his personne“ [Glendours]. Wahrscheinlich wurde der Name Phaer 1578 nur deshalb eingefügt, um der Sammlung diesen Namen, der in der literarischen Welt in Verbindung mit Vergil viel genannt wurde, zu sichern. Wir haben in diesem Verfahren des Herausgebers von 1578 einen ähnlichen Kniff zu erkennen, wie später in der häufigen Einsetzung von Shakespeares Namen auf dem Titelblatt anonymer Dramen. Wenn der Herausgeber von 1578 den Wortlaut des Fragments von 1555 kannte, so könnten seine Gedanken auch noch dadurch auf Phaer gelenkt worden sein, daß Baldwin hier Wales als sein Stammland bezeichnet (s. oben S. 107), denn auch Phaer stand in Beziehungen zu Wales, vgl. Brenner l. c. S. 6 f.

Nr. 7: 1559 ***one*** ... *who briefly sayde.* Haslewood: *„This legend is without signature in all the editions, but usually attributed to* ***William Baldwin***“ (s. vol. II, p. 84).

In der Vorrede dieses Gedichtes richtet sich der Erzähler sogar an Baldwin selbst mit den Worten: „To the end, Baldwine, that you may knowe what to say of the Percies . . . I will take vpon mee the person of the lord Henry . . .“ (S. 77). Trotz dieser absichtlich irreführenden Bemerkung wird das Gedicht dennoch von Baldwin stammen, an dessen Stil es fortwährend erinnert.

Nr. 8: 1559 *„**I** will take vpon mee the person of Richard Plantagenet“*. 1610: *„W. Baldwine“*. Haslewood: *W. Baldwine,* wogegen sich nach Stil und Vers kein Bedenken erheben läßt.

Nr. 9: 1559 *sayd **one***. 1610: *W. Baldwine.* Haslewood: *W. Baldwine.*

Nr. 10: 1559 *quoth **one***. Haslewood: *„Without signature in every edition, and therefore attributed to Baldwin“* (B. II, S. 110).

Nr. 11: 1559 *quoth **I***, aber 1563, 1571: *quod **another**;* 1571 am Schluß: *W. B.;* 1610: *W. Baldwine.* Haslewood: *W. Baldwine.*

Nr. 12: 1559 *sayd **one***, 1610: *W. Baldwine.* Haslewood: *„This legend is subscribed W. Baldwine, by Niccols“* (B. II S. 164).

Nr. 13: *1559 **I** loked on the cronicles.* Haslewood: **Baldwin.*

Nr. 14: 1559 *sayd **one** of them.* Auch für diese *„tragedy“* findet sich nirgends eine Angabe über den Verfasser: Haslewood: **Baldwin.*

Nr. 15: 1559 *quod **another***. Haslewood: **Baldwin.*

Nr. 16: 1559 ***one** of the company . . . sayd.* Haslewood: *„Without signature, and therefore given to Baldwin“* (vol. II, p. 215).

Nr. 17: 1559 *quod **one***. Haslewood: *„Without signature, and attributed to Baldwin“* (B. II, S. 224).

Für diese *„tragedy“*, die Klage des Königs Heinrich VI., hat sich der Dichter nicht der in den meisten Gedichten üblichen siebenzeiligen Strophe bedient, sondern er verwendet eine vierzeilige Strophe mit der Reimordnung a a b b. Die drei ersten Verse einer jeden Strophe sind jambische Sechstakter, Alexandriner, der letzte Vers ist stets ein jambischer Siebentakter, ein Septenar. Doch könnte diese abweichende Form des Metrums an für sich nicht gegen Baldwin als Ver-

fasser sprechen, da ja die Klagen der Könige stets durch ein besonderes Metrum ausgezeichnet werden. Cunliffe (s. Camb. Hist. of E. L. B. III, S. 515) bemerkt über die Autorschaft dieses anonym überlieferten Gedichtes: „I am inclined to put all the unclaimed ones to his credit except no. 17, the alliteration of which, as Trench has pointed out, sets it aside from the rest. The general character of the versification bears out his assumption".

Das Buch von W. F. Trench, auf das sich Cunliffe bezieht, betitelt:

„A Mirror for Magistrates: Its origin and influence", 1898, ist uns leider nicht zugänglich, es gehört zu der fatalen Gruppe der „*privately printed books*".

In der Tat ist die reichliche Verwendung der Alliteration in der Heinrich-Klage auffallend, doch ist es fraglich, ob man aus diesem Grund dazu berechtigt ist, das Gedicht Baldwin abzusprechen. Denn zieht man die Gedichte Baldwins zum Vergleich heran, so begegnet man auch in ihnen gar häufig dem Schmuck der Alliteration. Besonders zahlreich ist die Alliteration in der Klage des Clarence (Nr. 18) anzutreffen z. B.

Wherat dame **f**ortune **f**rowardly did **f**rowne (Str 4).
Till **l**ust were **l**ost through **f**ancy **f**ully fed (Str. 15).
The **p**oore doe **p**ine for **p**elfe, the **r**ich for **r**est (Str. 21).
Of **l**osing **l**ordship, **l**iberty, or **l**ife (Str. 23).

Immerhin hat sich Baldwin in seinen anderen Gedichten vor der allzu häufigen Anwendung der Alliteration gehütet, während sie in der Heinrich-Klage im Übermaß auftritt. Doch kann man diese auffällige Erscheinung vielleicht dadurch erklären, daß die Alliteration durch den langen Vers veranlaßt wurde. Denn Alexandriner und Septenare begünstigen den Stabreim, wie es uns besonders deutlich wird bei der übermäßigen Alliteration der in septenarischen Reimpaaren abgefaßten Seneca-Übersetzungen des 16. Jahrhunderts, vgl. Ernst Jockers, „Die englischen Seneca-Übersetzer des 16. Jahrhunderts", Straßburg i. E. 1909, passim.

Im übrigen enthält die Heinrich-Klage keine Eigentümlichkeiten, die sie in Gegensatz zu Baldwins Dichtungen stellen,

wir finden im Gegenteil in ihr sogar manche Anklänge an Baldwins Gedichte.

Am auffallendsten ist die Übereinstimmung der sich auf Heinrichs VI. Ehe mit Margarete von Anjou beziehenden Worte der Heinrich-Klage:

„First of myne vncle Humfrey, abhorring sore this act,
Because I thereby brake a better precontract" (Str. 25)

mit folgendem denselben Ereignissen geltendem Passus der von Baldwin verfaßten Southfolke-Klage (Nr. 11):

„His vncle Humfrey abhorred it in deede,
Because thereby his precontract hee brake" (Str. 14).

Der Gedanke, daß der Löwe für die hilflosen Schäfchen Mitleid empfindet:

„The lyon lycketh the sores of seely wounded shepe" (Henry, Str. 3), ist auch in der Klage Cliffords (Nr. 14) ausgesprochen:

„Poore sely lambes the lion neuer teares" (Str. 3).

Es ergibt sich uns somit unserer Ansicht nach kein zwingender Grund, die Heinrich-Klage dem Hauptdichter Baldwin abzusprechen.

Nr. 18: *I sayd.* Haslewood: „*Without signature, by W. Baldwin*" (B. II, S. 242).

Zum Schlusse fasse ich die Ergebnisse meiner Prüfung der Autorenfrage tabellarisch zusammen:

I	Tresilian	Ferrers
II	Two Mortimers	Baldwin
III	Gloucester	Ferrers
IV	Norfolk	Baldwin
V	Richard II	Chaloner
VI	Owen Glendour	Baldwin
VII	Northumberland	Baldwin
VIII	Cambridge	Baldwin
IX	Salisbury	Baldwin
X	James I	Baldwin
XI	Suffolk	Baldwin

XII	Jack Cade	Baldwin
XIII	Yorke	Baldwin
XIV	Clifford	Baldwin
XV	Worcester	Baldwin
XVI	Warwick	Baldwin
XVII	Henry VI	Baldwin
XVIII	Clarence	Baldwin
XIX	Edward IV	Skelton.

Diese Liste läßt Baldwins Bemerkung, daß ihn seine Mitarbeiter im Stiche ließen, gerechtfertigt erscheinen, nur 4 „tragedies“ des M. M. von 1559 sind mit voller Sicherheit als nicht von ihm stammend zu betrachten.

Lebenslauf.

Am 13. März 1890 wurde ich Hanna, Elisabeth Steiner, Tochter des Kirchenrats Anton Steiner und seiner Gemahlin Johanna geb. Luthardt zu Darmstadt geboren. 2 1/2 Jahre besuchte ich die Viktoriaschule zu Darmstadt und trat dann, als mein Vater nach Schwanheim bei Bensheim versetzt wurde, nach halbjährigem Besuch der Volksschule zu Schwanheim, Ostern 1899 in die höhere Mädchenschule zu Bensheim ein, die ich Ostern 1905 verließ. Im Herbst 1906 wurde ich nach halbjährigem Privatunterricht in die zweite Hälfte der Untersekunda des humanistischen Gymnasiums zu Bensheim aufgenommen, aus dem ich im Frühjahr 1910 mit dem Zeugnis der Reife entlassen wurde, um mich dem Studium der neueren Sprachen zu widmen. Zwei in Heidelberg verbrachten Semestern (S. S. 1910 und W. S. 1910/11) schloß sich ein 10 wöchentlicher Aufenthalt in Grenoble an, zwecks Teilnahme an einem Ferienkursus. Seit dem W. S. 1911/12 bin ich in Straßburg immatrikuliert. Während der Sommerferien 1912 weilte ich 8 Wochen lang in Hastings. In Straßburg besuchte ich die Vorlesungen der Herrn Professoren: Baeumker, Gillot, Holtzmann, Koeppel, Schultz-Gora, Spahn, Störring, Wiegand, Woodall. Allen meinen verehrten Lehrern bin ich zu großem Dank verpflichtet, ganz besonderen Dank sage ich aber an dieser Stelle Herrn Professor Koeppel, der mir bei der Abfassung dieser Arbeit, zu der er mir die Anregung gab, stets mit gütigem Wohlwollen und tatkräftigem Rat beigestanden hat.